

Bulletin

Pferdesport und Pferdezucht
Sports équestres et élevage chevalin

Weihnachts-
gewinnspiel /
Concours de Noël
Seite / page 77



- 04** Tierschutzgesetz und Reglemente: Reichweite des SVPS
- 05** Loi sur la protection des animaux et règlements: autonomie de la FSSE

- 14** Interview mit CC-Kaderreiterin Jasmin Gambirasio
- 16** Interview avec la cavalière du Cadre Concours Complet, Jasmin Gambirasio

- 28** Stiftung Schweizer Sporthilfe: Das Götti-System
- 30** La fondation Aide sportive suisse: Le système de parrainage



NEW LIMITED COLLECTOR EDITION
Coming soon !

www.gpa-sport.com



[GPA@olimpiatti](#) [GPA_holboxetti](#) [gpa_safety_legend](#)



THE NEW GPA POLOS COLLECTOR COLLECTION «I LOVE RIO».
FOLLOW US ON FACEBOOK AND BE THE FIRST INFORMED!



Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Équestres – FSSE – et d'autres Fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Équestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12 x par an*

Abonnement

CHF 51.25 (12 Ausgaben, inkl. MwSt.
12 éditions, TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch, Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
n.basieux@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe

Collaboration pour cette édition

Tamara Acklin, Sarah Forrer, Alexandra Häusler, Barbara Knutti, Patrick Rüegg, Heinrich Schaufelberger, Claudia A. Spitz sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes

Tamara Acklin, Arsets, Nicole Basieux, Emilie Berchier, Geneviève de Sepibus, FEI, Bruno Fuchs, Daniel Kaiser, Koni Leu, Willi Leu, Simone Mahrer, Nadine Niklaus, Photobujard, Romina Rohner, Sandoz/Bildagentur Streun, Caroline Schunk, Claudia A. Spitz, Elisabeth Weiland

Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29
info@prosell.ch, www.prosell.ch

Produktion/Druck – Production/Impression

Zofinger Tagblatt AG, www.ztonline.ch
Auflage (WEMF 2015) – *Tirage (REMP 2015)*
18986 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction



<https://www.facebook.com/fnch.ch>

Editorial

3 Immer wieder Ausbildung!

SVPS Aktuell

4 Wie weit reicht der «Arm» des SVPS in tierschutzrelevanten Fragen?
6 Working Equitation – der neue Spass an der Vielseitigkeit

Sport

10 «Der Springnachwuchs will auf europäischem Niveau mitreden ...»
14 Interview mit Jasmin Gambirasio
18 Fahrerarena 2015
22 Endurance Day: Grosse Ziele und Clean Endurance
28 Stiftung Schweizer Sporthilfe: Das Götti-System

Mitteilungen SVPS

32 Kader 2016
38 my.fnch.ch: Bezahlen von Brevets/Lizenzen sowie Gebühren für Dritte neu möglich
38 Veranstalter: Anpassungen der Abrechnungsprozesse in OAS
38 Betriebsferien
39 In memoriam: Max Hauri
40 Anmeldung von Prüfungen für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2016
41 Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2016
42 Identifikationskurs von Pferden 2016
43 Protokoll der Herbst-Mitgliederversammlung
50 Budget 2016
54 Gebührenordnung
58 Verzeichnis der Offiziellen
58 Resultate der Lizenzprüfungen
59 Medikationskontrollen

Aus- und Weiterbildung

60 Ausbildungskalender

Aus den Mitgliederverbänden

62 ZVCH: Hengstkörung des ZVCH, Zuchtagenda 2016, Swiss Breed Classic, Öffnungszeiten der Geschäftsstelle, Mitgliederbeiträge 2016, Abstammungen auf www.swisshorse.ch
66 Cheval Suisse: Jahresrückblick
68 OdA: Zweiter Lehrgang «Spezialist/in der Pferdebbranche klassisches Reiten» abgeschlossen

Veranstaltungen

70 Voranzeige Veranstaltungen
72 Ausschreibungen

74 Sportpferderegister

77 Marktnotizen

78 Marktplatz

80 Vorschau Januar

Titelbild

Jérôme Voutaz fährt mit seinen vier Freibergerstuten im Weltcup mit. Bild: an den Europameisterschaften 2015 in Aachen.

Foto: Nadine Niklaus

Editorial

3 Formation encore et toujours!

Actualité FSSE

5 Quelle est l'emprise de la FSSE sur les questions de protection des animaux?
8 Équitation de travail – le nouvel intérêt pour la diversité

Sport

12 «La relève saut veut avoir son mot à dire au niveau européen ...»
16 Interview avec Jasmin Gambirasio
20 Journée d'attelage 2015
25 Endurance Day: des objectifs très haut placés et Clean Endurance
30 La fondation Aide sportive suisse: le système de parrainage

Communications FSSE

32 Cadres 2016
38 my.fnch.ch: Désormais, il est possible de payer les brevets/licences, ainsi que les taxes pour des tiers!
38 Organistateurs: Adaptation des processus de décompte dans le SEO
38 Fermeture annuelle
39 Nécrologie: Max Hauri
40 Annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R de saut pour 2016
41 Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2016
42 Cours d'Identification Equine 2016
46 Procès-verbal de l'Assemblée automnale des membres
52 Budget 2016
55 Taxes et redevances
58 Liste des officiels
58 Résultats des examens de licence
59 Résultats des contrôles de médication

Formation et formation continue

60 Calendrier de formation

Infos des associations membres

62 FECH: Approbation des étalons FECH, Agenda de l'élevage 2016, Swiss Breed Classic, Fermeture du secrétariat, Cotisations de membre 2016, Ascendance des chevaux sur www.swisshorse.ch
66 Cheval Suisse: Rétrospective de l'année
69 OdA: 2^e cours de «Spécialiste du domaine équin monte classique» terminé

Manifestations

70 Préavis des manifestations
72 Avant-programme

74 Registre des chevaux de sport

77 Sur le marché

78 Marché d'annonces

80 Aperçu janvier

Couverture

Jérôme Voutaz mène ses juments franches-montagnes en Coupe du Monde. Photo: lors des Championnats d'Europe 2015 à Aix-la-Chapelle.

Photo: Nadine Niklaus

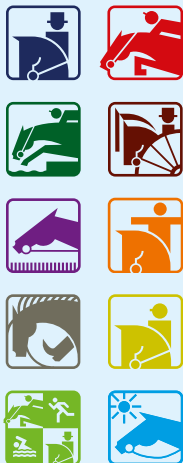
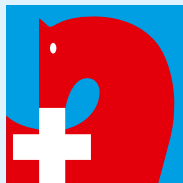


*Das ganze Team der Geschäftsstelle des
SVPS wünscht Ihnen frohe Festtage
und ein gutes neues Jahr!*

*Toute l'équipe du Secrétariat de la FSSE
vous souhaite de Joyeuses Fêtes
et une très belle nouvelle année !*



Charles F. Trolliet
Präsident SVPS – Président FSSE



Immer wieder Ausbildung!

Anfang dieses Jahres habe ich in einem Editorial betont, wie wichtig die Ausbildung in allen Sparten des Pferdesports und für die gesamte Pferdebranche ist. Das Wohlbefinden der Pferde, eines der Hauptanliegen der Aktivitäten des SVPS, sowie kleine und grosse Erfolge an Turnieren, die Ausübung des Reit- oder Fahrsports und schliesslich die Zukunft aller Tätigkeiten rund ums Pferd hängen von der Ausbildung ab.

Am Ende dieses Jahres, das im Zeichen des 25-jährigen Jubiläums des Reiterbrevets stand, angekommen, stelle ich erfreut fest, dass uns das Thema Ausbildung effektiv während den letzten zwölf Monaten begleitet hat: an den Präsidentenkonferenzen, in den Ausbildungskursen für Offizielle, durch die Publikation von zwei Broschüren, die eine der Wichtigkeit der Ausbildung gewidmet und die andere über Sicherheit im Strassenverkehr, in verschiedenen Artikeln des «Bulletin» und nicht zu vergessen während des Forums vom 2. Oktober, das ganz der Ausbildung gewidmet war. Dieses Thema wurde auch viele Male von den Medien aufgegriffen, was zeigt, dass unsere Tätigkeit in diesem Bereich wahrgenommen wurde.

Nebst diesen «öffentlichen» Aktivitäten beschäftigt sich eine Arbeitsgruppe aus der Grundaussbildungskommission bereits seit mehreren Monaten mit dem Konzept der zukünftigen Strategie des SVPS betreffend Ausbildung. Dabei werden vergangene Erfahrungen sowie neuere Entwicklungen und die Beiträge des Forums im Oktober einbezogen. Das Ergebnis dieser Überlegungen wird im Laufe des nächsten Jahres bekannt gegeben und anschliessend vom Vorstand des SVPS sowie von den Mitgliederverbänden diskutiert werden. Dies mit dem Ziel, allen Personen, die in irgendeiner Weise mit dem Pferd zu tun haben, eine Ausbildungspolitik vorzustellen, die den derzeitigen Bedürfnissen und Ansprüchen entspricht.

Am Ende dieses Jahres angelangt, möchte ich mich bei all denen bedanken, die bei den Ausbildungsaktivitäten in den letzten Monaten mitgewirkt haben, und ihnen sowie allen Personen, die mit dem SVPS zu tun haben, frohe Festtage und viel Spass und Erfolg für 2016 wünschen! An Arbeit wird es nicht fehlen, sei es im Bereich der Ausbildung oder in anderen Themengebieten. Das neue Jahr kündigt sich also schon jetzt vielversprechend an!

Formation encore et toujours!

Au début de cette année, j'insistais, dans un éditorial, sur l'importance de la formation pour tous les aspects des sports équestres et même pour l'ensemble de la filière équine. C'est de cette formation que dépendent aussi bien le bien-être du cheval, un des points centraux des activités de la FSSE, que les succès, petits ou grands, en compétition, la pratique de l'équitation ou de l'attelage et, finalement, l'avenir même de toutes les activités liées au cheval.

A la fin de cette année placée sous le signe des 25 ans du brevet, je constate avec plaisir que le thème de la formation nous a effectivement accompagné tout au long des douze derniers mois: lors des conférences des présidents, dans les cours mis en place pour les officiels, par la publication de deux brochures, l'une consacrée à l'importance de la formation et l'autre liée à la sécurité dans le trafic, dans divers articles parus dans le «Bulletin» et, bien sûr, lors du Forum du 2 octobre qui lui a été consacré. Ce thème a également été repris à de nombreuses reprises par la presse, ce qui montre que notre activité en la matière a été remarquée.

Parallèlement à ces activités «publiques», un groupe de travail issu de la Commission de formation de base travaille depuis plusieurs mois déjà sur le concept de la stratégie future de la FSSE en matière de formation, incluant aussi bien les expériences passées que les évolutions plus récentes et les apports issus du Forum d'octobre. Le résultat de ces réflexions sera connu dans le courant de l'année prochaine et il sera ensuite discuté tant au niveau du comité FSSE que des associations-membres, afin de proposer à toutes les personnes qui, d'une façon ou d'une autre, sont en rapport avec le cheval une politique de formation adaptée aux besoins et aux nécessités actuelles.

En cette fin d'année, j'aimerais donc remercier toutes celles et tous ceux qui ont collaboré aux activités de formation durant les derniers mois et leurs souhaiter, ainsi qu'à toutes les personnes qui sont, de près ou de loin en rapport avec la FSSE, de belles fêtes de fin d'année et beaucoup de plaisir et de succès en 2016! Le travail ne manquera pas, que ce soit sur le thème de la formation ou sur d'autres sujets et cette nouvelle année s'annonce donc passionnante!

Wie weit reicht der «Arm» des SVPS in tierschutzrelevanten Fragen?

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS setzt sich für einen sauberen und fairen Pferdesport ein. Doch wie weit seine Gebote und Regeln reichen, bzw. wo genau und bis wann er zuständig ist, ist oft weniger klar.

In der Schweiz herrscht eine klare Gesetzgebung, was den Tierschutz betrifft. Diese besteht aus dem Tierschutzgesetz und der Tierschutzverordnung. Seit 2014 steht in dieser Verordnung explizit, dass Barren und Rollkur verboten sind. Und ab dem 1. Januar 2016 werden nun die Schlaufzügel von den Turnierplätzen SVPS komplett verbannt. So steht es im angepassten Springreglement des SVPS: Die Reglementscommission hat einem Antrag der Disziplin Springen Folge geleistet. Nachdem dieser Entscheid kommuniziert worden war, gab es unzählige Reaktionen, sicher einige kritische und negative, aber insbesondere in den sozialen Medien eine grosse Menge von positiven Reaktionen. Einige Fragen kamen vermehrt vor: Warum werden Schlaufzügel nur auf Turnieren und nicht gleich überall verboten? Und wieso betrifft das nur gewisse Disziplinen? Warum greift der SVPS nicht auch weitere Themen auf, die als tierschutzrelevant gelten oder von einem breiten Publikum als solche eingeschätzt werden?

Zuständig für neun Disziplinen

Der SVPS ist zuständig für die Organisation des Sports und der Reglemente der acht FEI-Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining und Para-Equestrian sowie für den Vierkampf. Bei diesen Disziplinen schreibt der SVPS unter anderem tierschutzrelevante Massnahmen vor, kontrolliert die offiziellen Veranstaltungen und ergreift bei Verstössen die entsprechenden Sanktionen gemäss seinen Reglementen. Auch bildet er für diese Disziplinen die zuständigen Offiziellen laufend aus und sensibilisiert diese dafür, auch Grenzfälle zu erkennen und richtig zu handeln. Zusätzlich sieht das Generalreglement vor, dass alle den Reglementen des SVPS unterstellten Offiziellen und im Auftrag des SVPS handelnden Personen sowie Athleten verpflichtet sind, bei tierschutzrelevanten Verstössen, die sie an einer pferdesportlichen

SVPS-Veranstaltung (Turnier, Training etc.) beobachten, unverzüglich der Jury zu melden und, wenn sie als Offizielle amtieren, die Verursacher anzusprechen.

Aber alle anderen Disziplinen – und davon gibt es unzählige, die sportliche Wettbewerbe und eigene Championate durchführen – haben zu einem grossen Teil ihre eigenen Reglemente. Diese werden in den meisten Fällen von den zuständigen Fachverbänden erlassen und nur in wenigen Fällen hat der SVPS direkten Einfluss auf diese Regelwerke oder ist nur teilweise zuständig.

Als Dachverband verfügt der SVPS aber trotzdem über eine gewisse Interventionsmöglichkeit auf seine ihm angeschlossenen Mitgliederverbände: Die Statuten sehen vor, dass die Mitglieder und somit deren Einzelmitglieder im Bereich des Tierschutzes die Zuständigkeit der Organe der Verbandsgerichtsbarkeit ausdrücklich anerkennen, insofern sie über keine eigene Verbandsgerichtsbarkeit verfügen.

Nicht für alles zuständig

Auch wenn er in seinen Statuten als «Dachorganisation aller Verbände und Vereine, die sich im weitesten Sinne mit dem Pferd und dem Pferdesport in der Schweiz befassen» bezeichnet wird, hat der SVPS bei ihm (noch) nicht angeschlossenen Verbänden nur eine sehr eingeschränkte Einflussmöglichkeit. Diese begrenzt sich, wenn überhaupt, auf eine Information und eine Sensibilisierung. Das heisst, der SVPS ist in keinsten Weise «zuständig» oder «verantwortlich» für solche Verbände,

deren Regelwerke und die Ausbildung ihrer Offiziellen. Ebenfalls hat der SVPS ausserhalb von offiziellen Veranstaltungen, welche ihm unterstellt sind, keine Möglichkeit, Verbote oder Reglementierungen zu erlassen sowie ihre Umsetzung zu kontrollieren. Er kann hier lediglich offensiv für einen ethischen und fairen Pferdesport bei allen Beteiligten weibl. Was alle Verbände oder Personen allerdings unbedingt müssen, ist, der schweizerischen Tierschutzgesetzgebung Rechnung zu tragen.

Ausbildung vor Bestrafung

Das Wohl des Pferdes sowie ein fairer und sauberer Pferdesport stehen weit oben auf der Traktandenliste des SVPS, sei es im Wettkampf jeder Disziplin oder in der Freizeitreiterei. Der SVPS, seine angeschlossenen Verbände und Vereine sowie alle zuständigen Personen sind aufgefordert, alle Leute, die sich mit Pferden beschäftigen, sei es als Reiter, als Betreuer oder als Trainer, auf diesen wichtigsten Aspekt zu sensibilisieren und auszubilden. Wir werden für den Sport auch in Zukunft weitere notwendige Massnahmen diskutieren und durchsetzen, uns aber insbesondere auch für eine gute Ausbildung der Pferdesportlerinnen und Pferdesportler – die Grundlage jeglichen korrekten Handelns gegenüber dem Pferd – engagieren.

Nadine Niklaus



Foto: Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen

Loi sur la protection des animaux et règlements

Quelle est l'emprise de la FSSE sur les questions de protection des animaux?

La Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE s'engage pour un sport équestre propre et loyal. Pourtant la portée exacte de ses préceptes et de ses réglementations, respectivement le fait de savoir où et jusqu'à quel point elle est responsable est souvent trop peu clair.

En Suisse, il existe une législation très claire en matière de protection des animaux. Elle est composée de la Loi et de l'Ordonnance sur la protection des animaux. Depuis 2014, il est explicitement stipulé dans l'ordonnance que le fait de barrer les chevaux est interdit, tout comme la Rollkur. Et, à partir du 1^{er} janvier 2016, les rênes allemandes seront également complètement bannies des places de concours de la FSSE, ainsi que le Règlement de Saut modifié de la FSSE le stipule. La Commission des Règlements a en effet suivi la proposition de la discipline Saut en la matière. Or, sitôt cette décision communiquée, d'innombrables réactions ont été enregistrées, certaines critiques voire négatives, mais – et cela surtout sur les réseaux sociaux – une multitude de réactions positives, avec quelques questions qui se répétaient souvent: pourquoi les rênes allemandes sont-elles uniquement interdites sur les places de concours et pas tout simplement partout? Et pourquoi cela ne concerne-t-il que certaines disciplines? Pourquoi la FSSE ne se saisit-elle pas d'autres sujets relevant de la protection des animaux ou qui sont considérés comme tels par un large public?

Responsable pour neuf disciplines

La FSSE est en charge de l'organisation du sport et des règlements des huit disciplines FEI, soit le dressage, le saut, le concours complet, l'attelage, l'endurance, la voltige, le reining et le para-equestrian, ainsi que du tétathlon. Pour ces disciplines, la FSSE prescrit entre autres des mesures en matière de protection des animaux, elle contrôle les manifestations officielles et, lors d'infractions, elle prononce les sanctions prévues dans ses règlements. Par ailleurs, elle forme régulièrement les officiels compétents pour ces disciplines et elle les sensibilise sur les cas limites, afin de leur permettre de les reconnaître et d'agir en conséquence. De plus, le Règlement Général stipule que tous les officiels et les personnes agissant au nom de la FSSE, ainsi que les athlètes soumis aux Règlements de la FSSE doivent immé-



diatement annoncer au jury tout manquement en matière de protection des animaux qu'ils viendraient à observer lors d'une manifestation équestre de la FSSE (concours, entraînement), et, s'ils œuvrent eux-mêmes en tant qu'officiels, interpellent les responsables.

Les autres disciplines – et il en existe un grand nombre qui organisent des compétitions sportives et leurs propres championnats – ont, pour la plus grande partie d'entre-elles, leurs propres règlements qui sont le plus souvent édictés par les associations spécialisées compétentes, et rares sont les cas dans lesquels la FSSE peut exercer une influence directe sur lesdits règlements, ou alors elle n'est que partiellement compétente.

En tant que Fédération faîtière, la FSSE dispose malgré tout de certaines possibilités pour intervenir auprès de ses associations membres: les statuts prévoient en effet que les associations membres ainsi que leurs membres individuels reconnaissent explicitement la compétence des organes de la juridiction de la Fédération dans le domaine de la protection des animaux, pour autant qu'elles ne disposent pas de leur propre juridiction en la matière.

Pas responsable de tout

Même si, dans ses statuts, la FSSE est définie comme «l'organisation faîtière de toutes les associations et sociétés qui, en Suisse, ont à faire avec le cheval et les sports équestres dans le sens le plus large du terme», elle n'a qu'une influence très réduite sur des associations qui ne lui sont pas (encore) affiliées. Celle-ci se résume, si tant est qu'elle existe, à des infor-

mations et à une sensibilisation. Cela signifie donc que la FSSE n'est en aucune manière «compétente» ou «responsable» pour de telles associations, leurs règlements et la formation de leurs officiels. La FSSE n'a pas non plus la possibilité de prononcer des interdictions et d'en contrôler leur application en dehors des manifestations officielles qui sont sous sa responsabilité. Elle ne peut donc que plaider fermement en faveur d'un sport équestre éthique et loyal auprès de tous les milieux concernés. Quoiqu'il en soit, toutes les associations et toutes les personnes doivent impérativement tenir compte de la législation suisse en matière de protection des animaux.

Mieux vaut former que punir

Le bien du cheval, ainsi qu'un sport équestre loyal et propre figurent parmi les points les plus importants de l'ordre du jour de la FSSE, que ce soit dans les compétitions de chaque discipline ou dans l'équitation de loisir. La FSSE, ses associations et ses sociétés affiliées ainsi que toutes les personnes concernées sont appelées à sensibiliser et à former à cet aspect essentiel toutes les personnes gravitant autour des chevaux, qu'il s'agisse des cavaliers, des encadrants ou des entraîneurs. A l'avenir, nous continuerons à discuter des mesures nécessaires pour le sport et à les appliquer et nous nous engagerons également tout particulièrement pour une bonne formation des sportifs et sportives équestres, base de tout comportement correct envers le cheval.

Nadine Niklaus

Working Equitation – der neue Spass an der Vielseitigkeit

Auf den Spuren der Cowboys und Gauchos

Working Equitation bringt frischen Wind in die alten Traditionen der Arbeitsreitweisen. Der Reiter demonstriert in vier Teilprüfungen mit Stil und Eleganz die Eignung seines Pferdes für die Arbeit der südeuropäischen Rinderhirten.

Auf der Iberischen Halbinsel, in der Camargue und in der Maremma gibt es die alte Tradition der Rinderhirten zu Pferde. Diese südeuropäischen Arbeitsreitweisen sind kulturell und folkloristisch tief verwurzelt und viel mehr als nur ein Mittel zum Zweck. Sie bilden die Wiege aller Arbeitsreitweisen vom Cowboy bis zum Gaucho. Doch wie alle alten Traditionen wird auch die Arbeitsreitweise Europas durch die Moderne langsam

in den Hintergrund gedrängt. So beschloss Italien, Frankreich und Spanien 1996 Wettkämpfe abzuhalten, deren Ziel ist, den traditionellen Reitweisen neuen Aufschwung zu geben und sie zu erhalten. Diese Wettkämpfe der Arbeitsreitweisen wuchsen nach und nach, Portugal folgte 1997 und weitere europäische Länder kamen später dazu. Insbesondere die Freunde und Fans des Lusitanos verbreiteten den Sport

bis nach Mexiko, Brasilien und in weitere südamerikanische Länder. So folgte denn 2002 die erste Weltmeisterschaft.

Präzision und Lockerheit bei Dressur und Arbeitsparcours

Wer sich nun aber waghalsige Gesellen und wilde Ritte vorstellt, der liegt falsch. Wie jeder Wettkampf ist auch Working Equitation eine Disziplin, die ihren Ursprung stili-

Fotos: Arsets



Im Arbeitsparcours sind sichere Galoppwechsel und enge Wendungen gefragt.

siert. Die Dressurprüfungen verlangen hohe Lektionen, die ein durchlässiges und rittiges Pferd mit solider Ausbildung erfordern. Es soll Eleganz, Leichtigkeit und viel Impulsion mit unsichtbaren Hilfen gezeigt werden. Und auf genau dieser Basis geht es in die zweite Teilprüfung, den Arbeitsparcours. Das internationale Reglement beschreibt 18 Hindernisse, welche im Schritt oder im Galopp absolviert werden. Typische Geländeaufgaben wie Brücke, Tor, Sprung oder Rückwärtsrichten sind kombiniert mit Aufgaben des Reiters, wie dem Aufnehmen eines Rings mit der Garrocha oder dem Läuten einer Glocke. Dazu kommen Slomaaufgaben mit Galoppwechseln und engen Wendungen. Der Richter achtet dabei auf die Symmetrie und den Fluss der Figuren sowie auf die willige Mitarbeit und die Versammlung des Pferdes. Es gibt Noten zwischen 0 und 10 pro Hindernis, wie in der Dressurprüfung, und die Darbietung soll ebenso leicht und elegant aussehen.

Tempo beim Geschwindigkeitsparcours

Aber ein Arbeitspferd muss natürlich nicht nur gehorsam und brav sein, sondern auch schnell und mutig. Die dritte Teilprüfung ist daher ein Geschwindigkeitsparcours auf Zeit. Dieselben Hindernisse wie im Arbeitsparcours mit Speed und Vernunft zu reiten, ist gar nicht so einfach. Jeder Fehler ergibt Strafsekunden und disqualifiziert ist man schnell, aber die Stoppuhr läuft – eine spannende Prüfung auch für die Zuschauer.

Rinderarbeit ist Teamarbeit

In der vierten Teilprüfung geht es an die Rinder. Es soll eines von der Herde abgetrennt und in einen Pferch gebracht werden. Dafür sucht sich der Reiter ein Team von drei Helfern, denn Rinderarbeit ist immer Teamarbeit. Auch diese Prüfung ist beim Publikum sehr beliebt.

Woher kommt die Tradition?

Das internationale Reglement der WAVE (World Association for Working Equitation) beschreibt den Nationenwettkampf und die Einzelwertung für internationale Wettkämpfe. Es wird einhändig auf blanke Kandare geritten und die verlangten Lektionen haben S-Niveau. Doch woher soll eine Nation diese Pferde und Reiter rekrutieren? Deshalb braucht es für jedes Land ein nationales Reglement, welches die Working Equitation für die unteren Klassen mit kleinerem Schwierigkeitsgrad ermöglicht. So können Pferd-Reiter-Paare Erfahrungen sammeln und sich weiterentwickeln bis zur



Lusitanohengst «Urpilo» und Corinne Chmiel machen sich mit ihrem «Gegner» für die vierte Teilprüfung, der Rinderarbeit, vertraut.

Masterklasse. In den Ländern mit traditioneller Arbeitsreitweise sind diese Reglemente natürlich längst vorhanden, aber für die Länder ohne solche Traditionen ist es schwierig. Woran soll man sich halten? Welche traditionelle Reitweise übernehmen? Und wie sieht denn die nationale Tracht aus, wenn es keine Tradition dafür gibt? Im August 2013 hat sich eine kleine Gruppe interessierter Pferdeleute in Müswangen eingefunden und den Verein «Arbeitsreitweise Schweiz – Equitation de Travail Suisse» ARSETS gegründet. Wir hatten alle das berühmte Video von Pedro Torres auf Oxidado gesehen.

Erstmals an Weltmeisterschaften

2014 erhielten wir eine Einladung der WAVE zur Weltmeisterschaft in Wien im Juni, zwei mutige Amazonen nahmen die Herausforderung an. Als Nationaltrainer steht uns erfreulicherweise ein echter Profi zur Verfügung: Bento Castelhamo aus Portugal. So entschieden wir denn, nach Wien zu fahren und die Schweiz mit zwei Reiterinnen zu vertreten, noch bevor es in der Schweiz ein einziges Turnier gegeben hatte. Der Aufwand war gross und die Erfahrung toll, ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an alle Gönner, Sponsoren und Unter-

stützer. Über ein Dutzend Vereinsmitglieder sind nach Wien gefahren, um die beiden Schweizerinnen zu unterstützen. Einen Gewinn gab es auch: Der ARSETS durfte in Wien am General Assembly der WAVE teilnehmen und wurde als offizielle Vertretung der Schweiz im Weltverband aufgenommen. Der ARSETS freut sich über jedes neue Mitglied, die Teilnahme an Kursen und Turnieren ist aber auch für Nicht-Mitglieder möglich. Interessierte Vereine, Reitställe oder Gruppen können den ARSETS auch für unverbindliche Schnupperkurse buchen.

Alexandra Häusler



Das Überqueren einer Brücke geschieht im Arbeitsparcours im Schritt, im Geschwindigkeitsparcours oftmals im Galopp.

Équitation de travail – le nouvel intérêt pour la diversité

Sur les traces des cowboys et des gauchos

L'équitation de travail (Working Equitation) fait souffler un vent nouveau sur les vieilles traditions de l'équitation de travail. À travers quatre épreuves partielles, le cavalier démontre avec style et élégance l'aptitude de son cheval au travail des gardiens de troupeaux du sud de l'Europe.

La vieille tradition des bouviers à cheval existe encore sur la péninsule ibérique, en Camargue et en Maremme. Ces méthodes d'équitation de travail sont profondément ancrées dans la culture et le folklore de ces régions du sud de l'Europe et sont bien plus que des outils de travail. Elles sont le berceau de toutes les méthodes d'équitation de travail, du cowboy au gaucho. Mais, comme toutes les vieilles traditions, ces équitations de travail européennes sont reléguées au second plan avec la modernisation. C'est pourquoi l'Italie, la France et l'Espagne décidèrent en 1996 d'organiser des compétitions dont le but était de préserver et de donner un nouvel élan à ces méthodes d'équitation traditionnelles. Ces compétitions se répandirent continuellement, le Portugal suivit en 1997 et d'autres pays d'Europe rejoignirent le mouvement par la suite. Surtout les fans et les passionnés du Lusitanien contribuèrent à répandre ce sport jusqu'au Mexique, au Brésil et d'autres pays

d'Amérique du Sud. Les premiers Championnats du Monde s'ensuivirent en 2002.

Précision et décontraction au dressage et dans le parcours de travail

Quiconque s'imagine à présent des cavaliers téméraires et des chevauchées sauvages se trompe. Comme toute compétition, l'équitation de travail est une discipline stylisée de sa forme originale. Les épreuves de dressage sont composées de reprises difficiles qui exigent un cheval précis, réactif et disposant d'une formation solide. Il s'agit de montrer de l'élégance, de la légèreté et beaucoup d'impulsion grâce à des aides invisibles.

C'est sur cette base que s'ensuit la deuxième épreuve, le parcours de travail. Le règlement international prévoit 18 obstacles qui doivent être passés au pas ou au galop. Des exercices de terrain typiques comme le passage d'un pont, d'un portail, d'un saut ou le reculer sont combinés avec des exercices d'habileté du cavalier, comme ramasser un anneau avec la garrocha ou sonner une cloche. À cela s'ajoutent des exercices de slalom au galop avec changements de pied et des conversions serrées. Le juge observe la symétrie et la fluidité des figures, ainsi que la volonté de coopération du cheval et son aptitude à se rassembler. Comme pour l'épreuve de dressage, des notes de 0 à 10 sont attribuées pour chaque exercice et la présentation doit paraître tout autant légère et élégante.

Vitesse dans le parcours de rapidité

Évidemment, un cheval de travail ne doit pas seulement être brave et à l'écoute, il doit aussi faire preuve de rapidité et de courage. C'est pourquoi la troisième épreuve est un parcours de rapidité jugé au chronomètre. Passer les mêmes obstacles que dans le parcours de travail mais avec plus de rythme n'est pas si simple. Chaque faute est transformée en secondes de pénalité et la disqualification est vite arrivée. Mais le chronomètre tourne – une épreuve passionnante, aussi pour les spectateurs.

Le tri du bétail est un travail d'équipe

Dans la quatrième épreuve, le bétail entre en jeu. Un animal doit être séparé du troupeau et conduit dans un enclos. Pour ce faire, le cavalier choisit trois personnes pour l'aider, étant donné que le tri du bétail est toujours un travail d'équipe. Cette épreuve aussi est très populaire auprès du public.

D'où vient la tradition?

Le règlement international de la WAVE (World Association for Working Equitation) décrit les compétitions internationales par équipe et en individuel. Les cavaliers montent en mors de bride à une main et les reprises demandées sont du niveau S. Mais comment une nation peut-elle recruter de tels cavaliers et de tels chevaux? Pour cela, chaque pays doit avoir un règlement national qui organise l'équitation de travail pour des niveaux de difficulté moins élevée afin que les paires cavaliers-cheval puissent acquérir de l'expérience et se développer jusqu'aux classes élites. Dans les pays d'origine de l'équitation de travail, de tels règlements existent évidemment déjà depuis longtemps, mais pour les pays n'ayant pas ces traditions, c'est plus difficile. À quoi faut-il se tenir? Quelle équitation traditionnelle reprendre? Et à quoi ressemblent les costumes traditionnels, si la tradition n'existe pas dans le pays?

En août 2013, un petit groupe de passionnés de chevaux s'est réuni à Müswangen et a fondé l'association «Arbeitsreitweise Schweiz – Equitation de Travail Suisse» ARSETS. Nous avons tous vu la célèbre vidéo de Pedro Torres sur Oxidado.

Pour la première fois aux Championnats du Monde

En 2014, nous avons reçu une invitation de la WAVE pour les Championnats du Monde à Vienne en juin. Deux amazones courageuses décidèrent de relever le défi. Heureusement, un vrai professionnel est à notre disposition comme entraîneur national: le Portugais Bento Castelhana. C'est

Photos: Arsets



L'habileté est requise.

ainsi que nous avons décidé de partir pour Vienne et de représenter la Suisse avec deux cavalières alors qu'il n'y avait pas encore eu une seule compétition en Suisse. Les investissements furent considérables et l'expérience inoubliable, un grand merci ici à tous nos donateurs, sponsors et supporters. Plus d'une dizaine de membres de l'association

ont fait le voyage jusqu'à Vienne pour soutenir les deux Suissesses. Il y eut même un point fort: à Vienne, l'ARSETS put participer à la General Assembly de la WAVE et fut acceptée au sein de l'association mondiale comme représentante officielle de la Suisse. L'ARSETS accepte chaque nouveau membre avec plaisir, la participation aux cours ou

aux compétitions est aussi possible pour les non-membres. Les cours d'initiation de l'ARSETS sont aussi ouverts à des associations, des écuries ou des groupes.

Alexandra Häusler



La Présidente de la Fédération avec son hongre Lusitano «Vaquero» sur le ring de travail.

Neuer Chef Nachwuchsförderung in der Disziplin Springen

«Der Springnachwuchs will auf europäischem Niveau mitreden ...»

Das Leitungsteam Springen hat eine neue Stelle in seinem Team geschaffen. Er trägt den Titel: Chef Nachwuchsförderung. Diesen Posten übernimmt nun Stéphane Montavon. Er stand dem «Bulletin» Rede und Antwort und er will die Nachwuchsreiter von heute zu der Elite von morgen machen. Eine grosse Herausforderung!

«Bulletin»: Was für Aufgaben übernehmen Sie neu als Chef Nachwuchs?

Stéphane Montavon: Es handelt sich um den Posten des Chefs Sport für den ganzen Nachwuchs. Er ist verantwortlich für die Umsetzung der Strategie, die im Leitungsteam beschlossen wurde. Weiter leitet er die Verantwortlichen der vier Nachwuchskader: Pony (P), Children (Ch), Junioren (J) und Junge Reiter (JR). Er legt die sportlichen Ziele und Anforderungen für die Selektion sowie die Trainings der verschiedenen Kader. Das wichtigste Ziel dabei ist, jedes Jahr starke und leistungsfähige Teams vorzubereiten, die an den internationalen Meisterschaften unser Land vertreten können.

Was hat die Disziplin dazu veranlasst, diesen neuen Posten zu schaffen?

Der Disziplin ging es vor allem darum, ein starkes Signal durch die folgende Nachricht an den ganzen Nachwuchs zu senden: Ihr seid die Elite von morgen! Infolgedessen müssen alle Hebel in Bewegung gesetzt werden, um dieses Ziel zu erreichen und nebenbei eine vollständige Grundausbildung, die auch mit der schulischen Bildung vereinbar sein muss, zu garantieren. Ich unterstreiche die Vereinbarkeit mit der schulischen Bildung, da diese von fundamentaler Bedeutung ist. Nicht alle unsere Kaderreiter werden langfristig zur Elite gehören. Eine solide, parallel geführte Schulausbildung ist also notwendig, um jedem eine professionelle Entwicklung zu ermöglichen. Dies ist auch unsere Verantwortung und ich bin bereit, diese zu übernehmen.

Wo liegen die Prioritäten, um einen qualitativ starken Nachwuchs zu fördern?

Die Schweiz verfügt über zahlreiche talentierte Reiter und viele sehr gute Pferde. Unser Nachwuchs ist auch äusserst motiviert



Der amtierende Schweizer Meister in der Kategorie Pony: Alan Allache.

und wir können mit der extrem grosszügigen Unterstützung ihrer Familien rechnen. Auf dieser Ebene bin ich sehr zuversichtlich. Ich mache mir mehr Sorgen, was die Fähigkeiten des Nachwuchses anbelangt, ihre Pferde auszubilden. Es wäre wünschenswert, dass jeder wenigstens einmal in seiner Karriere ein junges Pferd ausgebildet und bis auf höchstes Niveau gebracht hat. Für die, die es eines Tages bis in die Elite schaffen, ist dieses Wissen äusserst wichtig, da es immer schwieriger sein wird, es zu erlangen. Diese Fähigkeit wird den talentierten und fleissigen Reitern ermöglichen, den Durchbruch zu schaffen und sich auf höchstem Niveau zu etablieren. In meinen Augen ist dieses Wissen also extrem wichtig.

Auf welche Partner vertrauen Sie, um Ihre Aufgabe zu erfüllen?

Wir können in erster Linie auf die persönlichen Trainer vertrauen. Die Mitglieder der Junioren- und Junge-Reiter-Kader haben fast alle ihren eigenen Trainer. Ich möchte diese Zusammenarbeit verstärken und sie in unsere Überlegungen einbeziehen. Um die

Qualität der Ausbildung zu gewährleisten, werden wir weiter renommierte Trainer hinzuziehen, damit diese die zu Hause gemachte Arbeit verfeinern können. Damit dies gelingen kann, müssen allerdings die Grundlagen der Dressurarbeit beherrscht werden, was bei weitem nicht immer der Fall ist.

Zweitens vertraue ich sehr, und das möchte ich unterstreichen, auf die regionalen Verbände, die eine hervorragende Basisarbeit leisten. Die regionalen Reitvereine haben in den letzten Jahren viel in die Ausbildung ihrer Trainer investiert und wir können von Anfang an auf einen qualitativ guten Unterricht zählen. Der ZKV (ZKV Future) und der OKV (OKV Newcomers) haben Projekte geschaffen, die diese Grundausbildung, eine absolut notwendige Etappe, um weiterzukommen, miteinbeziehen.

Drittens leisten die Disziplin Springen und ihre nationalen Trainer ausgezeichnete Arbeit. Wir können auf die grosse Unterstützung von Swiss Team Trophy STT zählen, ohne die es unmöglich wäre, Turniere zu organisieren, die ausschliesslich für den

Nachwuchs bestimmt sind. Diese bedeutende und wichtige Unterstützung kann noch weiter wachsen. Die Westschweiz ist nämlich noch relativ wenig in der STT vertreten. Deswegen lade ich alle Beteiligten dazu ein, die STT zu unterstützen, um die Zukunft unseres Nachwuchses zu sichern: www.swiss-team-trophy.ch

Letztlich werden wir sehr stark von Swiss Olympic unterstützt, was uns strikte und präzise Rahmenbedingungen für die Ausbildung vorgibt und uns grosszügige finanzielle Mittel zur Verfügung stellt, sodass wir die Ausbildung unserer Topreiter gewährleisten können.

Sie haben Swiss Olympic erwähnt. Was sind das für Rahmenbedingungen für die Ausbildung?

Swiss Olympic gibt uns Themen vor, die wir der Gesamtheit unseres Nachwuchses näherbringen müssen. Dies geht vom Management einer Karriere über die Planung der Trainings, Kommunikation, die Einhaltung von ethischen Kriterien, die Grundlagen eines gesunden Lebensstils für Athleten, die grundlegenden veterinärmedizinischen Kenntnisse über Sportpferde bis hin zu mentalem Training und Coaching. In einer Disziplin wie der unseren sind die letzten beiden Themen extrem wichtig, da Bestleistungen auf hohem Niveau von Details abhängen, die maximale Konzentration erfordern.

Sie scheinen viel Wert auf Mentaltraining und Coaching zu legen – können Sie uns mehr dazu sagen?

Die Typologie eines jeden Menschen ist unterschiedlich und jeder Athlet muss lernen, sich auf einen Moment vorzubereiten, in dem er weiss, dass wir auf ihn zählen. Dies kann man mit verschiedenen Methoden erlernen. Es ist ein Gebiet, in dem noch viel Arbeit zu leisten ist, vor allem was den

Nachwuchs angeht. Es ist auch eine Ausbildung, die jeder in seinem beruflichen und familiären Umfeld nutzen kann. Mit unseren Kaderverantwortlichen stellen wir auch Weiterbildungsprogramme für unsere Trainer auf, um sie in diesem Gebiet zu verbessern. Es handelt sich um ein spannendes Sachgebiet in voller Entwicklung.

Welches wird der grösste Event für den Nachwuchs 2016 sein?

Das werden ohne Zweifel für alle vier Kader die Europameisterschaften sein. Die Children, Junioren und Jungen Reiter werden sich vom 26. bis 31. Juli in Millstreet in Irland messen, während die Ponys vom 17. bis 21. August im dänischen Vilhelmsborg aufeinandertreffen werden. Zurzeit ziehen wir die Teilnahme an beiden Veranstaltungen in Erwägung.

Wie wird das Trainings- und Turnierprogramm bis zu diesen Events aussehen?

Die Winterperiode beginnt mit zwei Treffen für die Kader: am Samstag, dem 16. Januar, in Bern für die Junioren und die Jungen Reiter und am Samstag, dem 23. Januar, ebenfalls in Bern für die Pony- und Children-Kader. Dann werden wir mit angemessenen Trainings für jedes Altersniveau fortfahren. Einige Nachwuchsturniere (3–4) – zum Teil von der STT finanziert – werden die ersten Sichtungen ermöglichen und ein paar CSIO im Ausland (3–4) werden die Entscheidung der Selektionskommission SELKO festlegen. Die SELKO wird ihren Entscheid einen Monat vor den Europameisterschaften bekannt geben, um eventuell ein zwei- bis dreitägiges Trainingslager mit der Mannschaft vor den Meisterschaften zu ermöglichen. Ich halte an der Organisation eines solchen Lagers fest, um unsere Teams mit ihrem Umfeld zusammenzuschweissen.

Unter der Führung von Stéphane Montavon als Chef Nachwuchsförderung werden die folgenden Verantwortlichen 2016 im Amt sein:

Albert Lischer, als Verantwortlicher der Kategorien J und JR. Er wird von seinem ernannten Nachfolger, Christian Sottas, unterstützt, der die Funktion des stellvertretenden Teamchefs übernimmt. Cornelia Notz ist weiterhin verantwortlich für das Children-Kader. Nach einer erfolgreich abgeschlossenen Weiterbildung im Bereich Mentaltraining wird sie auch in dieser Sparte alle vier Alterskategorien leiten. Christian Sottas ist weiterhin verantwortlich für das Pony-Kader.

Was sind Ihre Ziele für 2016?

Unsere Ziele sind klar definiert: Für alle vier Alterskategorien streben wir eine Platzierung unter den acht Besten in der Mannschaft und den Einzug von zwei Paaren ins Einzel-final an. Diese Zielsetzung ist realistisch, aber zugleich auch eine Herausforderung.

Bevor wir Ihnen alles Gute für die Erfüllung Ihrer Aufgabe wünschen, sagen Sie uns, welches Ihr Schlusswort und Ihr Motto ist.

Ich wünsche uns viel Spass und Erfolg! Unser Sport leidet an mangelndem Teamgeist! Lasst uns unsere persönlichen Interessen in den Hintergrund rücken und gemeinsam für unser Land kämpfen, das auf europäischem Nachwuchsniveau mitreden will – und das in allen vier Alterskategorien!

Nicole Basieux



Stéphane Montavon.



Nachwuchsförderung ist sehr wichtig.

Le nouveau chef promotion de la relève saut

«La relève saut veut avoir son mot à dire au niveau européen ...»

Le directoire saut de la FSSE a créé un nouveau poste au sein de son directoire. Celui-ci porte le titre «Chef promotion de la relève» et est occupé dès maintenant par Stéphane Montavon. Il a répondu aux questions du «Bulletin» et il veut faire de la relève d'aujourd'hui l'élite de demain. Un défi de taille.

«Bulletin»: Quelles sont vos responsabilités en tant que chef promotion de la relève?

Stéphane Montavon: Il s'agit en fait de la position du chef sport pour l'entier de la relève. Il est responsable de la mise en œuvre de la stratégie décidée au sein du directoire. De plus, il dirige les responsables des quatre cadres de relève Poney (P), Children (Ch), Junior (J) et Jeunes Cavaliers (JC). Il fixe les objectifs sportifs, les critères de sélection ainsi que la formation des cadres. J'organise aussi les entraînements des divers cadres. L'objectif principal est d'arriver à préparer chaque année des équipes fortes et performantes pour défendre nos couleurs aux championnats internationaux.

Qu'est ce qui a motivé la discipline à créer ce nouveau poste?

La discipline a voulu donner un signal fort à l'ensemble de la relève en délivrant le message suivant: vous êtes l'élite de demain! Par voie de conséquence, tous les efforts doivent

être mis en œuvre pour permettre d'atteindre cet objectif, tout en garantissant en même temps une formation complète et compatible avec le cursus scolaire. J'insiste sur la compatibilité avec le cursus scolaire car ce dernier est absolument fondamental. Tous les cavaliers de nos cadres ne seront pas à terme des cavaliers de l'élite. Une solide formation scolaire en parallèle est donc nécessaire pour pouvoir assurer un développement professionnel à chacun. Cela est aussi de notre responsabilité et j'entends l'assumer!

Quelles sont les priorités pour assurer une relève de qualité?

La Suisse regorge de cavaliers de talent et de très bons chevaux. Notre relève est aussi très motivée et on peut compter sur leur environnement familial extrêmement généreux. Je suis très confiant à ce niveau. J'ai plus de soucis sur les capacités dont dispose la relève d'aujourd'hui en ce qui concerne la forma-

tion de leurs chevaux. Il serait souhaitable que chacun ait une fois dans sa carrière, amené et formé un cheval jusqu'au haut niveau. Pour ceux qui arriveront un jour dans l'élite, ce savoir-faire est essentiel car il sera toujours plus difficile à acquérir. C'est ce savoir qui permettra aux cavaliers talentueux et travailleurs de percer et de s'établir au haut niveau. Cet apprentissage est donc à mes yeux essentiel.

Quels sont les partenaires sur lesquels vous comptez pour mener à bien votre tâche?

Dans un premier temps nous pouvons compter sur les entraîneurs personnels. Les membres des cadres Jeunes Cavaliers et Juniors ont presque tous leur entraîneur attiré. J'entends renforcer cette collaboration et les englober dans nos réflexions. Dans un but d'assurer la qualité de la formation, nous continuerons d'avoir recours à des entraîneurs de renom qui pourront peaufiner le travail fait à la maison. Il faudrait également que les bases minimales de dressage soient maîtrisées, ce qui n'est de loin pas toujours le cas. Dans un deuxième temps, je compte beaucoup, et je le souligne, sur le travail effectué au sein des associations régionales qui font un excellent travail de base. Ces dernières ont beaucoup investi ces dernières années dans la formation de leurs entraîneurs et nous pouvons compter sur un enseignement de qualité dès le début. Le ZKV (ZKV Future) et l'OKV (OKV Newcomers) ont organisé des circuits qui prennent en compte cette formation de base et c'est pour la suite d'une carrière au niveau national, un tissu absolument indispensable pour progresser. Dans un troisième temps, la discipline saut et ses entraîneurs nationaux font un excellent travail. Nous pouvons compter sur un soutien de taille grâce à Swiss Team Trophy STT, sans qui, l'organisation de concours strictement réservés à la relève serait impossible. Ce sou-

Photos: Geneviève de Septibus



Edouard Schmitz, Champion Suisse juniors 2015.

tien remarquable et important peut encore grandir. En effet, la Suisse romande est encore assez peu représentée au sein de STT, c'est pourquoi j'invite tous les intéressés à soutenir STT pour assurer l'avenir de notre relève: www.swiss-team-trophy.ch

Finalement, nous sommes fortement épaulés par Swiss Olympic qui nous offre des conditions-cadres de formation strictes et rigoureuses et qui nous met des moyens financiers importants à disposition, de manière à pouvoir assurer la formation de nos très bons cavaliers.

Vous avez mentionné Swiss Olympic. Quelles sont ces conditions-cadres de formation?

Swiss Olympic nous impose des thèmes que nous devons enseigner à l'ensemble de notre relève. Cela passe par la gestion de carrière, la planification des entraînements, la communication, le respect de critères d'éthique, les règles élémentaires d'une bonne hygiène de vie pour les athlètes, des connaissances vétérinaires de base du cheval athlète, la préparation mentale et le coaching. Ces deux derniers éléments sont essentiels dans une discipline comme la nôtre où la performance au haut niveau se joue sur des détails qui requièrent une concentration maximale.

Vous semblez attacher beaucoup d'importance à la préparation mentale et au coaching – pouvez-vous nous en dire plus?

En effet, la typologie de chacun est différente et chaque athlète doit pouvoir apprendre à se préparer à une échéance pour laquelle il sait que l'on compte sur lui. Cela s'apprend par diverses méthodes. C'est un secteur où il y a beaucoup de travail à faire et notamment au niveau de la relève. C'est aussi une formation que chacun pourra utiliser dans un cadre professionnel et familial. Au niveau de nos responsables de cadres, nous mettrons également en œuvre des programmes de formation pour nos entraîneurs afin de les perfectionner à ce niveau. C'est un domaine passionnant et en plein développement.

Quelle sera la grande échéance de 2016 pour la relève?

Ce seront sans doute les Championnats d'Europe pour les quatre cadres. Les Children, Juniors et Jeunes Cavaliers se retrouveront à Millstreet en Irlande du 26 au 31 juillet, alors que les Poneys iront à Vilhelmsborg au Danemark du 17 au 21 août. A ce stade, nous envisageons une participation aux deux évènements.



Le podium des Children lors du Championnat Suisse 2015.

Quel sera le programme d'entraînement et de concours avant ces échéances?

La période hivernale commencera avec deux journées pour les cadres: le samedi 16 janvier à Berne pour les Juniors et les Jeunes Cavaliers et le samedi 23 janvier toujours à Berne pour les cadres Poney et Children. On poursuivra ensuite avec des entraînements adaptés à chaque catégorie d'âge. Quelques concours pour la relève (3 à 4) – financés en partie par STT – permettront les premiers repérages et des CSIO à l'étranger (3 à 4) permettront à la Commission de Sélection COSEL de se déterminer. La COSEL donnera son verdict un mois avant l'échéance des Championnats d'Europe, afin de permettre un éventuel camp d'entraînement de 2 à 3 jours en équipe avant les Championnats. Je tiens à l'organisation de ce camp qui devrait permettre de souder nos équipes avec leur entourage.

Quels seront vos objectifs pour 2016?

Nos objectifs sont très clairs: pour les quatre catégories d'âge, nous visons une place parmi les huit premiers en équipe et deux paires en finale de l'individuel. Ces objectifs sont réalistes et relèvent tout de même d'un véritable défi.

Avant de vous souhaiter bonne chance dans votre mission, dites-nous quelle sera votre mot de la fin et votre devise.

Je nous souhaite du succès et du plaisir. Notre sport souffre d'un manque d'esprit d'équipe! Mettons de côté nos intérêts personnels et apprenons à nous battre ensemble pour une bannière, celle de notre pays qui entend avoir son mot à dire au niveau de la relève européenne, et ceci dans les quatre catégories d'âge!

Nicole Basieux

Sous la conduite de Stéphane Montavon comme chef de la promotion de la relève, les responsables suivants fonctionneront en 2016:

Albert Lischer, comme responsable des catégories J et JC. Il sera assisté de Christian Sottas, successeur désigné, qui assumera la fonction de chef d'équipe adjoint.

Cornelia Notz continuera d'assumer la responsabilité du cadre Children. Suite à une formation continue terminée avec succès dans le domaine de la préparation mentale, elle exercera aussi des responsabilités dans ce domaine pour les quatre catégories d'âge.

Christian Sottas continuera d'assumer la responsabilité du cadre Poney.

Interview mit Jasmin Gambirasio

«Ich habe Krafttraining und Balance-Übungen auf «Ruby» gemacht»

Die Schweizer Concours-Compleet-Elitekaderreiterin Jasmin Gambirasio verbrachte mehrere Monate dieses Jahres mit ihren Pferden in Grossbritannien. Nun ist sie für einige Wochen zurück in der Schweiz. Das «Bulletin» hat sie anlässlich des CC-Forums getroffen.

«Bulletin»: Du bist seit Februar 2015 bei Chris Bartle im Yorkshire Riding Centre stationiert – was hast du konkret in dieser Zeit gelernt?

Jasmin Gambirasio: Ich habe in der Dressur viel über den Sitz im Detail gelernt, aber auch das Aufgabenreiten. Im Springen habe ich viel über den Gehorsam des Pferdes und ebenfalls über die Sitzeinwirkung und Kleinigkeiten, wie Stellung etc., gelernt. Im Ge-

lände hat bei mir sehr viel beim Sitz geändert, ich reite vom Stil her mehr wie ein Jockey mit kürzeren Bügeln und besserer Balance. Beim Geländeablaufen liegt der Blick im Fokus. Chris hat sogenannte Cross Country Rules, die alles im Detail beschreiben. Des Weiteren habe ich von ihm viel über Fütterung und Management und regelmässige Tierarzt-Kontrollen erfahren. Ich konnte extrem vom Mentalen profitieren, wie man

eine positive Einstellung und die Motivation bei Negativerlebnissen behält und den Blick nach vorne nicht verliert. Ich selber habe Fitness-/Krafttraining und Balance-Übungen auf «Ruby», unserem Holzpferd, gemacht.

Wen hast du mitgenommen?

Ich reiste mit meinem Championatspferd That's it, meiner 7-jährigen Nachwuchsstute, die in der Schweiz erst Springprüfungen

CC-Forum PLUS

Pilotprojekt und Besitzerehrungen

Das CC-Forum fand am 21. November 2015 in Wangen an der Aare neu mit einem Dreigang-Menü statt. Nebst diversen Ehrungen wurde das Pilotprojekt «Dezentralisierte CC-Prüfungen» vorgestellt.

Während der statistische Überblick über den internationalen CC-Sport 2015 einige (Dreistern-)Erfolge und eine höhere Anzahl Auslandstarts aufwies, wurde im nationalen Resümee deutlich, dass immer weniger Prüfungen angeboten werden. «Um dem entgegenzuwirken, wird das Pilotprojekt 2016 «Dezentralisierte CC-Prüfungen (DCC)» lanciert. Die Idee ist, dass die Disziplinen an drei verschiedenen Orten absolviert werden können. Es wird nur das Niveau und der Zeitraum, wie lange vor der Geländeprüfung die anderen beiden Disziplinen absolviert sein müssen, vorgeschrieben – wo in der Schweiz man Dressur- und Springturniere besucht, ist frei wählbar», erläuterte Chef Technik Marius Marro.

Den Besitzern sei Dank

Während des Nachtessens wurden die besten Reiter und Pferde ausgezeichnet. Als Top-Veranstaltung 2015 bekam Marc-Henri Clavel für den CIC Lausanne ein Anerkennungspräsent. Die B3-Junioren des Raiffeisen Cups wurden ebenso geehrt wie die erfolgreichsten Dreisternpaare des Swiss Eventing Cups. Zum Schluss dankte Hansjakob Fünfschilling, auf dessen Initiative hin das CC-Forum in dieser neuen Form aufgelegt wurde, um es mangels Teilnehmern nicht sterben zu lassen, allen Pferdebesitzern: «Ohne Besitzer keine Pferde und somit keine Möglichkeit, diesen Sport auszuüben. Reiter, insbesondere Amateure ohne familiären Background, sind auf Besitzer angewiesen, die ihnen Pferde zur Verfügung stellen. Diese leisten damit Grosses für unseren Sport und dafür möchte ich ihnen mit einer Anerkennungs-Plakette danken.»

Tamara Acklin



Geehrte CC-Reiterinnen und -Reiter v. l. n. r.: Jasmin Gambirasio, Camille Guyot, Ben Vogg, Mélody Johner, Patrizia Attinger und Danièle Vogg (stellvertretend für Felix Vogg).

Foto: Tamara Acklin

Foto: Willi Leu



Jasmin Gambirasio und That's it an der Europameisterschaft Concours Complet 2015 in Blair Castle (GBR).

lief, dem gesponserten 9-jährigen Tempo de Laume, der den Schritt bis Einstern schaffte, und zwei weiteren gesponserten Pferden, die ich nun aber nicht mehr im Beritt habe, nach England.

Wie sieht dein Alltag aus?

Ich habe ein Zimmer vor Ort und versorge meine Pferde selber, füttere und miste also drei Mal täglich, bringe sie auf die Führlage und Weide und reite alleine oder in einer Reitstunde bei Chris. Wenn ich Turnier habe, fahre ich je nach Zeitplan alleine oder mit einem Groom hin. Wenn Chris zuhause ist, fährt er für grössere Turniere ebenfalls hin und reitet mit mir Dressur und Springen ab, wir gehen zusammen das Gelände ab und er schaut dann zu, um es abschliessend zu analysieren.

Wie bist du in die Saison gestartet?

Die ersten beiden Turniere liefen sehr gut. Das dritte Turnier war bereits die erste Dreisterneprüfung, die von Ian Stark, der später im Jahr die Europameisterschaft in Blair Castle baute, gebaut war und entsprechend als EM-Vorbereitung sehr anspruchsvoll war. Chris und ich haben analysiert, weshalb es nicht gut lief, und das Training entsprechend angepasst. Er musste mich und mein Pferd und ich ihn zuerst besser kennenlernen, danach ging es wieder aufwärts.

Was waren Highlights?

Hartpury war ein super Turnier, eines der schwierigsten Dreisterne-Gelände, das ich je geritten bin, und es lief auch gut. Die EM war ebenfalls toll – bis ich dann leider beim Coffin runterfiel. Aber auch meine junge Stute, die ihr CC-Debüt in England gab, macht super Fortschritte.

Was unterscheidet den CC-Sport in Grossbritannien von dem in der Schweiz?

Es ist kein Vergleich! Grossbritannien ist viel grösser, hat mehr Land und mehr Reiter und bietet tolle Kulissen. Die Turniere sind unkomplizierter, aber professionell organisiert. Der Geländebau ist von 80 Zentimetern bis zu Dreistern super. Für junge Pferde sind die nationalen Turniere besonders geeignet. Auch das Prüfungsangebot ist viel grösser, es werden sozusagen jedes Wochenende von Freitag bis Sonntag nationale Eintagesprüfungen angeboten. Im Frühling trainieren wir etwas mehr, danach laufen die Pferde ein paar aufeinanderfolgende Turniere. Im Juli ist ein Prüfungsloch, da haben die Pferde etwas Pause. Im Herbst folgen dann nochmals viele Turnierangebote. Es gibt auch viele Trainingsstrecken, die besonders für junge Pferde geeignet sind, die so ins Laufen kommen. Hat man ein konkretes Problem, wird es zuhause nachgestellt. Bei uns stehen bis April die festen Hindernisse auf dem Sandplatz, danach trainieren wir im Paddock auf Gras.

Inwiefern unterscheiden sich die nationalen Prüfungen von unseren?

Die Dressur ist bei uns immer auf Gras, was es für die Organisatoren einfacher macht, acht Dressurvierecke nebeneinander aufzustellen. Die Richter sitzen in Autos und die Vierecke sind lediglich mit ein paar Stangen begrenzt. Die geforderten Aufgaben sind einfacher und bis Stufe Novice kann frei gewählt werden, ob man im Leichttraben oder im Aussitzen reiten möchte. Im Springen steht bis auf die Kombinationen den ganzen Tag derselbe Parcours. Der Zeitaufwand ist viel geringer.

Ich absolvierte mehrfach innerhalb von drei Stunden alle drei Teilprüfungen mit zwei Pferden und konnte danach wieder nach Hause fahren.

Inwiefern unterscheidet sich der Geländebau auf der grünen Insel von unserem?

In England bemühen sie sich extrem um guten Boden. Die Strecken sehen immer super aus, alle sind trassiert. Die Hindernisse sehen schon in Einsteigerprüfungen aus wie in grossen, einfach in Miniatur. Ein Buschoxer beispielsweise ist einfach nur 80 Zentimeter hoch, aber gleich aufgebaut. Die Reiter werden zum Nachdenken gezwungen, für die Pferde sind die Aufgaben immer fair und klar gebaut.

Warum funktioniert die Besitzerkultur so gut in Grossbritannien und was für einen Return erhalten die Besitzer?

Es hat historische und kulturelle Hintergründe, da bereits die Queen geritten ist. Der Reitsport hat einen anderen Stellenwert. Die Besitzer in England haben einen gewissen Stolz, ein CC-Pferd zu besitzen. Sie reisen an grosse Turniere, wo ihre Pferde an den Start gehen. An internationalen Turnieren gibt es jeweils ein Essenszelt, wo sie sich gratis verköstigen können. Sie erhalten auch Gratisseintritte und Parkkarten. Während der Geländeprüfung werden sie vom Speaker mehrfach als Besitzer erwähnt.

Was vermisst du von der Schweiz?

Bambusbesen und Schoggi (lacht). Ich muss ein paar solche Besen mitbringen, weil die in England nicht erhältlich sind.

Wie sehen deine Zukunftspläne aus – Lust, Badminton zu reiten?

Ich bin seit einer Woche in der Schweiz und arbeite in einem Büro. Meine Pferde genießen währenddessen Weideferien in Yorkshire. Anfang Januar reise ich wieder nach Nordengland, um weiterhin möglichst viel von Chris zu profitieren. Im Moment kann ich mir nicht vorstellen, bei sonst jemandem zu trainieren. Ziel ist es, uns gut für die nächste Saison vorzubereiten und meine Existenz als Berufsreiterin aufzubauen – wo auch immer ich irgendwann landen werde ... Nächste Saison kennt Chris mich und meine Pferde und ich ihn besser, da beginnen wir nicht bei Null. In Badminton war ich als Zuschauerin. Dort starten – wenn die Zeit reif ist und ich das richtige Pferd dazu habe. Mal schauen, wie die nächste Saison läuft ...

Tamara Acklin

Interview avec Jasmin Gambirasio

«J'ai fait de la musculation et des exercices d'équilibre sur «Ruby»»

Cette année, la cavalière suisse du Cadre Elite Concours Complet Jasmin Gambirasio a passé plusieurs mois en Grande-Bretagne avec ses chevaux. Elle est à présent de retour en Suisse pour quelques semaines. Le «Bulletin» l'a rencontrée à l'occasion du Forum CC.

«Bulletin»: Depuis février 2015, tu es basée au Yorkshire Riding Centre chez Chris Bartle – concrètement, qu'as-tu appris durant cette période?

Jasmin Gambirasio: J'ai beaucoup appris sur l'assiette en détail, mais aussi sur la mise en pratique de divers exercices. En saut, j'ai beaucoup appris sur l'obéissance du cheval, l'influence de l'assiette et d'autres détails, comme la flexion, etc. Pour le cross, mon assiette a beaucoup changé, je monte un peu plus dans le style jockey, avec des étriers plus courts et un meilleur équilibre. Lors de la reconnaissance du terrain, l'observation est la chose la plus importante. Chris a mis en place des Cross Country Rules, des règles qui décrivent tout en détail. De plus, il m'a transmis beaucoup de connaissances au sujet de l'alimentation et du management, ainsi que sur les contrôles vétérinaires réguliers. J'ai aussi énormément pu profiter côté mental, comment garder la motivation et une attitude positive en cas d'expériences négatives, sans perdre le regard vers l'avant. J'ai moi-même fait du fitness / de la musculation et des exercices d'équilibre sur «Ruby», notre cheval en bois.

Qui as-tu emmené avec toi?

J'ai fait le voyage en Angleterre avec mon cheval de championnat That's it, ma jument de 7 ans qui courait d'abord en saut d'obstacles

en Suisse, mon cheval sponsorisé âgé de 9 ans, Tempo de Laume, qui a réussi le passage en niveau 1 étoile, et deux autres chevaux de sponsors, que je n'entraîne plus à présent.

À quoi ressemble ton quotidien?

J'ai une chambre sur place et je m'occupe moi-même de mes chevaux, ce qui veut dire que je les nourris et nettoie leurs boxes trois fois par jour, que je les amène au parc ou au marcheur et que je les monte seule ou sous la supervision de Chris. Lorsque j'ai un concours, j'y vais seule ou accompagnée d'un groom, cela dépend du plan horaire. Quand Chris est à la maison, il m'accompagne pour les plus grands concours et m'aide pour l'échauffement du saut et du dressage et nous faisons la reconnaissance du cross ensemble. Ensuite, il observe mon parcours et l'analyse par la suite.

Comment as-tu commencé ta saison?

Les deux premières compétitions se passèrent très bien. Le troisième concours était déjà le premier trois étoiles, celui construit par Ian Stark qui allait également s'occuper du parcours du Championnat d'Europe à Blair Castle plus tard dans la saison. Le parcours faisait office de préparation pour le Championnat d'Europe et était donc très exigeant. Chris et moi avons analysé pourquoi cette compétition ne se passa pas très bien et avons adapté l'entraînement en fonction. Il devait d'abord nous connaître un peu mieux, moi et mes chevaux, et j'ai également dû apprendre à le connaître. Après tout se passa mieux.

Quels étaient les points forts?

Hartpury était un super concours, un des cross trois étoiles les plus difficiles que j'ai jamais monté, et tout s'est bien passé. Le Championnat d'Europe était aussi un point fort – jusqu'à ce que je tombe au coffre. Mais ma jeune jument qui a débuté en CC en Angleterre fait aussi de super progrès.

Qu'est-ce qui différencie le CC en Angleterre du CC en Suisse?

C'est incomparable! La Grande-Bretagne est bien plus grande, dispose de plus de terrain et de cavaliers, et les paysages sont magnifiques. Les compétitions sont moins compliquées mais tout de même organisées de manière professionnelle. La construction du parcours de cross est super, que ce soit pour un 80 cm ou un trois étoiles. Les compétitions nationales sont particulièrement bien adaptées pour les jeunes chevaux. Il y a aussi beaucoup plus de concours, pratiquement chaque week-end, du vendredi au dimanche, il y a des compétitions nationales sur un jour. Nous travaillons un peu plus au printemps, les chevaux participent ensuite à plusieurs concours d'affilée. En juillet, il y a moins de concours et les chevaux ont droit à une pause. Les compétitions reprennent en automne. Il y a aussi beaucoup de pistes d'entraînement particulièrement adaptées aux jeunes chevaux pour qu'ils se mettent en route. Si on a un problème concret, on le travaille à la maison. Chez nous, les obstacles fixes se trouvent sur le paddock en sable jusqu'en avril, ensuite nous nous entraînons sur le paddock en herbe.

En quoi les compétitions nationales sont-elles différentes des nôtres?

Chez nous, le dressage est toujours monté sur l'herbe car pour les organisateurs il est plus facile de mettre huit carrés de dressage les uns à côtés des autres. Les juges sont assis dans des voitures et les carrés sont uniquement délimités par quelques perches. Les exercices demandés sont plus faciles et jusqu'à la catégorie novice le cavalier peut choisir s'il veut monter au trot enlevé ou au trot assis. En saut, à l'exception des combinaisons, le parcours reste identique toute la journée. On perd moins de temps. Il m'est arrivé plusieurs fois de monter les trois épreuves avec deux chevaux en l'espace de trois heures et de pouvoir rentrer à la maison ensuite.

Photo: Komi Leu



Jasmin Gambirasio et That's it lors du Championnat d'Europe Concours Complet 2015 à Blair Castle (GBR).



Photo: Tamara Acklin

Les Juniors en Concours Complet sont honorés dans une catégorie spéciale, la Coupe Juniors.

Forum CC PLUS

Projet pilote et propriétaires récompensés

Le forum CC eut lieu le 21 novembre 2015 à Wangen an der Aare au cours d'un repas à trois plats. À côté de l'attribution de diverses récompenses, le projet pilote «épreuves CC décentralisées» fut présenté.

Alors que l'aperçu des statistiques 2015 sur le CC au niveau international démontre quelques succès (trois étoiles) et un nombre plus élevé de starts à l'étranger, le résumé au niveau national montre clairement que de moins en moins d'épreuves sont proposées. «Afin de contrebalancer ce développement, le projet pilote «épreuves CC décentralisées DCC» sera lancé. L'idée est que les disciplines peuvent être montées à trois endroits différents, seul le niveau et l'espace de temps au cours duquel il faut avoir effectué les deux autres disciplines avant l'épreuve de cross sont prescrits. Chacun est libre de choisir où en Suisse il souhaite effectuer les concours de saut et de dressage», explique le chef technique Marius Marro.

Un grand merci aux propriétaires

Au cours du repas, les meilleurs cavaliers et chevaux furent récompensés. Marc-Henri Clavel reçut le prix de la meilleure manifestation 2015 pour le CIC de Lausanne. Les juniors B3 de la Coupe Raiffeisen ainsi que les meilleures paires trois étoiles de la Swiss Eventing Cup furent également récompensés. En conclusion, Jean-Jacques Fünfschilling, grâce à qui le forum CC fut organisé sous cette nouvelle forme afin d'attirer les participants, remercia tous les propriétaires de chevaux: «Sans propriétaires, pas de chevaux, et sans chevaux, pas de possibilité de pratiquer ce sport. Les cavaliers, surtout les amateurs sans background familial, dépendent des propriétaires qui leur mettent des chevaux à disposition. Il s'agit d'une contribution importante pour notre sport et j'aimerais leur dire merci avec une plaque.»

Tamara Acklin

Quelle est la différence entre les parcours de cross en Angleterre et ceux chez nous?

En Angleterre, on attache beaucoup d'importance à la qualité du sol. Les pistes sont toujours impeccables et tassées. Les obstacles des épreuves débutantes ressemblent déjà à ceux des grosses épreuves, simplement en miniature. Un oxer de haie par exemple ne fera que 80 cm mais sera construit de la même manière. Les cavaliers sont obligés de réfléchir, les exercices sont toujours clairs et corrects pour les chevaux.

Pourquoi la culture des propriétaires fonctionne-t-elle si bien en Grande-Bretagne et que reçoivent les propriétaires en retour?

Il y a des raisons historiques et culturelles à cela, étant donné que même la reine montait à cheval. L'équitation a une autre importance. Les propriétaires anglais ont une cer-

taine fierté de posséder un cheval de complet. Ils se rendent aux grandes compétitions où leurs chevaux prennent le départ. Aux concours internationaux, il y a toujours une tente à leur disposition, où ils peuvent manger et boire gratuitement. Ils reçoivent aussi des entrées gratuites et des cartes de parcage et le speaker les mentionne comme propriétaires plusieurs fois pendant l'épreuve de cross.

Qu'est-ce qui te manque de la Suisse?

Les balais de bambou et le chocolat (rires). Il faut que j'emène quelques-uns de ces balais, on ne les trouve pas en Angleterre.

Quels sont tes objectifs pour l'avenir – aurais-tu envie de monter à Badminton?

Je suis de retour en Suisse depuis une semaine et je travaille dans un bureau. Mes

chevaux profitent de leurs vacances au pré dans le Yorkshire. Début janvier je retourne dans le nord de l'Angleterre pour profiter à nouveau un maximum de Chris. Je ne peux pas m'imaginer m'entraîner avec quelqu'un d'autre pour le moment. Le but est de bien nous préparer à la prochaine saison et de construire mon existence comme cavalière professionnelle – où que j'atterrisse un jour ... La saison prochaine, Chris nous connaîtra déjà, moi et mes chevaux, et je le connaîtrai aussi, nous ne recommencerons donc pas à zéro. J'ai déjà été à Badminton en tant que spectatrice. Prendre le départ là-bas – quand le moment sera venu et que j'aurais le bon cheval pour cela. Il faut déjà voir comment se déroule la prochaine saison ...

Tamara Acklin

Fahrerarena vom 28. November 2015 in Bern

Von Jugendcup, Beifahrerpflicht und Ethik im Pferdesport

Rund 100 Fahrersportinteressierte trafen sich in Bern zur Fahrerarena. Neben einem sportlichen Rück- und Ausblick wurde unter anderem über Reglementsänderungen, Jugendcup und Dressurprogramme gesprochen. Am Nachmittag stand das viel diskutierte Thema Rollkur auf der Traktandenliste.

Pius Hollenstein, der Disziplinleiter der Fahrer, begrüßte die Teilnehmer, die den zum Teil prekären Strassenverhältnissen getrotzt hatten, im Auditorium der Kaserne Bern. Er zeigte auf, dass auch 2015 ein intensives Jahr für die Disziplin war. Zugenommen gegenüber 2014 haben die Starts an Turnieren und die Anzahl ausgeschriebener Prüfungen, zurückgegangen ist die Zahl der bestandenen Brevets.

Jugendcup: Herausforderung für junge Fahrer

Eine wichtige Neuerung für 2016 ist die Einführung eines Jugendcups. Eine Arbeitsgruppe erarbeitete die Grundlagen. Nachdem 2015 bereits das Jugendfahrerbrevet eingeführt wurde, werden nun mit diesem Cup attraktive Startmöglichkeiten für die Jugendlichen geschaffen. Den Abschluss soll ein Final im Rahmen der Schweizer Meisterschaft bilden, für den sich diejenigen qualifizieren, die zwei Prüfungen absolviert haben. Das Leitungsteam Fahren hofft, dass in allen Regionen Qualifikationsprüfungen ausgeschrieben werden. Gefahren wird ein Hindernisparcours und der Sieger ist derjenige, der ohne Fehler am nächsten an eine festgelegte Idealzeit herankommt. Dieser Cup ist ein wichtiger Pfeiler der Nachwuchsförderung und darum unterstützt das Leitungsteam die Veranstalter solcher Prüfungen finanziell.

Pius Hollenstein machte die Veranstalter auch darauf aufmerksam, dass ein anerkannter Turniertierarzt ab 2016 obligatorisch ist.

Austragungsorte für Schweizer Meisterschaften bestimmt

Es freute den Disziplinleiter auch, dass die Plätze für die Schweizer Meisterschaften 2016 und 2017 schon feststehen. Bern wird sie nächstes Jahr Ende September durchführen und ein Jahr später werden die Fahrer



Stéphane Montavon konnte beim Thema Rollkur auf ein aktives Publikum zählen.

im Zürcher Weinland zu Gast sein. Bereits jetzt hat die Suche nach einem Veranstalter für die Jahre danach begonnen. Einige Neuerungen gibt es auch für die Qualifikation zu den nationalen Meisterschaften. Fahrer mit Pferden müssen zwingend zwei Vollprüfungen absolvieren. Dazu kommen drei Kurzprüfungen, wobei eine davon eine reduzierte Vollprüfung sein kann. Für Ponys werden keine reduzierten Vollprüfungen angerechnet. Damit soll verhindert werden, dass Fahrer an der Schweizer Meisterschaft an den Start gehen, die keine Erfahrung mit Vollprüfungen haben.

Beifahrerpflicht in allen Stufen und Prüfungen

Daniel Wüthrich, der im Oktober als Nachfolger von Peter Koradi zum Chef Technik gewählt wurde, stellte die wichtigsten Reglementsänderungen vor.



Pius Hollenstein, Leiter der Disziplin Fahren, führte souverän durch die Fahrerarena.

Ab 2016 ist ein Beifahrer in allen Stufen bei allen Prüfungen obligatorisch. Bei Fahrern unter 18 Jahren muss der Beifahrer über 18 Jahre sein und bei Fahrern über 18 Jahren ist das Mindestalter für den Beifahrer 14 Jahre (Vierspanner 16). Damit soll die Sicherheit verbessert werden.

Die Anzahl erlaubter Starts wurde dem Generalreglement angepasst und auch sonst gab es einige kleine Änderungen. Es lohnt sich, in der kommenden turnierfreien Zeit einen Blick in die Reglemente zu werfen – nicht nur in das Fahrreglement, sondern auch in das Generalreglement. Alle Reglemente sind hier aufgeschaltet: www.fn.ch unter Disziplinen > Fahren > Reglemente.

Starke Schweizer im internationalen Sport

Chef Sport Beat Schenk blickte nochmals kurz auf die vergangene Saison zurück. Dass die Schweizer Fahrer auch international

Fotos: Claudia A. Spitz

mithalten können, zeigen die Resultate in den internationalen Jahreswertungen, den Top Driver Awards. Bei den Pony-Einspannern belegte Cédric Scherrer einen hervorragenden vierten Platz und bei den Pony-Zweispännern erreichte Christof König den 13. Rang. Die Plätze 11 und 12 gab es bei den Einspannern für Eric Renaud und Michaël Barbey. Dank dem 13. Platz bei den Vierspannern qualifizierte sich Jérôme Vou-taz für den Weltcup. Bei seinem ersten Einsatz in Madrid belegte er den dritten Platz. Der Fokus liegt bereits auf der nächsten Saison, denn für die Ein- und Vierspanner stehen die Weltmeisterschaften an. Auch über die wichtigsten Änderungen im FEI-Reglement informierte Beat Schenk. Zu beachten ist, dass das Nichttragen des Rückenprotektors in allen Phasen des Marathons nicht nur zur Disqualifikation führt, sondern in Zukunft auch eine gelbe Karte bedeutet.

Bereits im Vorfeld der Fahrerarena gab die Festsetzung der Dressurprogramme zu reden. Nach kurzer Diskussion wurde entschieden, dass die Neueinsteiger im L zwei Jahre das Programm 3 fahren dürfen. Dies, um ihnen den Einstieg zu erleichtern und sie langsam an höhere Aufgaben heranzuführen.

Es gab auch noch eine kurze Information vom OK des CAI2*, der 2016 Anfang Juni in Signy am Genfersee ausgetragen wird. Zum ersten Mal seit 2008 wird in der Schweiz wieder einmal eine internationale Vollprüfung ausgeschrieben. Das OK und das Leitungsteam hoffen, dass möglichst viele Schweizer die Gelegenheit nutzen, um sich international zu qualifizieren. Erlaubt ist der Start auch mit dem nationalen Pferdepäss, ohne FEI Recognition Card.

Nach diesem informationsreichen Morgen fehlte es nicht an Gesprächsthemen für Apéro und Mittagessen.

Ethik im Pferdesport

Am Nachmittag referierte Dr. med. vet. Stéphane Montavon über Ethik im Pferdesport und speziell zum Thema Rollkur. Er gestaltete den Vortrag sehr abwechslungsreich und bezog die Anwesenden ein, so dass es zu einem regen Austausch kam. Schade war nur, dass einige Teilnehmer vom Morgen am Nachmittag bei diesem Thema nicht mehr anwesend sein konnten. Schliesslich ist es doch so, dass das Wohlbefinden des Pferdes über allem stehen muss.

Claudia A. Spitz



Cédric Scherrer belegte beim Top Driver Award den vierten Platz bei den Pony-Einspannern.

Journée de l'attelage du 28 novembre 2015 à Berne

De la Coupe de la Jeunesse à l'éthique dans les sports équestres en passant par l'aide obligatoire

Près de 100 personnes intéressées par l'attelage se sont retrouvées à Berne pour la journée de l'attelage. En plus de la rétrospective et des perspectives sportives, on y a entre autres parlé des changements de règlements, de la Coupe de la Jeunesse et des programmes de dressage. L'après-midi, le sujet de la Rollkur (hyperflexion) était à l'ordre du jour.

Pius Hollenstein, le chef de la discipline attelage, a salué dans l'auditorium de la caserne de Berne les participants qui avaient quelquefois dû braver des conditions de route très précaires. Il a démontré que l'année 2015 avait également été une année chargée pour la discipline. Par rapport à 2014, les participations dans les concours et le nombre d'épreuves proposées ont augmenté alors que le nombre des examens de brevet réussis a diminué.

La Coupe de la Jeunesse: un défi pour les jeunes meneurs

Une nouveauté importante pour 2016 est l'introduction d'une Coupe pour la Jeunesse dont les principes ont été élaborés au sein d'un groupe de travail. Après l'introduction du brevet pour jeunes meneurs en 2015, cette Coupe offrira désormais des possibilités de départ attractives pour les jeunes, débouchant sur une finale organisée dans le cadre des championnats suisses et pour laquelle les

meneurs ayant effectués deux épreuves sont qualifiés. Le directoire Attelage espère que de telles épreuves de qualification seront proposées dans toutes les régions. Il s'agit d'un parcours de maniabilité, et le vainqueur est celui qui s'approche le plus du temps idéal imparti sans avoir fait de faute. Cette coupe sera un pilier important de la promotion de la relève et c'est donc pourquoi le directoire soutient financièrement les organisateurs de telles épreuves.

Photos: Claudia A. Spitz



Près de 100 personnes proches du sport d'attelage sont venues à la caserne de Berne.



Pour Daniel Wüthrich, il s'agissait de sa première entrée en scène en tant que nouveau chef technique lors de cette journée de l'attelage.



Peter Christen a présenté les salutations du comité FSSE.

Pius Hollenstein a rappelé aux organisateurs qu'à partir de 2016, la présence d'un vétérinaire de concours homologué sera obligatoire.

Lieux des championnats suisses désignés

C'est avec plaisir que le chef de discipline a constaté que les places pour les championnats suisses 2016 et 2017 sont d'ores et déjà désignées. Ainsi, Berne les organisera l'an prochain à la fin de septembre, et une année plus tard, les meneurs se mesureront dans le Weinland zurichois. La recherche d'un organisateur pour les années suivantes a déjà débuté.

La qualification pour les championnats nationaux présente également quelques nouveautés. Les meneurs et les chevaux doivent impérativement avoir fait deux épreuves complètes à quoi s'ajoutent trois épreuves courtes dont l'une d'entre-elles peut être une épreuve complète réduite. Pour les poneys, aucune épreuve complète réduite n'est prise en compte. Ceci doit permettre d'éviter que des meneurs qui n'ont aucune expérience dans des épreuves complètes participent aux championnats suisses.

Aide obligatoire dans toutes les catégories et épreuves

Daniel Wüthrich, élu en octobre comme successeur de Peter Koradi à la fonction de chef technique, présente les modifications de règlement les plus importantes.

Dès 2016, un aide sera obligatoire dans tous les degrés et pour toutes les épreuves. Lorsque le meneur a moins de 18 ans, l'aide doit avoir plus de 18 ans, et lorsque le meneur a plus de 18 ans, l'âge minimal de

l'aide est de 14 ans (16 ans pour les attelages à quatre), ceci dans le but d'améliorer la sécurité.

Le nombre des départs autorisés a été adapté au Règlement général sans parler des autres petites modifications. C'est pourquoi il est vivement recommandé d'utiliser cette période de repos pour jeter un œil dans les règlements, tant dans le Règlement d'attelage que dans le Règlement général. Tous les règlements figurent sur www.fnch.ch sous Disciplines > Attelage > Règlements.

Des Suisses très forts en international

Le chef du sport Beat Schenk a, à son tour, fait un bref bilan de la saison écoulée. Les résultats dans les classements internationaux, les Top Driver Awards, prouvent que les meneurs suisses ont leur mot à dire sur la scène internationale. Chez les attelages à un poney, Cédric Scherrer occupe l'excellente quatrième place et chez les attelages à deux poneys, Christof König obtient la 13^e place. Les places 11 et 12 du classement des attelages à un sont occupées par Eric Renaud et Michaël Barbey. Et grâce à sa 13^e place chez les attelages à quatre, Jérôme Voutaz s'est qualifié pour la Coupe du monde. Lors de sa première participation à Madrid, il s'est classé troisième.

L'attention se porte déjà sur la prochaine saison avec les championnats du monde des attelages à un et à quatre.

Beat Schenk a également parlé des modifications les plus importantes apportées au Règlement FEI. Il convient de souligner que le fait de ne pas porter de protection dorsale dans toutes les phases du marathon n'entraîne pas seulement la disqualification,

mais qu'à l'avenir, cela vaudra également un carton jaune.

Déjà avant la journée de l'attelage, la fixation des programmes de dressage avait entraîné des réactions. Après une brève discussion, il a été décidé que les débutants en L pourront présenter le programme 3 durant deux ans afin de leur faciliter l'accès dans cette catégorie et leur permettre de s'initier lentement à des programmes plus exigeants. Enfin, les responsables ont encore donné une brève information du CO du CAI 2* organisé début juin à Signy, au bord du lac Léman. Pour la première fois depuis 2008, une épreuve internationale complète y sera proposée. Le CO et le directoire espèrent que de nombreux meneurs suisses utiliseront cette possibilité de se qualifier en international. Le départ est également autorisé aux chevaux avec passeport national sans FEI Recognition Card.

Après cette matinée riche en information, les thèmes de discussion ne manquaient pas pour l'apéro et le déjeuner.

L'éthique dans le sport équestre

L'après-midi, le D^r méd. vét. Stéphane Montavon a parlé de l'éthique dans le sport équestre et en particulier du sujet de la Rollkur. Son exposé était particulièrement varié et il y a intégré les participants ce qui a permis des échanges animés. Il est seulement regrettable que certains participants du matin n'aient plus été présents l'après-midi pour cet exposé, sachant en fin de compte que le bien-être du cheval doit prévaloir sur tout autre sujet.

Claudia A. Spitz

Endurance Day

Grosse Ziele

Der Endurance Day schloss mit der Europameisterschaft in Samorin und der Schweizer Meisterschaft in Dielsdorf eine lange Distanzsaison ab. Bereits geht der Blick nach vorne zu den kommenden Jahren.

Fast 70 Teilnehmer konnte der Disziplinleiter Peter Münger Mitte November am Endurance Day in Bern begrüßen. Wie immer gab es viele Informationen und einen hintergründigen Blick auf die verschiedenen Facetten des Endurancesports.

International warf die Suspendierung des Pferdesportverbands der Arabischen Emirate im März grosse Wellen. Diese wurde Ende Juli nach langen Gesprächen mit der FEI und verschiedenen Auflagen auf Zusehen hin aufgehoben. Es ist zu hoffen, dass die Massnahmen zum besseren Schutz der Pferde auch greifen.

Schweizer Meisterschaften wieder im eigenen Land

Nachdem 2014 die nationale Meisterschaft in Deutschland stattfand, konnte sie 2015 Ende September in Dielsdorf ausgetragen werden. Das OK und das Team Lägern leisteten ganze Arbeit und stellten eine anspruchsvolle Strecke bereit. Den Titel in der Kategorie Elite gewann Sonja Bobsin vor Annina Rohner und Mireille Houscroft. Bei den Junioren siegte Kathrin Marthaler vor Jill Bachmann.

2016 wird die Schweizer Meisterschaft Anfang August als nationaler Ritt in Lyss stattfinden und das erfahrene OK ist bereits voll in den Vorbereitungen.

Europäer unter sich

Die Europameisterschaft wurde auf einer wunderschönen Anlage in Samorin bei Bratislava in der Slowakei ausgetragen. 65 Teilnehmer aus 19 Nationen nahmen die 160 Kilometer lange Strecke in Angriff. Zum ersten Mal seit langer Zeit waren die Europäer unter sich, da die Meisterschaft nicht offen ausgeschrieben war.

Mit Ausnahme einer Schlaufe war die Strecke flach und technisch nicht sehr anspruchsvoll mit wenigen Kurven oder Geländeschwierigkeiten, was vor allem am Schluss zu horrenden Tempi führte. So absolvierten die beiden Erstklassierten die letzten 20 Kilometer mit einem Durchschnitt



Kathrin Marthaler (r.), Gold, und Jill Bachmann, Silber, das waren die Medaillengewinner der Schweizer Meisterschaft Junioren.

von über 30 Stundenkilometern, was praktisch Rennbahntempo bedeutete, dazu kam noch der Finish auf der Zielgeraden. Spanien stellte den Sieger in der Einzelwertung und mit vier Klassierten in den ersten sechs gewann es auch die Mannschaftswertung vor Frankreich und den Niederlanden. Die Spanier, die seit Jahren für und mit den Reitern aus den Vereinigten Arabischen Emiraten arbeiten, zeigten sich in allen Belangen sehr professionell.

Die Schweizerinnen Véronique Curchod und Andrea Amacher teilten ihren Ritt gut ein und erreichten mit persönlichen Bestleistungen die Ränge 27 und 28. Leider musste die dritte Schweizerin das Rennen aufgeben, so dass es keine Klassierung für die Mannschaft gab. Einmal mehr zeigte sich, dass die Schweizer auf schnellen Strecken mit tiefen technischen Anforderungen und hohen Tempi eher weniger mithalten können. Wie die Weltreiterspiele in der Normandie gezeigt haben, sind sie auf technisch anspruchsvollen Kursen, die reiterliches Können verlangen, deutlich stärker.



Véronique Curchod (l.) und Andrea Amacher (r.), die beiden erfolgreichen EM-Teilnehmerinnen, mit Chefin Sport Evi Münger (M.).

WM 2016 in Dubai

Die nächste Weltmeisterschaft wird Mitte Dezember 2016 in Dubai (UAE) stattfinden. Auch dort sind die Strecken eher flach und provozieren schnelle Renntempi. Die Schweiz hat sich grundsätzlich für eine Teilnahme entschieden, unter dem Vorbehalt, dass die Auflagen des internationalen Verbandes FEI zum Schutze der Pferde eingehalten werden. Andernfalls würde der SVPS auf seinen Entscheid zurückkommen. Dies gilt auch für Starts an Wettkämpfen in diesem Raum, diese werden wieder zugelassen.

Es ist zu hoffen, dass die Strecken in Zukunft technisch und topografisch anspruchsvoller werden, um die Tempi zum Schutze der Pferde zu reduzieren und um die reiterlichen Fähigkeiten im Sport stärker zu gewichten.

Meilenstein für WEG 2018: EM 2017

Die nächsten grossen Ziele für das Leitungsteam Endurance sind die Europameisterschaft 2017 in Belgien in hügeligem Gelände und die Weltreiterspiele 2018 in Kanada. Bereits jetzt ist die Planung auf diese

Fotos: Claudia A. Spitz

beiden Anlässe ausgerichtet, denn man will mit einem schlagkräftigen Team teilnehmen. Die Selektionskriterien für die Weltmeisterschaft 2016 und die Europameisterschaft 2017 wurden festgelegt.

Wenige Junioren und Junge Reiter

Die Junioren und Jungen Reiter haben das Ziel Europameisterschaften in Portugal 2016. Sandra Bechter als Nachwuchsverantwortliche hofft, dass mindestens zwei Nachwuchstreiter die Qualifikation schaffen. Der Wunsch wäre natürlich, ein Team zu stellen. 2015 war ein ruhiges Jahr, denn die Weltmeisterschaft fand in Südamerika statt und deren Beschickung war aus finanziellen Gründen kein Thema. Es war eine Teilnahme an einem Juniorenritt mit Mannschaftswertung geplant, dieser wurde aber abgesagt. 2016 werden drei Reiterinnen altershalber in die Elite aufsteigen. Dadurch wird das Jugendkader weiter reduziert, auch wenn immer noch einige Reiterinnen mit viel Potential im Jugendalter sind. Es ist zu hoffen, dass weitere jugendliche Nachwuchstreiter den Weg in ein Kader und in den internationalen Sport finden.

ISME: Schwerpunkt Interaktion Reiter–Pferd

Seit 2012 arbeitet das Institut Suisse de Médecine Equine ISME mit dem Leitungsteam Endurance zusammen für Forschungen im Bereich Arbeitsmedizin. Über diese erfolgreiche Kooperation informierte Dr. med. vet. Alessandra Ramseyer, die die EM-Equipe in Samorin betreut hatte. Die Zusammenarbeit wird auch in der kommenden Saison fortgesetzt. Schwerpunkt wird die Interaktion Reiter–Pferd sein. So geht es unter anderem um die Frage, welchen Einfluss die Gesundheit des Bewegungsapparates des Reiters auf denjenigen des Pferdes hat. Diese Zusammenarbeit zwischen den Pferdesportlern und dem ISME bringt beiden Parteien einen Vorteil. Die Reiter profitieren für die Gesundheit ihrer Pferde und stehen den Forschern für Daten zur Verfügung.

Anpassungen der Reglemente

In der Schweiz gibt es nur einige wenige Änderungen im Reglement. Diese stellte der Chef Technik Franz Frei kurz vor. Die wichtigste ist, dass Pferde nur noch nach bestandener Veterinärkontrolle zurückgezogen werden können. Auch wenn ein Reiter auf der Strecke aufgibt, muss das Pferd nach der Rückkehr dem Veterinär vorgeführt werden. Eine Entlastung für Organisatoren ist die Neuregelung für die Abgabe der Karten. Die-



Fast 70 Teilnehmer reisten für den Endurance Day nach Bern.

se muss erst vor dem Start abgegeben werden und fünf Tage vor dem Ritt im Internet aufgeschaltet sein.

Neu kann der Veterinärpräsident bei schwierigen Bedingungen das Tempo anpassen, es braucht dazu keinen Juryentscheid mehr. Ausserdem wurde festgelegt, dass Pausen bei den EVGs 2 bis 4 jeweils einheitlich 50 Minuten betragen müssen.

Traditionell gemütlicher Ausklang

Mit der Ehrung der Medaillengewinner der Schweizer Meisterschaft und der drei Reite-

rinnen der Europameisterschaft war der offizielle Teil des Anlasses abgeschlossen. Ein Geschenk gab es noch für Alessandra Ramseyer sowie für Evi und Peter Münger von den EM-Teilnehmerinnen für ihre Arbeit vor und in Samorin.

Der anschliessende Apéro wurde für den regen Austausch untereinander genutzt und auch während dem Nachtessen fehlte es nicht an Gesprächsstoff.

Claudia A. Spitz



Véronique Curchod und Andrea Amacher unterwegs an der EM in Samorin.

Clean Endurance

Ein Jahr mit interessanten Entscheiden – ein Rückblick

Anfang 2013 haben sich die Schweizer Kaderreiterinnen und -reiter sowie das Leitungsteam zusammengetan und den Schweizerischen Verband für Pferdesport SVPS gebeten, sich für einen ethisch vertretbaren Endurance-Sport weltweit einzusetzen. Der Sport soll mit Respekt für das Wohlbefinden der Pferde durchgeführt werden. Im Vorfeld dieses Wunsches kamen immer mehr Missstände in dieser Disziplin zum Vorschein: tote Pferde, die während oder nach Rennen einfach verschwinden, viele positive Dopingfälle, immer höhere Geschwindigkeiten, Schummeleien ...

Der SVPS hatte mehrfach mittels Briefen an die Fédération Equestre Internationale FEI sowie Medienmitteilungen auf die gravierenden Probleme aufmerksam gemacht.

Anfang Dezember 2014 kommunizierte die FEI, dass nach eingehenden Untersuchungen die Pferde-Identifikations-Tauschaffäre im Zusammenhang mit den Qualifikationen für die WM 2012 in Euston Park GBR keine weiteren Folgen haben werde.

Am 15. Dezember 2014 wählte die Generalversammlung der FEI nach dem Rücktritt von Prinzessin Haya einen neuen Präsidenten: den Belgier Ingmar de Vos. Was bedeutete diese Wahl betreffend Clean Endurance? Würden dieser neue Präsident und seine Generalsekretärin Sabrina Zeender eingreifen? Wochen verstrichen und nichts geschah. In den Vereinigten Arabischen Emiraten (UAE) lief ein Rennen nach dem anderen, mit mehr oder weniger Vorkommnissen.

Bundy – ein Bild, das bleibt

Ende Januar 2015 fand dann der bekannte «Presidents Cup» statt und das Ganze kam wieder ins Rollen. Da das Rennen im Internet live übertragen wurde, konnten zwei Bilder gespeichert werden. Auf dem ersten sieht man ein dunkelbraunes Pferd in der Wüste straukeln. Auf dem zweiten steht der Reiter neben ihm, das Pferd auf seinen beiden gebrochenen Vorderbeinen knieend. Es war Bundy. Seine Geschichte ging um die Welt, die endlich hinschaute!

Wohl auch unter dem Druck der massiven Kritik in den sozialen Medien reagierte am 26. Februar 2015 auch die FEI und stoppte die laufende Endurance-Saison in den UAE. Die letzten zwei Rennen unter der Ägide der FEI wurden abgesagt. Kurz darauf, am 6. März, wird bekannt, dass gewisse Rennen gar nicht stattgefunden hatten; zu Beginn war die Rede von zwei Rennen, im Laufe des Jahres waren es mindestens 12. Dies bedeutete, dass etliche Pferde die erforderlichen Qualifikationsrennen in Wahrheit gar nicht bestritten hatten.

Dies brachte wohl auch bei der FEI das Fass endgültig zum Überlaufen: Die FEI suspendierte am 12. März 2015 den Pferdesportverband der Vereinigten Arabischen Emirate. Anlässe der Disziplin Endurance durften keine durchgeführt werden, Endurance-Reiter der UAE durften an keinem FEI-Anlass teilnehmen. Reiter der anderen Disziplinen durften zwar starten, jedoch nur unter der FEI-Flagge. Der SVPS gab anschliessend in einer Medienmitteilung bekannt, dass er diesen Entscheid als einen Schritt in die richtige Richtung sieht. Der Weg sei allerdings noch ein langer.

Ein langer Weg

Nachdem die UAE der FEI einen langen Massnahmenkatalog unterbreitet hatten, wurde die Suspendierung des Verbands am 27. Juli 2015 wieder aufgehoben. Rechtzeitig im Vorfeld der Saison, die Ende Herbst starten würde. Am 9. September suspendierte die FEI-Generalsekretärin einen hochrangigen Tierarzt der UAE: Dr. Halvard Sommerseth soll FEI-Regeln und -Bestimmungen nicht eingehalten haben und war anscheinend in die fragwürdigen Events mit gefälschten Ergebnislisten verwickelt. Auch der FEI-Präsident unterstützte den Entscheid, den UAE-Veterinär zu suspendieren. Am 15. Oktober wurde auch der Distanz-Chef der UAE vorläufig suspendiert. Die FEI gab bei ihm als Grund wiederholte Missachtung der FEI-Regeln und -Bestimmungen bei einer Vielzahl von Events an, bei denen Ergebnis-Duplikate an die FEI weitergeleitet wurden.

Ende Oktober startete nun die Saison in den UAE und erneut erschienen Videos und Bilder in den sozialen Medien, die einem keinen Mut machen: Pferde, die während des Rennens zusammenbrechen, amputierte Gliedmassen bei Pferden mit Prothesen ... Anfang November ersucht die FEI alle Endurance-Offiziellen, für das Wohlbefinden der Pferde einzustehen und dieses unbedingt zu schützen. An der Generalversammlung der FEI in San José, Puerto Rico, werden die neuen Mitglieder für das Endurance Committee gewählt: Der Spanier Ignasi Casas und der Costa Ricaner Rocio Echeverri machen das Rennen. Bereits am ersten Rennwochenende in den UAE wurden 21 gelbe Karten verteilt ... Ob das ein gutes Omen ist? Bedeutet das, die Reglemente werden tatsächlich angewendet und befolgt? Und wie geht es weiter? Ein Treffen zwischen dem Endurance-Verantwortlichen der FEI, Manuel Bandeira de Mello, und den Verantwortlichen des SVPS ist Mitte Dezember geplant.

Wichtig ist, dass auch in der Schweiz zuerst vor der eigenen Haustüre gewischt wird. Der SVPS unternimmt in diesem Sinne grosse Bemühungen, dass der Pferdesport auf ethisch vertretbare Weise durchgeführt wird ...

Weitere und immer aktuelle Informationen zum Thema:
www.facebook.com/cleanendurance

Endurance Day

Des objectifs très haut placés

L'Endurance Day a mis le point final à une longue saison d'endurance marquée par le Championnat d'Europe à Samorin et le Championnat Suisse à Dielsdorf. Mais le regard est déjà porté vers l'avenir pour les années à venir.

Le chef de la discipline Peter Münger a pu accueillir près de 70 participants à l'Endurance Day à la mi-novembre à Berne. Comme d'habitude, beaucoup d'informations furent échangées et un regard approfondi fut porté aux différentes facettes du sport d'endurance. Sur le plan international, la suspension de la fédération équestre des Émirats arabes en mars fit de grandes vagues. Après de longues discussions avec la FEI, la suspension fut levée fin juillet à titre précaire et sous certaines conditions. Il ne reste plus qu'à espérer que ces mesures contribueront à une meilleure protection des chevaux.

Le Championnat Suisse à nouveau sur le sol national

Après que les Championnats Suisses 2014 furent organisés en Allemagne, l'édition 2015 a pu avoir lieu à Dielsdorf à la fin septembre. Le CO et son équipe de bénévoles réalisa un travail fantastique et prépara un itinéraire exigeant. Dans la catégorie Élite, le titre fut remporté par Sonja Bobsin devant Annina Rohner et Mireille Housencroft. Chez les juniors, c'est Kathrin Marthaler qui s'imposa devant Jil Bachmann. En 2016, le Championnat Suisse aura lieu début août à Lyss. Le CO expérimenté est déjà en pleine préparation.

Les cavaliers européens entre eux

Le Championnat d'Europe fut organisé dans des installations magnifiques à Samorin près de Bratislava en Slovaquie. 65 participants de 19 nations attaquèrent le parcours de 160 kilomètres. Pour la première fois depuis longtemps, les cavaliers européens se retrouvèrent entre eux car les Championnats n'étaient pas ouverts à tous. À l'exception d'une boucle, les courbes et les difficultés de terrain étaient rares, l'itinéraire plat et pas très exigeant au niveau technique, ce qui poussa les cavaliers à des cadences extrêmement rapides, surtout à la fin. Les deux premiers concurrents effectuèrent les 20 derniers kilomètres avec une vitesse moyenne



Photos: Claudia A. Spitz

Impression lors du Championnat d'Europe 2015 à Samorin (SVK).

de plus de 30 km/h, ce qui correspond pratiquement à des vitesses d'hippodrome, sans compter le sprint de la dernière ligne droite. L'Espagne remporta la course devant la France et les Pays-Bas autant en individuel qu'en équipe, avec quatre cavaliers classés dans les six premiers. Les Espagnols, qui collaborent depuis des années avec les cavaliers des Émirats arabes unis, se montrèrent très professionnels dans tous les domaines.

Les Suissesses Véronique Curchod et Andrea Amacher réussirent à gérer leur chevauchée de manière équilibrée et terminèrent aux 27^e et 28^e rangs avec record personnel. Malheureusement, la troisième Suissesse dut abandonner la course, il n'y eut donc pas de classement pour l'équipe. Une fois de plus, il a pu être constaté que les Suisses avaient de la peine à suivre le rythme sur des itinéraires rapides aux exigences techniques basses. Comme l'ont prouvé les Jeux Équestres Mondiaux en Normandie, ils sont bien plus performants sur des parcours exigeant plus de savoir-faire.

Championnat du Monde 2016 à Dubaï

Le prochain Championnat du Monde aura lieu à la mi-décembre 2016 à Dubaï (EAU). Là-bas aussi, les itinéraires sont plutôt plats et provoquent donc des rythmes de course élevés. La Suisse s'est décidé en faveur d'une participation, sous réserve cependant que les conditions de la fédération internationale FEI au sujet de la protection des chevaux soient respectées. Dans le cas contraire, la FSSE reviendrait sur sa décision, aussi en ce qui concerne les participations à d'autres compétitions à nouveau autorisées dans cette région. Il est à espérer que les itinéraires deviennent plus exigeants à l'avenir, que ce soit au niveau technique ou topographique, afin de réduire la vitesse de course en vue de la protection du cheval et afin de donner plus de poids aux capacités équestres dans ce sport.

Championnats d'Europe 2017: une étape importante avant les JEM 2018

Les prochaines étapes importantes pour le Directoire Endurance sont les Champion-

nats d'Europe 2017 sur les terrains vallonnés de Belgique et les Jeux équestres mondiaux 2018 au Canada. Déjà maintenant, la planification est axée sur ces deux manifestations, étant donné que l'on souhaite y envoyer une équipe efficace.

Les critères de sélection pour le Championnat du Monde 2016 et le Championnat d'Europe 2017 ont déjà été fixés.

Peu de juniors et de jeunes cavaliers

Les juniors et les jeunes cavaliers ont pour objectif les Championnats d'Europe 2016 au Portugal. En tant que responsable de la relève, Sandra Bechter espère qu'au moins deux cavaliers de la relève réussissent à se qualifier. Évidemment, il serait souhaitable de pouvoir envoyer une équipe.

L'année 2015 fut plutôt calme, étant donné que le Championnat du Monde eut lieu en Amérique du Sud et que l'envoi d'une délégation n'entraîne pas en ligne de compte pour des raisons financières. Une participation à une course pour juniors en équipe était prévue, mais celle-ci fut annulée.

En 2016, trois cavalières passeront dans la catégorie Élite en raison de leur âge, ce qui va encore davantage réduire le cadre des jeunes cavaliers, bien qu'il y ait encore quelques cavalières avec beaucoup de potentiel dans cette catégorie. Il reste à espérer que d'autres jeunes cavaliers trouveront le chemin vers un cadre et vers le sport international.

ISME: accent sur l'interaction cavalier-cheval

Depuis 2012, l'Institut Suisse de Médecine Equine ISME collabore avec le Directoire Endurance pour la recherche dans le domaine de la médecine du travail.

C'est la Dr. med. vet. Alessandra Ramseyer, qui avait encadré l'équipe des CE à Samorin, qui informa l'assemblée de cette collabora-



Peter Münger, chef de la discipline Endurance.

tion réussie. Celle-ci se poursuivra aussi au cours de la saison prochaine, où l'accent sera mis sur l'interaction cavalier-cheval. Entre autres, il sera étudié en quoi la santé de l'appareil locomoteur du cavalier influence celui du cheval. Cette collaboration entre les sportifs équestres et l'ISME est avantageuse pour les deux parties: les cavaliers en profitent pour améliorer la santé de leur cheval et leurs données sont à la disposition des chercheurs.

Adaptation des règlements

En Suisse, il n'y a que quelques petites modifications de règlement. Celles-ci sont présentées brièvement par le chef technique Franz Frei. La plus importante est que le cheval ne peut être retiré d'une course qu'après avoir passé le contrôle vétérinaire. Même si un cavalier abandonne en cours de route, le cheval doit être présenté au vétérinaire une fois de retour.

La nouvelle réglementation sur la remise des cartes va soulager les organisateurs: la carte ne doit être remise qu'avant le départ et être

à disposition en ligne cinq jours avant la course. En cas de conditions difficiles, le président vétérinaire peut nouvellement adapter la cadence, une décision du jury n'est plus nécessaire. De plus, il a été déterminé que les pauses dans les EVP 2 à 4 doivent être de 50 minutes chacune.

Ambiance conviviale et récompenses

La partie officielle de la manifestation se termina par la distribution des récompenses aux médaillés du Championnat Suisse et aux trois cavalières ayant participé au Championnat d'Europe. Les participantes du CE offrirent encore un cadeau à Alessandra Ramseyer ainsi qu'à Evi et Peter Münger pour leur travail avant et à Samorin.

Tous les participants profitèrent de l'apéro qui s'ensuivit pour s'échanger entre eux et les sujets de conversation ne manquèrent pas non plus au cours du repas.

Claudia A. Spitz



Gaby von Felten (gauche) et Vroni Münger.



Le podium du Championnat Suisse d'Endurance Elite (de g. à d.): Mireille Housencroft (bronze), Annina Rohner (argent) et Sonja Bobsin (or).

Clean Endurance

Rétrospective sur une année de décisions intéressantes

Début 2013, les cavalières et les cavaliers du cadre ainsi que le Directoire Endurance se sont réunis pour demander à la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE de s'engager au niveau mondial pour un sport éthiquement soutenable. Le sport d'endurance doit être pratiqué dans le respect du bien-être des chevaux. Cette demande s'explique par l'apparition de plus en plus d'abus dans cette discipline: des chevaux morts qui disparaissaient pendant ou après des courses, beaucoup de cas de dopage, des cadences toujours plus hautes, diverses tricheries ...

La FSSE avait plusieurs fois attiré l'attention sur ces problèmes graves à travers des communiqués de presse et des lettres à la Fédération Equestre Internationale FEI.

Début décembre 2014, la FEI annonça que, suite à des enquêtes approfondies, l'affaire des échanges d'identification de chevaux en lien avec les qualifications pour les Championnats du Monde 2012 à Euston Park GBR n'aura pas d'autres conséquences.

Le 15 décembre 2014, après le départ de la princesse Haya, l'Assemblée générale de la FEI élut un nouveau président en la personne du Belge Ingmar de Vos. Quelle fut la signification de cette élection pour Clean Endurance? Le nouveau président et sa secrétaire générale Sabrina Zeender allaient-ils intervenir? Les semaines passèrent et rien ne bougea. Aux Emirats arabes unis (EAU) eut lieu une course après l'autre, avec des incidents plus ou moins nombreux.

Bundy – une image marquante

Fin janvier 2015 eut lieu la très célèbre «Presidents Cup» qui relança le débat. Comme la course était transmise en direct sur internet, deux images ont pu être enregistrées. Sur la première, l'on peut voir un cheval bai foncé trébucher dans le désert. Sur la deuxième, le cavalier se tient à côté de son cheval agenouillé sur ses antérieurs brisés. C'était Bundy. Son histoire fit le tour du monde, un monde qui ouvra enfin les yeux!

Sous la pression des critiques massives des réseaux sociaux, la FEI finit enfin par réagir et stoppa la saison d'endurance en cours aux EAU le 26 février 2015. Les deux dernières courses sous l'égide de la FEI furent annulées. Peu après, le 6 mars, on apprend que certaines courses n'avaient jamais eu lieu; d'abord, il était question de deux courses, au cours de l'année d'au moins douze. Cela signifie qu'un bon nombre de chevaux n'avaient en réalité jamais effectué les courses de qualification demandées.

C'était la goutte d'eau qui fit déborder le vase aussi chez la FEI: cette dernière suspendit la fédération équestre des Emirats arabes unis le 12 mars 2015. Les manifestations de la discipline Endurance furent interdites, les cavaliers d'endurance des EAU n'avaient pas le droit de participer à des manifestations de la FEI. Les cavaliers des autres disciplines avaient certes le droit de prendre le départ, cependant uniquement sous l'enseigne de la FEI. Suite à cela, la FSSE annonça dans un communiqué de presse qu'il s'agissait d'un premier pas dans la bonne direction, mais que le chemin à parcourir était encore long.

Un long chemin

Après que les EAU eurent présenté un long catalogue de mesures à la FEI, la suspension de la Fédération fut levée le 27 juillet 2015. Juste à temps pour préparer la saison qui allait débiter en fin d'automne. Le

9 septembre, la secrétaire générale de la FEI suspendit un vétérinaire de haut rang des EAU: le D^r Halvard Sommerseth était soupçonné de ne pas avoir respecté les règles et dispositions de la FEI et était apparemment impliqué dans les événements douteux des manifestations aux listes de résultats falsifiées. Le président de la FEI soutenait également la décision de suspendre le vétérinaire des EAU. Le 15 octobre, le chef de la discipline Endurance des EAU fut aussi provisoirement suspendu. La FEI justifia cette décision par la non-observation répétée des règles et dispositions de la FEI à de nombreuses manifestations lors desquelles les copies des feuilles de résultats furent transmises à la FEI.

La saison commença alors fin octobre dans les EAU et à nouveau apparurent des vidéos et des images faisant peine à voir sur les réseaux sociaux: des chevaux s'écroulant pendant la course, des membres amputés chez des chevaux portant des prothèses ... Début novembre, la FEI demanda à tous les officiels de la discipline Endurance de s'engager pour le bien-être des chevaux et de le protéger à tout prix. Lors de l'Assemblée générale de la FEI à San José, Porto Rico, les nouveaux membres du Comité Endurance furent élus: l'Espagnol Ignasi Casas et le Costaricain Rocio Echeverri.

Pendant le premier week-end de courses aux EAU, pas moins de 21 cartons jaunes furent attribués ... Est-ce un bon présage? Cela signifie-t-il que les règlements sont réellement appliqués et respectés? Que ce passera-t-il ensuite? Une rencontre entre le responsable Endurance de la FEI, Manuel Bandeira de Mello, et le responsable de la FSSE est prévue à la mi-décembre.

Il est important que la Suisse balaie d'abord devant sa propre porte. La FSSE déploie beaucoup d'efforts pour que les sports équestres soient pratiqués de manière éthiquement soutenable ...

Pour de plus amples informations toujours actuelles:
www.facebook.com/cleanendurance

Stiftung Schweizer Sporthilfe

Das Götti-System

Die Stiftung Schweizer Sporthilfe setzt seit Jahren auf gezielte Nachwuchsförderung. Davon profitieren auch junge Pferdesporttalente. Sie erhalten nicht nur einen «Zustupf» in die Kasse, sondern lernen den Umgang mit Sponsoren und Gönnern.

«Wer ist Giulia?» Mit dieser Frage lancierte die Sporthilfe die Patensuche für Nachwuchstalente. Es sollte sich als eines der erfolgreichsten Konzepte der Stiftung herausstellen. Doch das wussten die Verantwortlichen vor gut zehn Jahren noch nicht. Damals nutzte die Sporthilfe ihren Publikums-magnet, ihr Aushängeschild, den Super-Zehnkampf, um erstmals Göttis anzuwerben. Sie druckte «Wer ist Giulia?» auf zehntausende der farbigen Klatschstangen, welche an die Zuschauer im Hallenstadion Zürich verteilt wurden.

Gegen Ende der Veranstaltung, als die Stimmung dem Höhepunkt zusteuerte, stellten die Moderatoren die elfjährige Giulia vor. Steingruber hiess das dunkelblonde Mädchen aus Gossau zum Nachnamen. Elf Jahre alt und ein Nachwuchstalent im Kunstturnen. Sie fand rasch einen Paten – und turnte danach an die Weltspitze. Heute ist sie Europameisterin im Sprung und Mehrkampf und wurde 2013 zur Sportlerin des Jahres gewählt. «Für uns ist dies im Nachhinein natürlich ein Glücksfall», sagt Doris Rechsteiner, Geschäftsführerin der Stiftung, lachend.

Einfaches Konzept

Nicht jede Patengeschichte verläuft so erfolgreich. Einige der Nachwuchstalente hören vorher auf, verletzen sich oder setzen die Prioritäten anders. Schule statt Sport. Andere schaffen es nie zuoberst aufs Treppchen. Dennoch haben es einige der unterstützten Sportler bis an die Spitze geschafft, wie beispielsweise Lara Gut, Belinda Bencic oder Nino Schurter. Wenig verwunderlich, spricht Rechsteiner von einer wahren Erfolgsgeschichte: «Das Götti-System hat sich in den letzten Jahren sehr gut etabliert und spricht sowohl die Sporttalente wie auch Gönnern an.»

Das Prinzip dabei ist einfach: Nachwuchssportathleten mit der Swiss Olympic Talents Card national, die finanziellen Bedarf haben, melden sich auf der Website von Sporthilfe für eine Patenschaft an. In ihrem Profil erwähnen sie ihre Charaktereigenschaften, ihre Ziele und stellen ihren Sport vor.



Fotos: z/vg

Isabella Riedi ist noch auf der Suche nach einem Paten oder einer Patin.

Die potenziellen Göttis wie Spitzensportler, Firmen, aber auch Privatpersonen oder Stiftungen klicken sich durch die verschiedenen jungen Nachwuchstalente und wählen dann ihren Favoriten. Auf Wunsch übernimmt die Sporthilfe die Suche. Wen sie unterstützen wollen, steht ihnen völlig frei. Als Paten zahlen sie 2500 Franken pro Jahr. 2000 Franken gehen direkt an das Nachwuchstalent, 500 Franken decken die Projektkosten.

Der Betrag kann von den Steuern abgezogen werden (im Kanton SG max. 500 Franken). Bis heute konnten unterschiedliche Paten gefunden werden. Sportler selbst wie Roger Federer mit seiner Stiftung, Didier Cuche oder Nino Schurter bekennen sich zum Nachwuchs. Und neu unterstützt auch McDonald's die Sporthilfe. 154 Restaurantbetreiber engagieren sich persönlich als Paten für ein Talent aus ihrer Region.

Mehr als Geld

Bei der Patenschaft geht es indes nicht nur um die finanzielle Entlastung der Familienbudgets. Es geht um mehr. «Es ist eine sehr

wichtige moralische Unterstützung», so Rechsteiner. Schliesslich sei es motivierend, wenn – meistens zum ersten Mal – eine Person ausserhalb des Familienumfeldes an den Erfolg der jungen Athleten glaube. Daneben lernen die jungen Leute auf spielerische Art, mit Partnern und Sponsoren umzugehen. So informieren die Patenkinder ihre Göttis regelmässig über ihre Erfolge, Tiefschläge, ihren Trainingsstand oder was sonst gerade so ansteht.

Einmal im Jahr organisiert die Sporthilfe den Patenschafts-Event, wo sich Göttis und Patenathleten treffen können. Das hat bereits zu wahren Freundschaften geführt. «Einige haben ein enges Verhältnis zu ihren Göttis», so Rechsteiner. Ein Götti begleitete seinen Schützling sogar zu den Olympischen Spielen, ein anderer offeriert dem jungen Sportler die Autoprüfung oder ein Dritter, welcher früher die gleiche Sportart ausübte, unterstützte sein Patenkind mit wertvollen Tipps und Trainings. «Das sind wertvolle Erfahrungen für die Jugendlichen», so Rechsteiner. Aktuell profitieren über 450 Athleten von einem Götti. Etwa gleich viele warten noch

auf einen Gönner. Im Pferdesport sind 24 von 91 berechtigten Nachwuchstalenten angemeldet. 14 davon haben eine Unterstützung. Wenn es nach Rechsteiner geht, sind weitere Göttis herzlichst willkommen. «Es wäre natürlich super, wenn wir für jeden gemeldeten Nachwuchs auch einen Paten finden», so Rechsteiner. Mit einem Augenzwinkern fügt sie hinzu: «Ich hoffe, dass sich nun ganz viele Rössler melden werden!»

Sarah Forrer

Kurz erklärt

Die Sporthilfe

1970 wurde die Sporthilfe ins Leben gerufen. Ausschlag war das Olympia-Debakel 1964 in Innsbruck. Dort kehrte das Schweizer Team ohne Medaille zurück. Daraufhin wurde die Stiftung gegründet, mit dem Zweck, Schweizer Athleten bessere Chancen zu verschaffen. Seit der Gründung vor 45 Jahren hat die Sporthilfe über 115 Millionen Franken in den Schweizer Sport investiert. Insgesamt unterstützte sie 16 500 Sportler. Während die Stiftung früher vor allem Elitesportlern unter die Arme griff, steht seit zehn Jahren die Nachwuchsförderung im Vordergrund. Auch Sie können die Sporthilfe unterstützen mit Ihrer Spende per SMS: Senden Sie ein SMS «ONETEAM50» an die Nummer 488 für eine Spende von CHF 50.– (jeder Betrag ist möglich). Weitere Informationen finden Sie unter www.sporthilfe.ch

Unterstützt von der Stiftung Schweizer Sporthilfe

Ein Kämpferherz

Ramona Näf voltigiert seit ihrem neunten Lebensjahr. Ihr grosser Traum: die Weltmeisterschaften. Dabei unterstützt sie ihr Pate, die Roger Federer Foundation, bei ihrem langen Weg an die Spitze.

Zum Voltigieren kam Ramona Näf aus einem einfachen Grund: Die damals Neunjährige langweilte sich beim Geräteturnen. «Die immer gleichen Übungen machten mir keinen Spass mehr», erzählt die Ostschweizerin. Ihre Mutter nahm das Mädchen daraufhin an der Hand und stapfte mit ihr zum nahe gelegenen Reitstall. Dort schaute der blonde Knirps mit grossen Augen den Turnerinnen auf dem Pferderücken zu – und war sofort begeistert von der Lebendigkeit. Der Sprung vom stillen Bock aufs galoppierende Pferd fiel dem sportlichen Mädchen leicht, so leicht, dass sie bald beim bekannten Voltigeverein Lütisburg in der ersten Mannschaft mitturnte. 2009 holte Näf bereits mit dem Team auf dem Rücken von Corado den zweiten Platz an der Europameisterschaft in Malmö.

Feuer gefangen

«Seither fliesst mein ganzes Herzblut in den Sport», so die 17-Jährige. Und auch der grösste Teil ihrer Freizeit. Vier Mal in der Woche trainiert die Blonde. Ihr gefällt die Vielfalt des Sports. «Es braucht Kraft, Gleichgewicht, Ausdauer, Konzentration und Mut!» Daneben müssen sich Pferd, Teamkollegen und Logenführerin voll vertrauen – sonst klappt es mit der Akrobatik nicht. Dafür sind die Momente, in denen Pferd

und Turnerinnen eine Einheit bilden, umso schöner. «Für diese Augenblicke lebe ich», so Näf. Und nicht nur sie: Auch ihre Mutter setzt sich voll für die Leidenschaft ihrer Tochter ein.

Federer als Götti

Sie war es auch, welche ihre Tochter auf die Sporthilfe und deren Patensystem aufmerksam machte. Flugs füllte Näf vor drei Jahren das Formular aus – zwar mit wenig Hoffnung, aber viel Enthusiasmus. Umso erstaunter war sie, als sich innert kürzester Zeit ein Götti meldete. Und was für einer: Roger Federer. «Ich freute mich natürlich riesig und hüpfte durch die ganze Wohnung!», erinnert sich Näf lachend. Die Stiftung des Tennisasses unterstützt seit acht Jahren 34 sportliche Jungtalente – hauptsächlich in Randsportarten, welche auch bei tollen Erfolgen wenig Ertrag abwerfen.

In diesem Sommer lud der Superstar seine Patenathleten gar zum Training ein und unterhielt sich mit ihnen. Diese moralische Unterstützung ist Näf fast gleich wichtig wie die finanzielle. «Es ist enorm motivierend, wenn jemand wie Roger Federer an einen glaubt», so Näf. Und zwar auch in schlechten Zeiten: Als sie vor drei Jahren bei einem Training stürzte und beide Arme im Gips



Ramona Näf mit ihrem Götti Roger Federer.

trug, kam von der Foundation ein aufmunterndes Mail mit Wünschen zur guten Besserung zurück.

Hohe Ziele

Heute sind beide Arme wieder gesund. Und Näf fitter denn je. Die 17-Jährige ist im 3. Lehrjahr als Gipserin und behauptet sich auch in dieser Männerwelt problemlos. Die körperliche Arbeit wird dem Wirbelwind nie zu viel – sie ist froh, nicht still sitzen zu müssen. Nur an kalten Tagen, wenn sie von der kalten Baustelle direkt ins Training in die mindestens so kalte Reithalle fährt, muss sie die Zähne zusammenbeissen. Da profitiert sie von ihrem Kämpferherz. «Aufgeben gibt es für mich nicht!», so Näf. Gut möglich, dass sich dieser eiserne Wille bezahlt macht – und ihr Traum vom Einzel-WM-Titel einst in Erfüllung geht.

Sarah Forrer

La fondation Aide sportive suisse

Le système de parrainage

L'Aide sportive suisse mise depuis des années sur la promotion ciblée de la relève. Des jeunes talents des sports équestres en profitent aussi. Ils ne reçoivent pas seulement un coup de pouce financier, mais apprennent aussi à fréquenter les sponsors et les donateurs.

«Qui est Giulia?» C'est avec cette question que l'Aide sportive lança sa recherche de parrains pour jeunes talents. Il s'avéra ultérieurement que ce concept fut l'un des plus réussis de la fondation, bien qu'il y a dix ans, les responsables ne pouvaient pas le savoir. À cette époque, l'aide sportive utilisa son enseigne, le très populaire «Super-Décathlon» (Super10Kampf), pour recruter des parrains pour la première fois. Elle fit imprimer «Qui est Giulia?» sur des dizaines de milliers de sticks bang bang colorés qui furent distribués aux spectateurs du Hallenstadion de Zurich.

Vers la fin de la manifestation, lorsque l'ambiance atteignait son point culminant, les animateurs présentèrent la jeune Giulia, alors âgée de onze ans. Le nom de famille de la fillette blonde originaire de Gossau était Steingruber. Elle était un jeune talent de gymnastique aux agrès. Elle trouva rapidement un parrain – et atteint ensuite le niveau mondial. Aujourd'hui, elle est Championne d'Europe au saut de cheval et au concours général individuel et fut élue sportive de l'année en 2013. «Par après, il s'agissait naturellement d'un coup de chance pour nous», dit Doris Rechsteiner, directrice de la fondation, en riant.

Un concept simple

Pas tous les parrainages ne se déroulent de manière si réussie. Certains jeunes talents arrêtent avant, se blessent ou fixent les prio-

Brève explication

L'Aide sportive

L'Aide sportive a été fondée en 1970. L'événement déclencheur avait été le débâcle olympique de 1964 à Innsbruck, où la Suisse était rentrée sans aucune médaille. Suite à cela, la fondation a été créée dans le but de donner de meilleures chances aux athlètes suisses. Depuis sa fondation il y a 45 ans, l'Aide sportive a investi plus de 115 millions de francs dans le sport suisse. Au total, elle a soutenu 16 500 sportifs. Alors qu'auparavant la fondation venait surtout en aide aux sportifs d'élite, c'est la promotion de la relève qui se trouve au premier plan depuis dix ans. Vous aussi pouvez soutenir l'Aide sportive avec un don par SMS: envoyez un SMS «ONETEAM50» au numéro 488 pour un don de CHF 50.– (n'importe quel montant est possible). Vous trouverez plus d'informations sous www.sporthilfe.ch.

rités différemment: l'école au lieu du sport. D'autres ne parviennent jamais à atteindre le plus haut niveau. Pourtant, certains des sportifs soutenus ont atteint l'élite mondiale, comme par exemple Lara Gut, Belinda Bencic ou Nino Schurter. Il n'est donc pas étonnant que Rechsteiner parle d'un vrai succès: «Le système de parrainage s'est très bien établi ces dernières années et plaît autant aux sportifs qu'aux donateurs.»

Le principe est simple: les jeunes athlètes en possession de la Swiss Olympic Talents Card national ayant besoin de soutien financier s'inscrivent pour un parrainage sur le site web de l'Aide sportive. Dans leur profil, ils évoquent brièvement leurs traits de caractère, leurs buts et présentent leur sport.

Les parrains potentiels, comme des sportifs d'élite, des entreprises, mais aussi des privés

ou des fondations, parcourent les différents jeunes talents et choisissent ensuite leur favori. Sur demande, l'aide sportive se charge de la recherche. Il leur est complètement libre de choisir qui ils souhaitent soutenir. En tant que parrains, ils paient 2500 francs par année. 2000 francs vont directement au jeune talent, 500 francs couvrent les frais du projet.

Le montant peut être déduit des impôts (max. 500 francs pour le canton de SG). Jusqu'à aujourd'hui, divers parrains ont pu être trouvés. Certains sportifs comme Roger Federer et sa fondation, Didier Cuche ou Nino Schurter s'engagent pour la relève. Depuis peu, McDonald's soutient également l'Aide sportive. 154 restaurateurs s'engagent personnellement comme parrains pour un talent de leur région.

Plus que de l'argent

Lors d'un parrainage, il n'est pas uniquement question de soulager le budget familial, le soutien est plus que financier. «C'est un soutien moral très important», explique Rechsteiner. Après tout, le fait que, souvent pour la première fois, une personne en dehors du cercle familial croit au succès d'un jeune athlète est très motivant. En plus de cela, les jeunes sportifs apprennent de manière ludique à être en contact avec des partenaires et des sponsors. Ainsi, les espoirs informent leurs parrains régulièrement sur leurs succès, les coups bas, leur stade d'entraînement ou sur ce qu'ils préparent en ce moment.

Photo: zVg



Mathilde Cruchet a trouvé un parrain.

Une fois par année, l'Aide sportive organise la journée du parrainage, où les parrains et leurs athlètes peuvent se rencontrer. De véritables amitiés se sont déjà formées ainsi. «Certains ont une relation très étroite avec leurs parrains», d'après Rechsteiner. Un parrain avait même accompagné son protégé aux Jeux olympiques, un autre avait offert l'examen de conduite au jeune sportif et un troisième, qui avait pratiqué le même sport étant plus jeune, donnait de précieux conseils et entraînements à son jeune talent. «Il s'agit de précieuses expériences pour les adolescents», explique Rechsteiner.

Actuellement, plus de 450 athlètes profitent d'un parrain. Un nombre à peu près identique attend encore un donneur. Dans les sports équestres, 24 des 91 talents qualifiés sont inscrits, 14 d'entre eux bénéficient d'un soutien. Pour Rechsteiner, de nouveaux parrains sont la bienvenue. «Évidemment, ce serait super de trouver un parrain pour chaque jeune talent inscrit», dit Rechsteiner. Elle rajoute avec un clin d'œil: «J'espère que beaucoup de passionnés de chevaux vont s'annoncer maintenant!»

Sarah Forrer



Doris Rechsteiner.

Photo: zVg

Soutien de la fondation Aide sportive suisse

Un cœur de battante

Ramona Näf pratique la voltige depuis ses neuf ans. Son grand rêve: les Championnats du Monde. La Fondation Roger Federer la parraine dans son long chemin vers le plus haut niveau.

Ramona Näf commença la voltige pour une raison très simple: la fillette alors âgée de 9 ans s'ennuyait à la gymnastique aux agrès. «Les exercices toujours pareils ne me plaisaient plus», raconte la Suissesse. Sa mère prit alors la fillette par la main et l'emmena à l'écurie la plus proche. Là-bas, le petit bout de chou aux cheveux blonds observa avec de grands yeux les gymnastes évoluant sur le dos du cheval – et fut tout de suite séduit par la vivacité. Le passage du chevalet immobile au cheval galopant à vive allure se fit facilement pour la jeune sportive, si facilement qu'elle fit bientôt partie de la première équipe du célèbre club de voltige Lütisburg. En 2009, Ramona Näf remporta déjà la deuxième place en équipe sur le dos de Corado aux Championnats d'Europe à Malmö.

Enflammée

«Depuis, ce sport est ma grande passion», explique la jeune fille de 17 ans. Elle y consacre aussi presque tout son temps libre et s'entraîne quatre fois par semaine. La diversité de ce sport lui plaît particulièrement. «Il faut de la force, de l'équilibre, de l'endurance, de la concentration et du courage!» En plus de cela, le cheval, les membres de l'équipe et la longeuse doivent se faire entièrement confiance, sinon les acrobaties ne peuvent pas fonctionner. Mais les moments où les gymnastes et le cheval forment une unité n'en sont qu'autant plus beaux. «Je vis pour ces moments», raconte Näf. Et elle n'est pas la seule: sa mère aussi s'engage entièrement pour la passion de sa fille.

Federer comme parrain

C'était aussi cette dernière qui a rendu sa fille attentive à l'Aide sportive et son système de parrainage. C'est ainsi que Näf remplit le formulaire il y a trois ans – certes, avec peu d'espoir mais beaucoup d'enthousiasme. La surprise fut d'autant plus grande lorsqu'un parrain s'annonça peu de temps après. Et pas n'importe qui: Roger Federer. «Cela m'a évidemment énormément réjouie, j'ai sautillé à travers tout l'appartement!», se rappelle Näf en riant. Cela fait huit ans que la fondation de l'as du tennis soutient 34 jeunes sportifs – surtout dans les sports marginaux où même de grands succès ne rapportent que peu de profit. Cet été, le star invita même ses athlètes pour un entraînement et prit le temps de discuter avec eux. Pour Näf, ce soutien moral est presque autant important que le soutien financier. «C'est énormément motivant quand quelqu'un comme Roger Federer croit en nous», d'après Näf. Aussi dans les moments difficiles: lorsqu'elle chuta à l'entraînement il y a trois ans et se retrouva avec les deux bras dans le plâtre, un mail encourageant avec des vœux de bon rétablissement lui parvint de la fondation.

Des objectifs ambitieux

Aujourd'hui, les deux bras sont de nouveau en bonne santé et Näf plus en forme que jamais. La jeune fille de 17 ans est en troisième année d'apprentissage de plâtrière et peut s'affirmer sans problème dans ce monde d'hommes. Le travail physique n'est jamais

de trop pour l'agitée – elle est heureuse de ne pas devoir rester sagement assise. Seuls les jours très froids, quand elle doit aller du chantier gelé à l'entraînement dans le manège où il fait tout autant froid, elle doit serrer les dents. Dans ces moments, elle profite de son cœur de battante. «Abandonner n'est pas une option pour moi!», dit Näf. Il est bien possible que cette volonté de fer soit payante et que son rêve du titre de Championne du Monde individuelle se réalise.

Sarah Forrer



Ramona Näf.

Photo: Daniel Kaiser



Die Kader des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport für das Jahr 2016

Auf den nachfolgenden Listen sind alle Personen aufgeführt, die von den Selektionskommissionen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining und Vierkampf aufgrund der Selektionskriterien zur Kadernitgliedschaft für das Jahr 2016 eingeladen werden. Ausdrücklich vorbehalten bleibt die Unterzeichnung der Kadervereinbarung.

Les cadres de la Fédération Suisse des Sports Equestres pour l'année 2016

Vous trouverez, en annexe, les listes de toutes les personnes invitées à devenir membre d'un cadre par les Commissions de sélection des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Endurance, Voltige, Reining et Tétrathlon, sur la base des critères fixés par ces Commissions pour l'année 2016. La signature des conventions de cadre demeure expressément réservée.



Dressur Elitekader 2016 – Dressage Cadre Elite 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Geneviève Pfister,
genevieve_pfister@hotmail.com,
079 435 00 57

Anna-Mengia Aerne-Galiezzi, Hombrechtikon ZH
Caroline Häcki-Rindlisbacher, Obfelden ZH
Antonella Joannou, Genève GE
Marcela Krinke Susmelj, Ebikon LU
Birgit Wientzek Pläge,
Balm b. Günsberg SO

Dressur Perspektiv-Kader 2016 – Dressage Cadre Perspective 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Geneviève Pfister,
genevieve_pfister@hotmail.com,
079 435 00 57

Simona Aeberhard, Olten SO
Markus Graf, Dielsdorf ZH
Melanie Hofmann, Willadingen BE
Jessica Neuhauser, GER-Kloster Schäftlarn
Gilles Ngovan, Willadingen BE
Josephine Rosen, Kastanienbaum LU
Patricia Schärli, Grabs SG
Philine von Bremen, Locarno TI
Alexandra Zurbrügg, Biel-Benken BL

Dressur Kader U25 2016 – Dressage Cadre U25 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73

Anthea Hartmann, Mühlethal AG
Andrina Suter, Dörflingen SH
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH

Dressur Kader Junge Reiter 2016 – Dressage Cadre Jeunes Cavaliers 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73

Sharon Höltschi, Steinmaur ZH
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH

Dressur Kader Junioren 2016 – Dressage Cadre Juniors 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73

Léonie Guerra, LIE-Schaan
Stephanie Hartmann, Kirchberg BE
Elena Krattiger, Schmitten FR

Ramona Schmid, Meinisberg BE
Naomi Winnewisser, Wattwil SG

**Dressur Kader Children 2016 –
Dressage Cadre Children 2016**

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73

Meilin Ngovan, Subingen SO

**Dressur Kader Pony 2016 –
Dressage Cadre Pony 2016**

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73

Victoria Huet, Céligny GE
Nerine Niessen, Commugny VD
Katarina Scheufele, Prangins VD
Renée Stadler, Grüningen ZH

 **Springen Elitekader 2016 –
Saut Cadre Elite 2016**

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
Andy Kistler, a.kistler@fnch.ch, 079 601 60 35

Fabio Crotta, Giubiasco TI
Romain Duguet, Muri b. Bern BE
Paul Estermann, Hildisrieden LU
Martin Fuchs, Bietenholz ZH
Claudia Gisler, Seedorf UR
Steve Guerdat, Herrliberg ZH
Alain Jufer, Lossy FR
Christina Liebherr, Riaz FR
Werner Muff, Seuzach ZH
Nadja Peter Steiner, St-Martin-du-Mont FRA
Jane Richard Philipps, Vinovo ITA
Niklaus Rutschi, Alberswil LU
Pius Schwizer, Oensingen SO
Edwin Smits, Chevèze JU
Janika Sprunger, Bubendorf BL

Espoirs 2016

Chantal Müller, Veltheim AG

**Springen Kader Junge Reiter 2016 –
Saut Cadre Jeunes Cavaliers 2016**

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
Albert Lischer, alischer@vaudoise.ch,
079 415 46 30

Bryan Balsiger, Corcelles NE
Anthony Bourquard, Glovelier JU
Simone Buhofer, Neuendorf SO
Morgane Dassio, Meinier GE
Laetitia Du Couëdic, Cologny GE

Timo Heiniger, Stein AG
Michael Lischer, Büron LU
Aurelia Loser, Crans-Montana VS
Letizia Malfanti, Genthod GE
Fiona Meier, Muttentz BL
Adrienne Müller, Veltheim AG
Emilie Paillot, Vich VD
Naomie Queloz, La Chaux-de-Fonds NE
Vladya Reverdin, Lausanne VD
Henri Sturzenegger, Liestal BL
Lucas Sturzenegger, Liestal BL
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH
Sebastian Wiesli, Elgg ZH
Pauline Zoller, Ecublens VD

**Springen Kader Junioren 2016 –
Saut Cadre Juniors 2016**

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
Albert Lischer, alischer@vaudoise.ch,
079 415 46 30

Alexandra Amar, Begnins VD
Aline Bergomi, Agno TI
Thibaud Besençon, Collonge-Bellerive GE
Kiyomi Brauchli, Wuppenau TG
Mégane Cleto, Savagnier NE
Mathilde Cruchet, Lausanne VD
Stéphanie Dubey, Pratteln BL
Robin Godel, Estavayer-le-Lac FR
Katharina Hagen, Neudorf LU
Annick Josuran, Horn TG
Nicklas Kaiser, Meilen ZH
Salome Keller, Diepoldsau SG
Joel Kurmann, Meierskappel LU
Matias Larocca, Choulex GE

Kay Melliger, Schafisheim AG
Elin Ott, Obfelden ZH
Jenna Rizzato, Genève GE
Aurélien Rytz, Crans-près-Céligny VD
Edouard Schmitz, Vandœuvres GE
Stella Trümpi, Bertschikon (Gossau ZH)
Laura Vonwyl, Ettiswil LU

**Springen Kader Children 2016 –
Saut Cadre Children 2016**

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
Cornelia Notz, mail@stallnotz.ch,
079 333 65 00

Rachel Brechbühl, Le Mont-sur-Lausanne VD
Chiara Brunschwig, Cologny GE
Léonie Chaix, Einsiedeln SZ
Gilles Müller, Büron LU
Marielle Müller, Veltheim AG
Léon Pieyre, Cologny GE
Joana Schildknecht, Eggersriet SG

**Springen Kader Pony 2016 –
Saut Cadre Pony 2016**

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
Christian Sottas, Isottas@bluewin.ch,
079 606 35 60

Alan Allache, St-Prex VD
Stéphanie Despont, Echallens VD
Anna Jochems, Versoix GE
Sarah Schluchter, Glovelier JU
Olivia Schmitz, Vandœuvres GE
Joanna Szabo, Corcelles NE



Foto/Photo: Nadine Niklaus

Impression von der EM 2015 in Aachen.
Impression lors du CE à Aix-la-Chapelle.



**Concours Complet Elitekader 2016 –
Concours Complet Cadre Elite 2016**

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Jean-Jacques Fünfschilling,

hjfunfschilling@bluewin.ch, 079 301 16 11

Patrizia Attinger, Gockhausen ZH

Jasmin Gambirasio, GBR-North Yorkshire

Camille Guyot, Forel (Lavaux) VD

Mélody Johner, Lausanne VD

Michele Moor, Lugano TI

Ben Vogg, GER-Radolfzell

Felix Vogg, GER-Sprockhövel

Concours Complet Kader

Junge Reiter 2016 –

Concours Complet Cadre

Jeunes Cavaliers 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Heinz Scheller, heinz.scheller@bluemail.ch,

079 422 58 04

Linda Nussbaumer, Meyriez FR

Sophie Schiesser, Zürich ZH

Teresa Stokar, Zürich ZH

Concours Complet Kader Junioren 2016 –

Concours Complet Cadre Juniors 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Heinz Scheller, heinz.scheller@bluemail.ch,

079 422 58 04

Ladina Amman, Riet ZH

Carla Brunner, Gockhausen ZH

Robin Godel, Estavayer-le-Lac FR

Nadja Minder, Illnau ZH

Concours Complet Kader Pony 2016 –

Concours Complet Cadre Pony 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Jrina Giesswein, jrinagiesswein@yahoo.de,

076 595 10 77

Michelle Dürst, Guntmadingen SH



**Fahren Kader Vierspänner 2016 –
Attelage à 4 chevaux Cadre 2016**

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Micaël Klopfenstein,

micahitstone@bluewin.ch, 079 439 26 17

Short List

Werner Ulrich, Bärswil BE

Jérôme Voutaz, Sembrancher VS

Förderkader/Cadre promotion

Cyril Maret, Gingins VD

Fahren Kader Zweispänner 2016 –

Attelage à 2 chevaux Cadre 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Pius Hollenstein, hozu@bluewin.ch,

079 231 33 69

Short List

Beat Schenk, Wavre NE

Long List

Bruno Widmer, Worb BE

Förderkader / Cadre promotion

Marcel Luder, Oftringen AG

Lancelot Marx, Zug ZG

Fahren Kader Einspänner 2016 –

Attelage à 1 cheval Cadre 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Beat Schenk, fahrteamschenk@bluewin.ch,

079 407 84 53

Short List

Michaël Barbey, Dompierre FR

Eric Renaud, Rochefort NE

Leonhard Risch, Salvenach FR

Förderkader/Cadre promotion

Daniel Aeschbacher, Uettilingen BE

Andrea Bieri, Untersiggenthal AG

Sébastien Bottelli, Satigny GE

Fahren Kader Pony 2016 –

Attelage Pony Cadre 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Claudia A. Spitz, welcome@cmscomm.ch,

079 350 75 74

4-Spänner – Attelage à 4 poneys

Short List

Yannik Scherrer, Weinfeldten TG

2-Spänner – Attelage à 2 poneys

Short List

Christof König, Unterstammheim ZH

Long List

Lea Schmidlin, Ettingen BL

Förderkader / Cadre promotion

Marjorie Magnin, Puplinge GE

Foto/Photo: FEI



Der amtierende Europameister Concours Complet, Michael Jung, wird am Indoor Cross am CHI Genf mitreiten. Le Champion d'Europe Concours Complet actuel, Michael Jung, montera le cross indoor au CHI Genève.

1-Spänner – Attelage à 1 poney

Short List

Cedric Scherrer, Lommis TG
Doris Schmid-Würgler, Suhr AG

Förderkader / Cadre promotion

Vera Bütikofer,
Guntershausen b. Aadorf TG

Fahren Kader Junge Fahrer 2016 –

Attelage Cadre Jeunes Attelours 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Beat Schenk, fahrteamschenk@bluewin.ch,
079 407 84 53

Anja Aeschbacher, Uettlingen BE
Dominic Falk, Heimberg BE
Cyrine Grütter, Heimberg BE
Céline Schaller, Athenaz (Avusy) GE



Endurance Elite-A-Kader 2016 – Endurance Cadre Elite A 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Evi Münger, evi.muenger@gmx.ch,
079 355 41 84

Andrea Amacher, Wengi b. Büren BE
Andrea Bendiner, Oberrieden ZH
Véronique Curchod, Mauraz VD
Barbara Lissarrague, FRA-Berthez
Gabriela von Felten, FRA-Bougnon

Endurance Elite-B-Kader 2016 –

Endurance Cadre Elite B 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Evi Münger, evi.muenger@gmx.ch,
079 355 41 84

Jil Bachmann, Schenk LU
Sonja Bobsin, Bettwiesen TG
Nadine Brennwald, Uetikon am See ZH
Tamara Bühlmann, St. Gallen SG
Ralf Dürler, Niederhasli ZH
Nina Good, Dürnten ZH
Anita Herzig, Altikon ZH
Mireille Housencroft, FRA-Muespach le Haut
Esther Jack, Weesen SG
Veronika Münger, Utzigen BE
Patricia Schilliger, Küssnacht am Rigi SZ
Kerstin Schlup, Gümligen BE
Urs Wenger, Morgarten ZG

Endurance Elite-C-Kader 2016 –

Endurance Cadre Elite C 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Evi Münger, evi.muenger@gmx.ch,
079 355 41 84

Peter Bechter, Schmiedrued AG
Tanja Borer, Amlikon-Bissegg TG
Jeanne Brefin, Burgdorf BE
Ariane Cagienard, Bonaduz GR
Lea Gabriel, Hagendorn ZG
Trix Hossmann, Trimstein BE
Andrea Mayer, Cugnasco TI
Susanne Mettler, Adlikon ZH
Stella Roffler, Zwillikon ZH
Andrea Spross, Ersigen BE

Endurance J / YR-A-Kader 2016 –

Endurance Cadre J / YR A 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Evi Münger, evi.muenger@gmx.ch,
079 355 41 84

Kathrin Marthaler, Oberhasli ZH

Laura Preiss, Effingen AG

Endurance J / YR-B-Kader 2016 –

Endurance Cadre J / YR B 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Evi Münger, evi.muenger@gmx.ch,
079 355 41 84

Janine Bobsin, Bettwiesen TG



Voltige Einzel Elitekader 2016 – Voltige Individuel Cadre Elite 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Monika Bieri, sport@voltige.ch,
079 447 74 25

Elisabeth Bieri, Winterthur ZH
Nadja Büttiker, Mosnang SG
Ilona Hannich, Ittigen BE
Céline Hofstetter, Riedikon ZH
Marina Mohar, Gutenswil ZH
Ramona Näf, Oberrindal SG
Pascale Wagner, Koppigen BE
Lukas Heppler, Burgdorf BE
Andrin Müller, St. Gallen SG

Voltige Einzel Juniorenkader 2016 –

Voltige Individuel Cadre Juniors 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Dimitri Suhner, dimitrisuhner@hotmail.com,
078 753 32 24

Danielle Bürgi, Oppligen BE
Linda Egli, Seuzach ZH
Daria Gallo, Jonschwil SG
Samira Garius, Vinelz BE
Michelle Hagmann, Bern BE
Sarah Linder, Madelswil ZH
Sybille Römer, Le Landeron NE
Svenja Steiner, Pieterlen BE
Cedric Hofer, Hagenbuch ZH



Foto/Photo: Caroline Schunk

Phal de Lafayette anlässlich der Para-Equestrian-EM 2015 in Deauville (FRA).

Phal de Lafayette lors des CE Para Equestrian 2015 à Deauville (FRA).

Voltige Gruppe Elitekader 2016 –

Voltige Groupe Cadre Elite 2016

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25

Gruppe Lütisburg I

Langenführerin/Longeuse: Monika Winkler,
Teufen AR

Mitglieder/Membres: Elisabeth Bieri,
Martina Büttiker, Nadja Büttiker,
Raffaela Di Maria, Daria Gallo, Kaija
Heuberger, Aline Koller, Samira Koller,
Ramona Näf, Kyra Seiler, Celine Stieger,
Sally Stucki, Jana Wildberger

Gruppe Harlekin

Langenführerin/Longeuse: Rita Blieske,
Freudwil ZH

Mitglieder/Membres: Ursina Dubs, Simone
Epp, Noemi Licci, Sarah Linder, Alexandra
Löwy, Marina Mohar, Carol Walder, Selina
Walder, Céline Wilde

Voltige Gruppe Juniorenkader 2016 –

Voltige Groupe Cadre Juniors 2016

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre:

Dimitri Suhner, dimitrisuhner@hotmail.com,
078 753 32 24

Gruppe Tösstal

Langenführerin/Longeuse: Corinne

Bosshard, Steg im Tösstal ZH
Mitglieder/Membres: Kira Grundmann, Asar-
ja Hunn, Nadja Lüber, Lorena Moor, Severine
Neumeister, Rahel Schmucki, Corine Zehnder

Gruppe Montmirail

Langenführerin/Longeuse: Mirjam Degiorgi,
Gampelen BE

Mitglieder/Membres: Sira Berghuis, Samira
Garius, Laure Rochaix, Maude Rochaix,
Sybille Römer, Carine Vidal, Leoni Ziegellmüller



Gruppe Harlekin

Longenführerin/*Longeuse*: Simone Jäiser, Kindhausen ZH

Mitglieder/*Membres*: Leila Aeschlimann, Nathalie Fuchs, Nina Kündig, Leonie Linsbichler, Enya Rawyler, Maren Schulthess, Alina Wegmann

Voltige Kader Pas-de-Deux Elite 2016 – Voltige Cadre Pas-de-Deux Elite 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25

Longenführer/*Longeur*: Michael Heuer, Mörigen BE
Zoe Maruccio, Hettiswil BE
Syra Schmid, Fraubrunnen BE

Longenführerin/*Longeuse*: Rita Blieske, Freudwil ZH
Ursina Dubs, Grüt (Gossau ZH) ZH
Alexandra Löwy, Pfäffikon ZH

Daniel Schmutz, Langenbruck BL
Adrienne Speidel, Hombrechtikon ZH

Reining Elite-B-Kader 2016 – Reining Cadre Elite B 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Nicole Kubli, kubli@pa.ethz.ch, 079 613 70 64

Evelyne Nepple-Röthlisberger, Oberwil BL

Reining Junioren-Kader 2016 – Reining Cadre Juniors 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Yolanda Facchin, yolanda@yofa.ch, 079 415 01 13

Gianni Calderari, Bremgarten b. Bern BE
Anaïs Gasser, Burgdorf BE
Thomas Heim, Therwil BL
Nathalie Henzi, Reinach BL
Pierrick Jaccard, Lausanne VD
Andrin Kälin, Gossau ZH
Jana Röthlisberger, Signau BE
Stefanie Schäufole, Allschwil BL

Para-Equestrian Dressage Perspektiv-Kader 2016 – *Para-Equestrian Dressage Cadre Perspective 2016*

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*: **Caroline Häcki**, caroline41082@hotmail.com, 079 331 72 80 (ad interim)

Matthias Klausener, Seewen SO
Sabrina Laubscher, Nennigkofen SO
Rahel Meyer, Pratteln BL



Vierkampf A-Kader 2016 – Tétrathlon Cadre A 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Myriam Yous, myriamyous@hotmail.com, 079 377 12 55

Xenia Barth, Reinfelden AG
Lea Egloff, Güttingen TG
Sara Egloff, Güttingen TG
Stefan Gretener, Cham ZG
Jana Rohrer, Sarnen OW
Simone Waser, Hünenberg See ZG
Joëlle Waser, Hünenberg See ZG



Reining Elite-A-Kader 2016 – Reining Cadre Elite A 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Nicole Kubli, kubli@pa.ethz.ch, 079 613 70 64

Nadia Lattmann, Winterthur ZH
Annika Riggenbach, Matzendorf SO
Jennifer Schleiniger, Matzendorf SO
Sabine Schmid, Oberwil BL



Para-Equestrian Dressage Elite-Kader 2016 – Para-Equestrian Dressage Cadre Elite 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:

Caroline Häcki, caroline41082@hotmail.com, 079 331 72 80 (ad interim)

Nicole Geiger, Zeiningen AG
Celine van Till, Genève GE

Vierkampf B-Kader 2016 – Tétrathlon Cadre B 2016

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:


Myriam Yous, myriamyous@hotmail.com, 079 377 12 55

Dominic Chaix, Einsiedeln SZ
Anna Jurt, Beckenried NW
Cheyenne Stadler, Salmsach TG



Waimar CH – das Pferd von Voltigierer Lukas Heppler.
Waimar CH – le cheval du voltigeur Lukas Heppler.

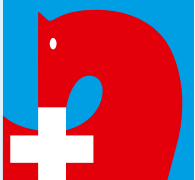
Foto/Photo: Nadine Niklaus

 <p>Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra</p> <p>Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS Logistikbasis der Armee LBA</p> <p>Die Ankaufsbedingungen können bezogen werden bei: Logistikbasis der Armee/Sanität Veterinärdienst der Armee Worbentalstrasse 36 3063 Ittigen</p>	<p>Wir, die Logistikbasis der Armee, unterstützen die Armee in allen Einsätzen durch effektive und effiziente Logistikleistungen in ihrem Erfolg.</p> <p>Der Veterinärdienst der Armee kauft</p> <p>15–20 Freiberger Wallache</p> <p>sowie einige Maultiere.</p> <p>Der Ankauf findet am Mittwoch, 17. Februar 2016 um 09:00 Uhr im Nationalen Pferdezentrum Bern statt.</p> <p>Es werden nur gesunde, korrekt geimpfte Pferde/Maultiere mit Equidenpass angenommen. Die Pferde werden beim Ankauf einspännig am Wagen geprüft.</p> <p><i>Die Ankaufsbedingungen finden Sie auch unter www.npz.ch</i></p>
--	---

 <p>Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra</p> <p>Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports DDPS Base logistique de l'armée BLA</p> <p>Les conditions d'achat peuvent être obtenues auprès de notre service: Base logistique de l'armée BLA / Affaires sanitaires Service Vétérinaire de l'Armée Worbentalstrasse 36 3063 Ittigen</p>	<p>Nous, la base logistique de l'armée, contribuons au succès de l'armée dans tous ses engagements par des prestations logistiques réelles et efficaces.</p> <p>Le Service Vétérinaire de l'Armée achètera</p> <p>15–20 chevaux hongres Franches-Montagnes</p> <p>ainsi que quelques mulets.</p> <p>L'achat aura lieu mercredi 17 février 2016 à 0900 heures au Centre Equestre National Berne.</p> <p>Seuls les chevaux/mulets sains, correctement vaccinés et munis du passeport suisse pour équidés seront pris en considération. Les chevaux seront contrôlés à l'attelage à un cheval.</p> <p><i>Vous trouvez également les conditions d'achat sous www.npz.ch</i></p>
--	---

**Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres**

www.fnch.ch



Haben Sie es schon einmal mit gekochten Leinsamen versucht?

 Du fallsch immer und überall mit Dim glänzige Fell uf. Chlagsch nie meh über Buchweh, **Koliken, Magegschwür ...** und bisch immer topfit!

Min Meister chunt halt drus, er fuetteret mir **jede Tag**

Keller's **echte**  und er mues mir dedur nie meh Mash choche!

LEINSAMEN
gekocht / getrocknet

**ist uraltes Wissen in die Moderne umgesetzt.
Das besagt: Nur mit GEKOCHTEN Leinsamen erzielt man die beste Wirkung !**

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. ++41 (0)81 756 04 56 Fax ++41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch
Futterspezialitäten Fütterungsberatung

Avez-vous déjà essayé les graines de lin cuites ?

 Tu épates la galerie avec ton pelage brillant. Ne le plains plus de **coliques, ulcère d'estomac ...** seras toujours topfit !

C'est grâce à mon maître, il me donne tous les jours des

Keller's **véritables**  ce qui lui évite de devoir me cuire du mash !

GRAINES DE LIN
cuites / séchées

**se basent sur de très vieilles connaissances adaptées à notre temps. C'est à dire :
On obtient le meilleur effet uniquement avec les graines de lin cuites !**

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. ++41 (0)81 756 04 56 Fax ++41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch
Futterspezialitäten Fütterungsberatung



Geschäftsstelle

my.fnch.ch: Bezahlen von Brevets/ Lizenzen sowie Gebühren für Dritte neu möglich

Ab sofort können Sie auf my.fnch.ch die Brevet- und Lizenzgebühren auch für Dritte bequem online bezahlen. Ebenso ist es nun möglich, die jährliche Eintragungsbestätigungsgebühr in das Sportpferderegister auch für andere als die eigenen Pferde zu bezahlen. Um für eine andere Person zu bezahlen, benötigen Sie die Brevet-/Lizenznummer der Person oder des Familienmitglieds, für welche Sie bezahlen möchten. Diese finden Sie auch als ID-Nr. gekennzeichnet auf der jährlichen Rechnung.

Für die Bezahlung von anderen Pferden benötigen Sie die entsprechende Passnummer. Das Pferd muss zudem als «aktiv» im Sportpferderegister eingetragen sein, ansonsten kann es nicht hinzugefügt und bezahlt werden. Um ein Pferd zu aktivieren, müssen Sie mit der Geschäftsstelle SVPS (Sportpferderegister Tel. +41 31 335 43 50) Kontakt aufnehmen.

Das Hinzufügen von Personen oder Pferden für die Bezahlung online finden Sie in den Bereichen «Meine Lizenzen» sowie «Meine Pferde» von my.fnch.ch.

Nadine Niklaus
Kommunikation & Marketing

Secrétariat

my.fnch.ch: Désormais, il est possible de payer les brevets/licences, ainsi que les taxes pour des tiers!

Dès maintenant, vous pouvez facilement payer en ligne les taxes de brevet et de licence pour des tiers. De plus, il est également possible de verser la taxe annuelle pour la taxe de confirmation au registre des chevaux de sport pour d'autres chevaux, en plus des siens.

Afin d'effectuer un paiement pour une autre personne, vous avez besoin du numéro de brevet ou licence de la personne ou du membre de la famille pour lequel vous désirez effectuer le paiement. Ce numéro figure comme No ID sur la facture annuelle.

Pour le paiement de la taxe pour d'autres chevaux, vous avez besoin du numéro de passeport correspondant. Par ailleurs, le cheval doit être inscrit comme «actif» dans le registre des chevaux de sport, sans quoi il ne peut pas y

être inclus et la taxe ne peut pas être payée. Afin d'activer le statut d'un cheval, vous devez prendre contact avec le secrétariat de la FSSE (Registre des chevaux de sport, Tél. +41 31 335 43 50).

L'ajout de personnes ou de chevaux pour le paiement en ligne des taxes figure sous le portail: my.fnch.ch «mes licences» et «mes chevaux».

Nadine Niklaus
Communication & Marketing

Geschäftsstelle

Veranstalter: Anpassungen der Abrechnungsprozesse in OAS

Aufgrund interner Prozessoptimierungen werden im OAS-System (System für Online-Ausschreibungen) neu alle anfallenden Gebühren und Kosten den Veranstaltern bereits bei der ersten Abrechnung zum Nennschluss verrechnet. Auch bezüglich der Schlussabrechnung (Post- und Nachnennungen) gibt es Anpassungen: Die Veranstalter erhalten neu von der Geschäftsstelle die Schlussabrechnung per E-Mail (Versand an den OK-Präsidenten und die OK-Sekretärin) aufgrund der vom Veranstalter gesendeten definitiven Startlisten. Das heisst, die Veranstalter müssen künftig die Post- und Nachnennungen nicht mehr selbst im OAS-System eingeben und der Geschäftsstelle zusenden.

Diese Anpassung tritt am 1. Januar 2016 in Kraft. Die Veranstalter werden in einer schriftlichen Mitteilung per E-Mail nochmals über die Änderungen informiert. Auch wird das Handbuch OAS entsprechend angepasst.

Verantwortliche Finanzen
Nadia Czudek

Secrétariat

Organisateurs: Adaptation des processus de décompte dans le SEO

Suite à une optimisation interne des processus, les taxes et coûts seront désormais directement facturés aux organisateurs dans le système SEO (système d'engagements online) avec le premier décompte lors de la clôture des engagements. Au niveau du décompte final, il y aura également des adaptations: les organi-

sateurs recevront désormais du secrétariat le décompte final par courriel (envoi au président du CO et à la secrétaire du CO) sur la base des listes de départ définitives envoyées par ledit organisateur. Cela signifie qu'à l'avenir, les organisateurs ne devront plus introduire eux-mêmes les inscriptions par poste et les inscriptions tardives dans le système SEO et les transmettre au secrétariat.

Ces adaptations entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2016. Les organisateurs seront une fois encore informés de ces modifications par l'entremise d'une communication écrite transmise par courriel. Le manuel SEO sera bien entendu adapté en conséquence.

La responsable des finances
Nadia Czudek

Geschäftsstelle

Betriebsferien

Die Geschäftsstelle SVPS bleibt über Weihnachten und Neujahr 2015/2016 geschlossen.

**Ab Donnerstag, 24. Dezember 2015,
12.00 Uhr geschlossen.**

**Ab Montag, 4. Januar 2016, 8.00 Uhr wieder
geöffnet.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Die Geschäftsstelle des SVPS wünscht allen frohe Weihnachten, alles Gute im neuen Jahr und eine erfolgreiche Saison 2016!

Secrétariat

Fermeture annuelle

Le secrétariat de la FSSE sera fermé entre Noël et Nouvel An 2015/2016.

**Fermeture à partir du jeudi 24 décembre
2015 à 12h00.**

**Réouverture à partir du lundi 4 janvier 2016
dès 8h00.**

Nous vous remercions pour votre compréhension!

Le secrétariat de la FSSE vous souhaite à tous un Joyeux Noël, une bonne année et une saison 2016 couronnée de succès!

In memoriam

Max Hauri – ein grosser Pferdeman ist von uns gegangen

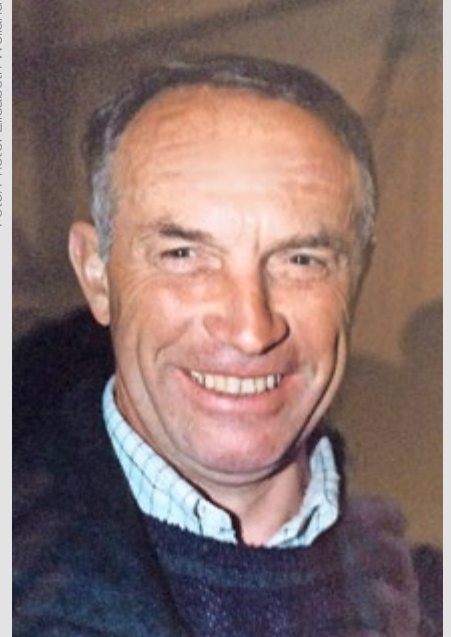
Kurz vor seinem 74. Geburtstag ist der frühere internationale Reiter, Ausbilder und Händler Max Hauri den Folgen eines Unfalls erlegen. Max Hauri war ein erfolgreicher und vielseitiger Pferdesportler. Der Schweizer Meister Springen von 1960 erreichte an den Olympischen Spielen 1964 in Tokio den zehnten Rang in der Einzelwertung der Springreiter. An den Olympischen Spielen 1972 in München holte er sich sowohl in der Vielseitigkeit wie auch im Springen ein olympisches Diplom. Bis zu seinem Tod lebte und arbeitete Max Hauri im aargauischen Seon, wo er mit seinen beiden Söhnen Markus und Thomas einen erfolgreichen Handelsstall führte. Sein besonderes Gespür für Pferde liess ihn unzählige Toppferde entdecken – darunter zum Beispiel Special Envoy, Tomboy oder Vivaldi, welche später unter so berühmten Reitern wie der Pessoa-Familie grosse Karrieren machten.

Nécrologie

Max Hauri – un grand homme de cheval nous a quittés

Peu de temps avant son 74^e anniversaire, l'ancien cavalier international, formateur et commerçant de chevaux Max Hauri est décédé des suites d'un accident. Max Hauri était un sportif équestre brillant et polyvalent. Le champion suisse de saut de 1960 avait pointé au 10^e rang au classement individuel de saut d'obstacles lors des Jeux Olympiques de Tokio en 1964. Lors des Jeux Olympiques de Munich en 1972, il remportait un diplôme olympique tant en concours complet qu'en saut d'obstacles. Jusqu'à sa mort, Max Hauri a vécu et a travaillé à Seon, en Argovie, où il dirigeait une écurie de commerce prospère avec ses deux fils Markus et Thomas. Son flair particulier pour les chevaux lui a permis de découvrir d'innombrables chevaux d'exception parmi lesquels on peut citer Special Envoy, Tomboy ou Vivaldi, qui ont eu, plus tard, une grande carrière sous la selle de cavaliers fameux comme la famille Pessoa.

Foto/Photo: Elisabeth Weiland





Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen

Anmeldung von Prüfungen für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2016

1. Die Organisatoren werden ersucht, mit untenstehendem Abschnitt schriftlich oder direkt online unter www.fnch.ch > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen bis 31.12.2015 die Daten zu melden.
2. Für den Erwerb der Springlizenz gelten Resultate an Stilprüfungen, die im Rahmen von Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen organisiert werden.
3. Checklisten mit den Weisungen können bei der Geschäftsstelle SVPS angefordert werden.

Aux organisateurs d'épreuves de style Saut

Annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R de saut pour 2016

1. Les organisateurs sont priés d'annoncer les dates jusqu'au 31.12.2015 avec le formulaire ci-dessous ou directement en ligne sous www.fnch.ch > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style.
2. La licence de saut peut être obtenue sur la base des résultats en épreuves de style organisées dans le cadre d'une manifestation avec épreuves officielles.
3. Les instructions avec les directives peuvent être commandées auprès du Secrétariat FSSE.

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb R-Springen für 2016

(bis spätestens 31.12.2015 an SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R-Saut pour 2016

(à envoyer jusqu'au 31.12.2015 à la FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22)

Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:

Anzahl Prüfungen – Nombre d'épreuves:

Tag und Datum der Stilprüfung – Jour et date des épreuves de style:

OK-Präsident – Président du CO (Name und Vorname – Nom et prénom):

Adresse:

PLZ Ort – NPA lieu:

Tel. privat – Tél. privé:

Tel. Geschäft – Tél. bureau:

E-Mail:

Natel:

Datum – Date:

Unterschrift – Signature:

Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2016

Organisatoren, die 2016 eine Fahrlizenzprüfung durchführen möchten, werden ersucht, das untenstehende Formular bis spätestens am 31. Dezember 2015 einzureichen oder diese direkt online unter www.fnch.ch > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > Fahrlizenz L anzumelden.

Gemäss Punkt 8 der «Richtlinien Lizenz» der Disziplin Fahren kann jeder Veranstalter MB4-Prüfungen durchführen. Das Leitungsteam Fahren wird aus den eingegangenen Anträgen zur Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2016 die Prüfungsplätze bestimmen und diese publizieren.

Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2016

Les organisateurs qui désirent mettre sur pied une épreuve d'examen de licence sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner jusqu'au 31 décembre 2015 ou de l'annoncer directement en ligne sous www.fnch.ch > Formation > Organisation cours/examens > Licence L d'attelage.

Selon les «Directives licence», point 8 – Attribution des lieux d'examen – de la discipline Attelage, chaque organisateur peut mettre sur pied des épreuves MB4. Le Directoire Attelage fixe et publie chaque année, selon les «Directives licence» de la discipline Attelage, les places d'examen reconnues comme examens de licence d'attelage.

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb L-Fahren für 2016

(bis spätestens 31.12.2015 an SVPS, Brevet/Lizenzen, Postfach 726, 3000 Bern 22 oder per E-Mail mit allen Angaben an lic@fnch.ch)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence L Attelage pour 2016

(à envoyer jusqu'au 31.12.2015 à la FSSE, Brevet/Licences, case postale 726, 3000 Berne 22 ou par courriel avec toutes les informations à lic@fnch.ch)

Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation: _____

Tag und Datum der Lizenzprüfung – Jour et date de l'épreuve MB4: _____

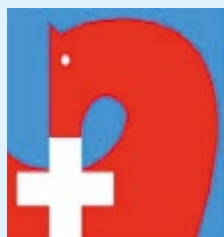
OK-Präsident – Président du CO (Name und Vorname – Nom et prénom): _____

Adresse: _____ **PLZ Ort – NPA lieu:** _____

Tel. privat – Tél. privé: _____ **Tel. Geschäft – Tél. bureau:** _____

E-Mail: _____ **Natel:** _____

Datum – Date: _____ **Unterschrift – Signature:** _____



Identifikationskurs von Pferden 2016 Cours d'Identification Equine 2016



Die Veterinärkommission des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport führt im Jahr 2016 zwei Tageskurse über die Identifikation von Pferden durch. Erteilt wird ein Fertigungszeugnis - FZ - Pferdeidentifikation - Pferdepass gemäss Bildungsordnung GST.

La commission vétérinaire de la Fédération Suisse des Sports Equestres organise en année 2016 deux cours d'une journée sur l'identification équine. Un certificat d'aptitude – CA – Identification des chevaux – passeport selon l'ordonnance de formation SVS sera distribué.

**Mittwoch, 24. Februar 2016, von 9.00 – 17.00 Uhr - im Nationalen Pferdezentrum Bern
Jeudi 25 Février 2016, de 09h00 jusqu'à 17h00 - au Chalet-à-Gobet**

Bedingungen und Anmeldung / Conditions et inscription aux cours

Die Grundkurse sind offen für alle Tierärzte mit eidgenössischem Diplom. Das Kursgeld beträgt CHF 400.- pro Teilnehmer, inkl. Kursunterlagen und Mittagessen.

Les cours de base sont ouverts à tous les vétérinaires en possession du diplôme fédéral de médecine vétérinaire. Une finance d'inscription de CHF 400.- sera perçue par le cours, le matériel de cours et le repas de midi.

Kursverantwortlicher / responsable du cours: Dr Stéphane Montavon, DVM

Die Teilnehmerzahl ist auf 40 Personen beschränkt – die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt !

Chaque cours est limité à 40 participants, seules les premières inscriptions seront prises en considération!

ANMELDUNG / INSCRIPTION

Die Anmeldungen sind **spätestens bis am 1. Februar 2016** per E-Mail zu senden an: c.bigler@fnch.ch
Les inscriptions sont à adresser uniquement par courriel **jusqu'au 1^{er} février 2016 au plus tard à**: c.bigler@fnch.ch

Bitte zutreffendes ankreuzen / Cocher ce qui convient:

- Identifikationskurs vom 24. Februar 2016 in Bern – NPZ (in deutscher Sprache)
 Cours d'identification équine du 25 février 2016 au Chalet-à-Gobet (en langue française)

Name/Nom: Vorname/Prénom:

Strasse/Rue: Ort/Domicile:

Tel. Nr.: E-Mail:

Datum/date: Unterschrift/signature:

Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS

Protokoll

Datum: Samstag, 31. Oktober 2015, 10.00 Uhr
Ort: Wagenremise der Geschäftsstelle SVPS, Bern

Traktanden

1. Begrüssung
2. Feststellen der Beschlussfähigkeit
3. Wahl der Stimmzähler
4. Genehmigung von Protokollen
 - 4.1 Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 28. März 2015
5. Finanzen
 - 5.1 ONS Kommissionen
 - 5.2 Budget 2016
 - 5.3 Erläuterungen zum Budget 2016
 - 5.4 Genehmigung des Budgets 2016
 - 5.5 Mitgliederbeiträge 2016 – Genehmigung
 - 5.6 Ausgabenkompetenz des Vorstandes – Genehmigung
6. Wahlen SAKO
7. Neue Mitglieder
 - 7.1 Antrag Arbeitsreitweise Schweiz
8. Verschiedenes
 - 8.1 Feedback Ausbildungstag SVPS, 3. Oktober 2015
 - 8.2 Diverses
 - 8.3 Nächste ordentliche Mitgliederversammlung – Samstag, 2. April 2016
 - 8.4 Nächste Herbst-Mitgliederversammlung – Samstag, 29. Oktober 2016

1. Begrüssung

Charles F. Trolliet, Präsident, begrüsst die Anwesenden zur Herbst-Mitgliederversammlung.

2. Feststellen der Beschlussfähigkeit

Statutenkonform haben die Delegierten mit der Einladung zur Mitgliederversammlung die Traktandenliste und die dazugehörigen Unterlagen erhalten.

Der Präsident hält folgende Formalien fest:

- Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, da zu Beginn die Mehrheit der Mitgliederverbände sowie der Stimmen vertreten sind.
- Die Aufteilung der Stimmen wurde der Einladung beigelegt.
- Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht mit Stimmenmehrheit geheime Abstimmungen verlangt werden.
- Zur Protokollführerin wird Carina Bigler, Assistentin der Generalsekretärin, bestimmt.
- Das Abstimmungsbüro betreut Evelyne Niklaus, Stv. Generalsekretärin.

	Total	Anwesend
Verbände	33	20
Stimmen	127	109
– davon Verbände	121	104
– davon Vorstand	6	5
Absolutes Mehr (Hälfte + 1)	64	55
Verbandmehr (Hälfte + 1)	61	53

Die folgenden Verbände haben sich entschuldigt: Schweizerischer Verband für Wanderreiter (SVWR), Senioren-Vereinigung Schweizer Concoursreiter (SVSCR), Swiss Endurance (SDV), Swiss Quater Horse Association (SQHA), Association du Cheval Baroque (ACB), Damensattelverein Schweiz (DSVS), Paso Club International (PCI), Schweizerische Zuchtgenossenschaft für Arabische Pferde (SZAP), Schweizerischer Pferderennsport-Verband (SPV), Schweizerische Vereinigung für Pferdemedizin (SVP), Swiss Paint Horse Association (SPHA), Swiss Pony Mounted Games (SPMG)

Die folgenden Verbände haben sich nicht entschuldigt: Appaloosa Horse Club (ApHCS)

3. Wahl der Stimmzähler

Als Stimmzähler werden für die linke Seite Martine Rossier (FER) und für die rechte Seite inkl. Vorstandstisch Jörg Wermelinger (PNW) bestimmt.

4. Genehmigung von Protokollen

4.1 Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 28. März 2015

Das Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 28. März 2015 wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

5. Finanzen

5.1 ONS Kommissionen

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS, übergibt das Wort an Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Den Anwesenden ist bekannt, dass der SVPS für die ONS-Nennungen Gebühren bei Dritten bezahlen muss. Im 2014 betrug der Aufwand für diese externen Gebühren CHF 130393.-, was ungefähr 2 % der ONS-Nennungen entspricht. Im Jahr 2015 ist der Aufwand in etwa im gleichen Rahmen oder leicht höher. Die Veranstalter haben dank diesem ONS-Nennsystem weniger Aufwand. Die Zahlungen werden mittels Knopfdruck dem Reiterpaar zugeordnet und nur Nachmeldungen müssen heute noch manuell im System eingegeben werden. Die aufwändige Kontrolle der Zahlungseingänge entfällt bei den Online-Nennungen. Der SVPS hat diese Kosten in den letzten Jahren ohne Belastung der Organisatoren getragen, aber aufgrund der aktuellen finanziellen Situation ist das nicht mehr möglich. Der Vorstand hat deshalb den Entschluss

gefasst, den Veranstaltern diese Dienstleistung ab dem Jahr 2016 mit einer Inkassogebühr von 2 % in Rechnung zu stellen.

Eva Gygax Künzli, Präsidentin ZKV:

Die Präsidentin des ZKV bittet um eine noch genauere Erläuterung dieser 2 % sowie deren Auswirkungen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Bei den 2 % handelt es sich um eine Kommission des Kreditinstituts, welche bei Nennungen via Online-Nennsystem entsteht. Wie bereits erwähnt, waren dies im letzten Jahr CHF 130393.-, im laufenden Jahr waren es noch mehr Nennungen. Der Betrag wird deshalb in einer Grössenordnung von CHF 140000.- bis CHF 150000.- ausfallen. Bisher wurden diese Kosten vom SVPS getragen. Der Vorstand schlägt vor, diese 2 % ab dem nächsten Jahr den Veranstaltern zu belasten.

An der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 28. März 2015 wurde beschlossen, den Veranstalterfranken per 1.1.2016 von CHF 5.– auf CHF 10.– zu erhöhen. Es besteht also die Möglichkeit, den Teilnehmern die Kommission mit dem Veranstalterfranken zu verrechnen.

Martine Rossier, Vizepräsidentin FER:

Wegen einer nicht optimalen Simultanübersetzung bittet Martine Rossier darum, die Erläuterungen nochmals in französischer Sprache zu wiederholen. Gisela Marty übersetzt die Erklärungen.

Jörg Wermelinger, Delegierter PNW:

Zum Zeitpunkt der Einführung des Online-Nennsystems hätten ursprünglich die Reiter diese Gebühr bezahlen müssen, haben sich jedoch erfolgreich dagegen gewehrt. Der SVPS erklärte sich damals bereit, die Kosten zu übernehmen. Ab dem nächsten Jahr sollen diese Gebühren nicht den Reitern, sondern den Veranstaltern belastet werden. Jörg Wermelinger möchte nun wissen, was der SVPS mit dem eingesparten Geld macht. Dieses sollte wiederum den Reitern resp. den Mitgliedern zugutekommen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Es wird kein zusätzliches Geld eingenommen, sondern nur die anfallenden Kosten gedeckt. Das Budget 2016 schliesst mit einem Verlust ab. Erbringt der SVPS Dienstleistungen, bestehen folgende Möglichkeiten: der SVPS baut im Gegenzug andere Dienstleistungen ab, die Gebühren werden erhöht oder der SVPS verrechnet die Gebühren weiter an die Verursacher.



Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Das Geld der genannten 2 % bleibt nicht beim SVPS. Es handelt sich um eine Kommission, welche der SVPS den Kreditkartenanbietern bezahlen muss. Die Gebühr wird lediglich weiterverrechnet.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Der SVPS kündigte an, dass mit dem Online-Nennsystem alles billiger und einfacher werde. Zum heutigen Zeitpunkt werden die Daten allesamt online erfasst und können nur noch aus dem System «gezogen» werden. Michael Hässig weiss, dass zwischen dem SVPS und Concours-Data gewisse Verhandlungen noch nicht abgeschlossen sind. Die genannten 2 %, welche der SVPS verlangt, werden gemäss Michael Hässig für Programmierarbeiten verwendet – Reiter und Vereine können von dieser Dienstleistung profitieren.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Wie bereits mehrfach erwähnt, handelt es sich bei diesen 2 % um eine Kommission, welche der SVPS den Kreditkartenanbietern bezahlen muss. Die Reiter und auch Veranstalter profitieren von diesem Angebot – der SVPS wird diese Kosten ab dem 1. 1. 2016 jedoch nicht mehr selber tragen.

Martin Richner, Präsident SHP:

Martin Richner spricht an dieser Stelle aus der Sicht des Veranstalters. Der SVPS erbringt eine Dienstleistung, der Veranstalter profitiert davon. Die 2%ige Gebühr soll klar von den Turnierverantwortlichen getragen werden, da die Dienstleistung grosse Erleichterungen bringt. Wie bereits mehrfach erwähnt wurde, bleibt dieses Geld nicht beim SVPS. Martin Richner spricht sich für diese Weiterverrechnung aus.

Eva Gyax Künzli, Präsidentin ZKV:

Die Argumentation bezüglich dieser 2 % wurde verstanden. Eva Gyax Künzli hat Mühe in Sachen Veranstalterfranken. Die ZKV-Mitgliedervereine wurden über die Erhöhung informiert, jedoch war bisher nie die Rede von dieser 2%igen Kreditkartenkommission. Mit der Weiterverrechnung alleine, also einer Verrechnung der 2 % mittels Erhöhung des Veranstalterfrankens, wird das Thema in den ZKV-Reihen nicht vom Tisch sein.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Gisela Marty entschuldigt sich für eine unklare Ausdrucksweise. Ein Veranstalter hat dank dem Online-Nennsystem klar weniger Aufwand. Die Höhe des Veranstalterfrankens liegt im Ermessen jedes einzelnen Veranstalters.

Die Kommissionskosten fallen an und sollen ab dem 1. 1. 2016 vollumfänglich von den Veranstaltern getragen werden.

Es folgen keine weiteren Wortmeldungen mehr.

5.2 Budget 2016

Gisela Marty, Vorstand SVPS, präsentiert das Budget 2016. Dieses wurde den Anwesenden zusammen mit dem dazugehörenden Kommentar zugestellt. Darin werden die wichtigen Punkte ausführlich dargelegt. Wie in den vergangenen Jahren gilt der Grundsatz, dass die Budgets erst bei Vorlage eines konkreten Tätigkeitsprogramms freigegeben werden und das Budget ausgeglichen sein sollte. Dieses Mal ist dies nicht der Fall. Nach der Berücksichtigung und Verarbeitung der oben erwähnten Punkte präsentiert der Vorstand heute das Budget für 2016, welches einen Verlust von CHF 54 175.- ausweist.

5.3 Erläuterungen zum Budget 2016

Beim Sport gibt es einen Mehraufwand von CHF 284 600.-. Die Nachwuchsförderung und J+S weist einen Mehraufwand von CHF 335 000.- gegenüber dem Budget 2015 aus. Zur Sicherstellung der Beiträge für die Nachwuchsförderung an die Disziplinen und Regionalverbände wird ein Betrag von CHF 320 000 budgetiert. Der Budgeteckwert von 2015 wurde für die verschiedenen Disziplinen beibehalten.

Bei den Verbandsorganen resultiert ein Minderaufwand von CHF 16 000.-, dies weil weniger Vorstandssitzungen abgehalten werden. Bei der Geschäftsstelle hat sich ein Fehler eingeschlichen; im Bericht ist ein Minderertrag von CHF 47 300.- aufgeführt. Korrekterweise heisst dies Mehrertrag von CHF 47 300.-. Gisela Marty bittet, den Fehler zu entschuldigen.

Die Lizenzen- und Brevetgebühren der Disziplin Voltige werden über den SVPS abgerechnet, es besteht gesamthaft ein Mehrertrag von CHF 95 000.-. Das Budget für das «Bulletin» wurde überarbeitet, die Ausgaben sowie die Einnahmen wurden reduziert. Es bleibt eine Ertragsminderung gegenüber dem Budget 2015 von CHF 48 800.-. In der Kommunikation konnten Übersetzungen zum Teil intern gemacht werden, was eine Kostensenkung von CHF 29 000.- zur Folge hat.

Wie bereits mitgeteilt wurde, muss der SVPS für die ONS-Gebühren eine Abgabe von 2 % erheben, damit der Eckwert ausgeglichen ist.

Zu den Abschreibungen:

Das Budget für die EDV-Kosten musste wegen Wartungsverträgen um CHF 109 000.- erhöht werden. Die Abschreibungen können gegen-

über dem Budget 2015 um CHF 98 625.- reduziert werden, da die EDV Anlagen auf 4 Jahre abgeschrieben werden.

Bezüglich aller anderen Konten verweist Gisela Marty auf den Kommentar zum Budget 2016.

In Anbetracht des Verlustes des Budgets 2016 wird der Vorstand über eine allfällige Gebührenerhöhung für das Jahr 2016 diskutieren und den Anwesenden an der Mitgliederversammlung im Frühjahr 2016 einen entsprechenden Vorschlag unterbreiten.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Es sind folgende Fragen offen: die erste betrifft den Vierkampf. Auslandsexpeditionen wurden von CHF 7000.- auf CHF 3000.- reduziert – der OKV musste nicht olympische Disziplinen bereits für die Teilnahme an Weltmeisterschaften unterstützen. Für Disziplinen, welche nicht auf die Unterstützung von Swiss Olympic zurückgreifen können, ist diese Reduktion suboptimal.

Die zweite Frage betrifft die Veterinärkommission: bereits im Jahr 2013 wurde der Aufwand für Kurse von CHF 40 000.- auf CHF 30 000.- reduziert. Aktuell sind wir bei CHF 25 000.-. Michael Hässig macht darauf aufmerksam, dass der Reit-/Pferdesport auf Tierärzte angewiesen ist und die Kurse deshalb bestmöglich unterstützt werden müssen.

Als Letztes möchte Michael Hässig wissen, wie sich der Betrag von CHF 225 000.-, Aufwand «Bulletin», Konto Produktion, zusammensetzt.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Zur ersten Frage; der Eckwert in der Disziplin Vierkampf bleibt gleich, also CHF 27 000.-. Innerhalb dieses Betrages kann die Disziplin jedoch selbstständig die Gelder verteilen.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin:

Innerhalb der Veterinärkommission gibt es eine Umstellung bei den Signalementskursen. Es handelt sich um eine strategische Entscheidung der Veterinärkommission, welche per 1. 1. 2016 umgesetzt werden soll. Die Aufwände werden kleiner.

Marco Hermann, Präsident VETKO:

Die Veterinärkommission ist sich sicher, auch nach dieser Umstellung keine Qualitätseinbusen in Kauf nehmen zu müssen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Die letzte Frage von Michael Hässig, zum Thema «Bulletin», kann wie folgt beantwortet werden: Bei den CHF 225 000.- handelt es sich um Druckkosten.

Christian Leuenberger, Delegierter FER:

Christian Leuenberger spricht sich für die Abschaffung des «Bulletins» aus – stattdessen sollte alles via Internet veröffentlicht werden.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Das «Bulletin» löst immer wieder Diskussionen aus. Es gibt auch heute noch sehr viele Menschen, die gerne ein Heft erhalten. Das Internet ist vor allem bei den Jungen oder jenen, die es sich gewohnt sind, beliebt. Am Ausbildungstag des SVPS vom 3. Oktober 2015 wurde von mehreren Teilnehmern mitgeteilt, dass sie sich nur für ein Turnier angemeldet haben, weil sie die Ausschreibung im «Bulletin» gelesen haben. Dies soll aber nicht bedeuten, dass das Bulletin auch in 10 Jahren noch existiert.

Christian Leuenberger, Delegierter FER:

Einerseits sollen die Nennungen ausschliesslich online gemacht werden, andererseits werden die Ausschreibungen in Papierform im «Bulletin» abgedruckt – das ist widersprüchlich.

Martine Rossier, Vizepräsidentin FER:

Martine Rossier befürwortet eine Umfrage bei den Mitgliedern – diese soll zeigen, wer das «Bulletin» weiterhin in Papierform erhalten möchte und wer die Online-Version befürwortet.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Fazit ist: Wer das «Bulletin» zum heutigen Zeitpunkt nicht möchte, kann es jederzeit abbestellen.

5.4 Genehmigung des Budgets 2016

Das Budget wird von der Mitgliederversammlung mit 65 Zustimmungen, 43 Ablehnungen und einer Enthaltung genehmigt.

5.5 Mitgliederbeiträge 2016 – Genehmigung

Der Vorstand schlägt vor, die Mitgliederbeiträge für 2016 gegenüber den letzten Jahren unverändert zu lassen:

- Grundbeitrag Teilmitglied (Basisstimme): CHF 500.–
- Einzelmitgliederbeitrag Vollmitglied pro beitragspflichtiges Vereinsmitglied: CHF 4.–
- Jedoch mindestens: CHF 1000.–

Die Mitgliederversammlung stimmt den Mitgliederbeiträgen 2016 einstimmig zu.

5.6 Ausgabenkompetenz des Vorstandes – Genehmigung

Der Vorstand beantragt, die Ausgabenkompetenz des Vorstandes bei CHF 50 000.– wie bisher zu belassen. Die Mitgliederversammlung nimmt die Ausgabenkompetenz des Vorstandes einstimmig an.

6. Wahlen SAKO

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Monika Elmer wurde per 1. Oktober 2015 als Chefin Technik in das Leitungsteam Springen gewählt. Weil nicht beide Ämter gleichzeitig ausgeführt werden können, tritt sie von ihrer Funktion als Mitglied der Sanktionskommission zurück. Der Posten ist deshalb neu zu besetzen. Der OKV schlägt als Nachfolge Mathias Löchner vor. Er ist heute anwesend und stellt sich kurz vor.

Mathias Löchner, Kandidat Nachfolge SAKO:

Der 56-jährige Ostschweizer ist im Springsport zu Hause – so fungiert er als Richter und Jurypräsident, ist Mitglied der Richterausbildungskommission und als General Steward Jumping international an Turnieren anzutreffen. Mathias Löchner ist verheiratet, hat zwei erwachsene Kinder und führt seit 30 Jahren zusammen mit seiner Ehefrau ein eigenes Unternehmen. Mathias Löchner ist motiviert, die Sanktionskommission tatkräftig zu unterstützen, und freut sich, wenn ihm das Vertrauen als Mitglied der SAKO geschenkt wird.

Mathias Löchner wird einstimmig als neues Mitglied in die Sanktionskommission gewählt.

7. Neue Mitglieder

7.1 Antrag Arbeitsreitweise Schweiz

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Der SVPS hat vom Verein Arbeitsreitweise Schweiz (ARSETS) einen Antrag für eine Teilmitgliedschaft erhalten. Die Präsidentin, Alexandra Häusler, sowie Vizepräsidentin Jenny Markov sind hier und werden den Verein kurz vorstellen.

Alexandra Häusler, Präsidentin ARSETS:

Die Präsidentin dankt für die Einladung und übergibt das Wort der Vizepräsidentin.

Jenny Markov, Vizepräsidentin ARSETS:

Die Vizepräsidentin stellt den Verein Arbeitsreitweise Schweiz mittels einer PowerPoint-Präsentation vor. Im Protokoll wird nicht detailliert darauf eingegangen. Interessierte finden auf der Homepage www.arsets.ch alle wichtigen Informationen.

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS, verdankt die Präsentation und führt die Abstimmung durch; Der Antrag auf Teilmitgliedschaft wird einstimmig genehmigt.

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Gemäss Mitteilung von Suzanne Wälchli, Präsidentin der Association du Cheval Baroque (ACB), existiert der Verein sozusagen nicht mehr und tritt deshalb per Ende 2015 als Mit-

gliederverband aus dem SVPS aus. Die entsprechende E-Mail wurde dem SVPS am 28. Oktober 2015 zugestellt.

8. Verschiedenes

8.1 Feedback Ausbildungstag SVPS, 3. Oktober 2015

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Am 3. Oktober 2015 fand im Haus des Sports in Ittigen der erste Ausbildungstag des SVPS statt. Dieser liess nicht nur SVPS-Vertreter, sondern auch alle anderen Teilnehmer zu Wort kommen. Aus der Sicht des Präsidenten war der Anlass ein voller Erfolg. Eine Vielzahl an Themen wurde von verschiedenen Seiten beleuchtet und Lösungsansätze aufgezeigt. Es wurde festgestellt, dass ein Konsens bezüglich Grundausbildung bei allen Teilnehmern vorhanden ist. Daran wird nun in den verschiedenen Kommissionen des SVPS weitergearbeitet, um die Zukunft des Reitsports optimal zu gestalten. Die ausgearbeiteten Vorschläge, Ideen und Lösungsansätze werden den Mitgliederverbänden wiederum präsentiert. Der SVPS wird in Zukunft noch weitere solche Tagungen für andere Kernthemen, organisieren. Wünsche von Seiten der Mitgliederverbände nimmt die Geschäftsstelle gerne entgegen.

8.2 Diverses

Michel Dahn, Präsident ZVCH:

Michel Dahn drückt im Namen der Schweizer Sportpferdezüchter seine Enttäuschung bezüglich des Grossveranstaltungskalenders 2016 aus. Die CH-Meisterschaft Avenches findet auch im nächsten Jahr am gleichen Wochenende statt wie die Schweizermeisterschaft Springen in Sion. Der SVPS hat die Obhut der Jungpferdeprüfungen übernommen – im Gegenzug hätten die Züchter mehr Anerkennung erwartet.

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS:

Die Situation wurde bereits mehrfach besprochen. Auch der SVPS ist nicht glücklich über diese Kollision, ist jedoch bestrebt, schnellstmöglich eine Lösung zu finden. Im nächsten «Bulletin» wird auch ein entsprechender Artikel erscheinen.

Peter Zeller, Vizepräsident OKV:

Peter Zeller spricht aus der Sicht des Zuchtvereinspräsidenten Bodensee. Die Kollision trifft auf Unverständnis – der SVPS muss zu den Züchtern in der Schweiz mehr Sorge tragen. Viele Profis reiten an beiden Finals, also in Avenches und Sion. Diese sind nun auch im nächsten Jahr gezwungen, am Finaltag zu pendeln.



Charles F. Trolliet verdankt die Wortmeldungen und nimmt diese zur Kenntnis.

8.3 Nächste ordentliche Mitgliederversammlung – Samstag, 2. April 2016

8.4 Nächste Herbst-Mitgliederversammlung – Samstag, 29. Oktober 2016

Charles F. Trolliet dankt der Geschäftsstelle, dem Vorstand und allen, die sich in irgendeiner Form für den Verband engagieren. Der offizielle Teil wird hiermit geschlossen – es folgen die Vorträge von Ralph Stöckli, Leiter Abteilung Leistungssport von Swiss Olympic und Chef de Mission «Rio 2016», zum Thema Olympische Spiele Rio de Janeiro 2016. Anschliessend erhalten die Anwesenden einen spannenden Überblick von Evelyne Niklaus, Stv. Generalsekretärin SVPS, ebenfalls zum aktuellen Thema Rio 2016, spezifisch bezogen auf den Pferdesport. Zum anschliessenden Stehlunch sind alle herzlich eingeladen.

Schluss der Versammlung: 11.20 Uhr
Bern, 31. Oktober 2015

Der Präsident: Charles F. Trolliet, Präsident
Die Protokollführerin: Carina Bigler, Assistentin Geschäftsführung

Assemblée automnale des membres FSSE

Procès-verbal

Date: Samedi 31 octobre 2015, 10h00
Lieu : Remise des chars FSSE, Berne

Ordre du jour

1. Accueil
2. Détermination du quorum
3. Election des scrutateurs
4. Approbation du procès-verbal
 - 4.1 Procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 28 mars 2015
5. Finances
 - 5.1 Les inscriptions online – Commissions
 - 5.2 Budget 2016
 - 5.3 Commentaires sur le budget 2016
 - 5.4 Approbation du budget 2016
 - 5.5 Cotisations 2016 – Approbation
 - 5.6 Compétences du comité en matière de dépenses – Approbation
6. Elections COSAN
7. Nouveau membre
 - 7.1 Requête de l'Equitation de travail Suisse

8. Divers
 - 8.1 Feedback journée de formation FSSE, 3 octobre 2015
 - 8.2 Divers
 - 8.3 Prochaine assemblée ordinaire des membres – samedi 2 avril 2016
 - 8.4 Prochaine assemblée automnale des membres – samedi 29 octobre 2016

1. Accueil

Charles F. Trolliet, Président, salue les membres présents à l'assemblée automnale.

2. Détermination du quorum

Conformément aux statuts, les délégués ont reçu l'ordre du jour et les documents utiles en même temps que la convocation à l'assemblée. Le Président procède aux formalités suivantes:

- Le quorum est atteint, étant donné que la majorité des associations et des voix est présente au début de l'assemblée.
- La distribution des voix a été jointe à la convocation.
- Le vote se fera à main levée à moins que le bulletin secret ne soit demandé par la majorité des voix.
- Carina Bigler, assistante de la secrétaire générale, est désignée pour prendre le procès-verbal.
- Evelyne Niklaus, secrétaire générale adjointe, est chargée du bureau de vote.

	Total	Présentes
Associations	33	20
Voix	127	109
– dont associations	121	104
– dont comité	6	5
Majorité absolue (moitié + 1)	64	55
Majorité des associations (moitié + 1)	61	53

Les associations suivantes se sont excusées: Association Suisse des Randonneurs Equestres (ASRE), Senioren-Vereinigung Schweizer Concoursreiter (SVSCR), Swiss Endurance (SDV), Swiss Quater Horse Association (SQHA), Association du Cheval Baroque (ACB), Association suisse des Amazones (ASA), Paso Club International (PCI), Syndicat suisse d'élevage des chevaux arabes (SZAP), Fédération Suisse des Courses de Chevaux (FSC), Association suisse de médecine équine (ASME), Swiss Paint Horse Association (SPHA), Swiss Pony Mounted Games (SPMG).

Les associations suivantes ne se sont pas excusées: Appaloosa Horse Club (ApHCS).

3. Election des scrutateurs

Sont désignés scrutateurs: Martine Rossier (FER), pour le côté gauche, et Jörg Wermelin-

ger (PNW), pour le côté droit et la table du comité.

4. Approbation du procès-verbal

4.1 Procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 28 mars 2015

Le procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 28 mars 2015 est adopté à l'unanimité sans interventions.

5. Finances

5.1 Les inscriptions online – Commissions

Charles F. Trolliet, Président FSSE, donne la parole à Gisela Marty, membre du comité FSSE:

Les présents savent que la FSSE doit payer des frais auprès de tiers pour les engagements online. Le montant versé pour ces frais externes s'est monté en 2014 à CHF 130393.–, soit environ 2 % des inscriptions en ligne. La dépense pour 2015 est à peu près du même ordre ou même légèrement plus élevée. Le système d'inscription en ligne facilite le travail des organisateurs. Les paiements sont attribués à la paire par un simple clic, seules les annonces tardives doivent encore être saisies manuellement dans le système. Les inscriptions en ligne supprime le pénible contrôle des encaissements. La FSSE a supporté ces coûts, ces dernières années, sans les reporter sur les organisateurs mais, vu la situation financière actuelle, ce n'est plus possible. Le comité a donc décidé de facturer, dès 2016, cette prestation aux organisateurs par des frais d'encaissement de 2 %.

Eva Gygax Künzli, Présidente ZKV:

La présidente de la ZKV demande une explication plus précise de ces 2 % ainsi que de leurs conséquences.

Gisela Marty, comité FSSE:

Les 2 % correspondent à une commission que l'établissement de crédit demande pour les inscriptions via le système en ligne. Comme dit, ce montant a été, l'année dernière de CHF 130393.– et, cette année, il y a eu encore plus d'inscriptions. Le montant sera donc d'un ordre de grandeur de CHF 140000.– à CHF 150000.–. La FSSE a assumé ces coûts jusqu'à présent. Le comité propose de reporter ces 2 % sur les organisateurs dès l'année prochaine.

Lors de l'Assemblée ordinaire des membres du 28 mars 2015, il a été décidé d'augmenter le franc pour l'organisateur des manifestations de CHF 5.– à CHF 10.–, dès le 1. 1. 2016. Il est donc possible de facturer la commission aux participants avec le franc pour l'organisateur des manifestations.

Martine Rossier, Vice-présidente FER:

La traduction simultanée n'étant pas optimale, Martine Rossier demande de répéter les explications en français. Gisela Marty traduit les explications.

Jörg Wermelinger, délégué PNW:

Au moment de l'introduction du système d'inscriptions en ligne, les cavaliers auraient dû payer cette taxe mais s'y sont opposés avec succès. La FSSE s'est déclarée alors prête à assumer ces coûts. A partir de l'année prochaine, ces frais seront reportés non pas sur les cavaliers mais sur les organisateurs. Jörg Wermelinger aimerait donc savoir ce que la FSSE va faire de cette économie. Cet argent devrait servir aux cavaliers, resp. aux membres.

Gisela Marty, comité FSSE:

Il n'y a pas d'entrée d'argent supplémentaire mais seulement la couverture des coûts réels. Le budget 2016 prévoit un déficit. Si la FSSE offre des prestations, il y a les possibilités suivantes: la FSSE réduit des prestations en contrepartie, les taxes sont augmentées ou la FSSE refacture les taxes aux responsables.

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

L'argent de ces 2 % ne reste pas dans la poche de la FSSE. Il s'agit d'une commission que la FSSE doit payer aux établissements des cartes de crédit. La taxe est simplement refacturée.

Michael Hässig, Président OKV:

La FSSE a annoncé que le système des inscriptions en ligne rendrait tout plus facile et moins cher. Pour l'heure, toutes les données sont saisies en ligne et peuvent simplement encore être «tirées» du système. Michael Hässig sait que certaines négociations entre la FSSE et Concours-Data sont encore en cours. Les 2 % que la FSSE demande sont utilisés, d'après Michael Hässig, pour des travaux de programmation – les cavaliers et les associations peuvent profiter de cette prestation.

Gisela Marty, comité FSSE:

Comme cela a déjà été mentionné, les 2 % représentent une commission que la FSSE doit verser aux établissements de cartes de crédit. Les cavaliers et les organisateurs profitent de cette offre – mais la FSSE ne supportera plus ces coûts elle-même dès le 1. 1. 2016.

Martin Richner, Président SHP:

Martin Richner s'exprime ici en tant qu'organisateur. La FSSE fournit une prestation dont profite l'organisateur. Les 2 % de frais doivent

clairement être pris en charge par les responsables d'un tournoi, car la prestation fournie facilite grandement leur travail. Comme cela a été déjà mentionné plusieurs fois, l'argent ne reste pas à la FSSE. Martin Richner est favorable à une refacturation.

Eva Gygax Künzli, Présidente ZKV:

Les arguments apportés pour ces 2 % sont compris. Eva Gygax Künzli peine encore sur le franc pour l'organisateur des manifestations. Les associations membres de la ZKV ont été informées de l'augmentation mais il n'a jamais été question jusqu'à présent de ces 2 % de commission pour les cartes de crédit. Avec la refacturation seule, soit une facturation de 2 % par l'augmentation du franc pour l'organisateur de la manifestation, cela va encore faire causer dans les rangs de la ZKV.

Gisela Marty, comité FSSE:

Gisela Marty présente ses excuses pour son manque de clarté quand elle s'est exprimée. Un organisateur a nettement moins de frais grâce au système d'inscriptions en ligne. Le montant du franc pour l'organisateur est de son ressort exclusif. Les commissions sont dues et seront entièrement prises en charge par les organisateurs dès le 1. 1. 2016. La parole n'est plus demandée.

5.2 Budget 2016

Gisela Marty, comité FSSE, présente le budget 2016. Celui-ci a été distribué à tous les présents, assorti de commentaires qui présentent en détail les points importants. Le principe adopté ces dernières années, à savoir que les montants sont débloqués que sur présentation d'un programme concret d'activité et que le budget doit être équilibré, reste valable. Cette fois, ce n'est pas le cas. Après prise en compte des points mentionnés ci-dessus, le comité présente aujourd'hui le budget 2016 qui fait état d'un déficit de CHF 54 175.–.

5.3 Commentaires sur le budget 2016

La rubrique Sport présente un excédent de charges de CHF 284 600.–. La promotion de la relève et J+S prévoient CHF 335 000.– de plus qu'au budget 2015. Un montant de CHF 320 000.– est budgétisé pour garantir les contributions pour la promotion de la relève aux disciplines et aux associations régionales. Le montant de référence du budget de 2015 a été conservé pour les différentes disciplines. Le montant prévu pour les organes de la Fédération est inférieur de CHF 16 000.– car il y a moins de séances de comité. On trouve une erreur pour le secrétariat; le commentaire

mentionne une diminution de recettes de CHF 47 300.–; il s'agit en fait d'une augmentation de recettes de CHF 47 300.–. Gisela Marty présente ses excuses pour cette erreur. Les taxes de licence et de brevet pour la voltige sont facturées par la FSSE, il en résulte un bénéfice total de CHF 95 000.–. Le budget pour le «Bulletin» a été revu, les dépenses ainsi que les recettes ont été diminuées. Il reste une diminution des recettes de CHF 48 800.– par rapport au budget 2015. Une partie des traductions dans la communication a pu être faite à l'interne ce qui permet une diminution des coûts de CHF 29 000.–. Comme dit, la FSSE doit prélever une taxe de 2 % pour les frais d'inscription en ligne afin que le montant de référence soit équilibré.

Pour les amortissements:

Le budget pour les coûts de l'informatique a dû être augmenté de CHF 109 000.– à cause des contrats d'entretien. Les amortissements par contre peuvent diminuer de CHF 98 625.–, car les installations informatiques seront amorties sur 4 ans.

Pour tous les autres coûts, Gisela Marty renvoie aux commentaires sur le budget 2016.

Au vu du déficit du budget 2016, le comité va discuter d'une éventuelle augmentation des taxes pour l'année 2016 et présentera une proposition aux membres présents à l'assemblée de printemps 2016.

Michael Hässig, Président OKV:

Les questions suivantes sont ouvertes: la première concerne le tétathlon. Les expéditions à l'étranger ont été réduites de CHF 7 000.– à CHF 3 000.–. L'OKV a dû soutenir des disciplines non olympiques déjà pour des championnats du monde. Cette réduction est tout sauf optimale pour des disciplines qui ne peuvent pas compter sur le soutien de Swiss Olympic.

La deuxième question porte sur la commission vétérinaire: les dépenses pour les cours ont été réduites de CHF 40 000.– à CHF 30 000.– déjà en 2013. Elles se montent maintenant à CHF 25 000.–. Michael Hässig rend attentif que le sport équestre a besoin de vétérinaires et que leurs cours doivent recevoir le soutien le plus grand possible.

En dernier lieu, Michael Hässig aimerait savoir de quoi se compose le montant de CHF 225 000.–, Charges «Bulletin», compte Production.

Gisela Marty, comité FSSE:

Pour la première question: le montant de référence prévu dans la discipline tétathlon reste le même, soit CHF 27 000.–. La discipline décide ensuite elle-même comment elle répartit l'argent.



Sandra Wiedmer, Secrétaire générale:

Il y a eu un changement dans les cours de signalement en interne de la commission vétérinaire. Il s'agit d'une décision stratégique de la commission vétérinaire, qui entre en vigueur le 1. 1. 2016.

Elle diminue les charges.

Marco Hermann, Président COVET:

La commission vétérinaire est sûre que sa qualité ne sera pas pénalisée par ce changement.

Gisela Marty, comité FSSE:

La réponse à la dernière question de Michael Hässig sur le «Bulletin» est la suivante: les CHF 225 000.– correspondent aux frais d'impression.

Christian Leuenberger, délégué FER:

Christian Leuenberger est favorable à la suppression du «Bulletin» – il faudrait tout publier sur internet.

Gisela Marty, comité FSSE:

Le «Bulletin» provoque régulièrement des discussions. Il existe encore aujourd'hui énormément de gens qui aiment recevoir un journal. Ce sont surtout les jeunes et ceux qui y sont habitués qui apprécient internet. Plusieurs participants à la journée de formation de la FSSE du 3 octobre 2015 ont déclaré s'être inscrits à un tournoi seulement parce qu'ils en avaient lu la proposition dans le «Bulletin». Cela ne veut pas dire que le «Bulletin» existera encore dans 10 ans.

Christian Leuenberger, délégué FER:

D'un côté, les engagements doivent se faire exclusivement online, de l'autre les propositions sont publiées dans le «Bulletin» sous format papier – c'est une contradiction.

Martine Rossier, Vice-Présidente FER:

Martine Rossier se déclare en faveur d'un sondage auprès des membres – celui-ci doit montrer qui désire recevoir le «Bulletin» sous forme papier et qui préfère la version en ligne.

Gisela Marty, comité FSSE:

En conclusion: celui qui, aujourd'hui, ne veut pas recevoir le «Bulletin» peut le désabonner en tout temps.

5.4 Approbation du budget 2016

L'assemblée des membres approuve le budget par 65 oui, 43 non et 1 abstention.

5.5 Cotisations 2016 – Approbation

Le comité propose de laisser le montant de la cotisation 2016 inchangé par rapport aux dernières années:

– Cotisation forfaitaire membre partiel (voix de base): CHF 500.–

– Cotisation membre à part entière pour chaque membre astreint à cotisation: CHF 4.–

Mais au minimum: CHF 1000.–

L'assemblée des membres approuve les cotisations 2016 à l'unanimité.

5.6 Compétences du comité en matière de dépenses – Approbation

Le comité propose de laisser les compétences du comité en matière de dépenses à CHF 50 000.– comme jusqu'ici. L'assemblée des membres accepte cette proposition à l'unanimité.

6. Elections COSAN

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

Monika Elmer a été élue, le 1^{er} octobre 2015, cheffe technique du directoire de la discipline Saut. Comme les deux charges sont incompatibles, elle se retire de sa fonction de membre de la commission des sanctions. Il s'agit donc repourvoir le poste. L'OKV propose comme successeur Mathias Löchner. Il est présent aujourd'hui et se présente brièvement.

Mathias Löchner, candidat à la COSAN:

Mathias Löchner est âgé de 56 ans et vit en Suisse orientale; son monde est celui du saut – c'est ainsi qu'il officie comme juge et président de jury, qu'il est membre de la commission de formation des juges et qu'on peut le rencontrer dans les tournois internationaux dans sa fonction de General Steward Jumping. Mathias Löchner est marié, père de deux enfants adultes et dirige, avec sa femme, sa propre entreprise depuis 30 ans. Mathias Löchner est prêt à apporter sa contribution à la commission des sanctions et serait heureux que l'assemblée lui accorde sa confiance. Mathias Löchner est élu à l'unanimité comme nouveau membre de la COSAN.

7. Nouveau membre

7.1 Requête de l'Equitation de travail Suisse

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

La FSSE a reçu une demande d'adhésion en tant que membre partiel d'Equitation de Travail Suisse (ARSETS). La présidente, Alexandra Häusler, ainsi que la vice-présidente, Jenny Markov, sont présentes et présenteront brièvement l'association.

Alexandra Häusler, Présidente ARSETS:

La présidente remercie de l'invitation et passe la parole à la vice-présidente.

Jenny Markov, Vice-présidente ARSETS:

La vice-présidente fait une présentation PowerPoint de l'association Equitation de Travail Suisse. Le procès-verbal ne la retranscrit pas dans les détails. Les personnes intéressées peuvent trouver toutes les informations importantes sur le site www.arsets.ch.

Charles F. Trolliet, Président FSSE, remercie de la présentation et passe au vote; la requête d'adhésion comme membre partiel est acceptée à l'unanimité.

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

Selon une communication de Suzanne Wälchli, présidente de l'Association du Cheval Baroque (ACB), cette dernière est, pour ainsi dire, devenue inexistante et donne par conséquent sa démission d'association membre de la FSSE pour la fin 2015. Un courriel a été adressé dans ce sens à la FSSE, le 28 octobre 2015.

8. Divers

8.1 Feedback journée de formation FSSE, 3 octobre 2015

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

La première journée de formation de la FSSE a eu lieu le 3 octobre 2015 dans la Maison du Sport à Ittingen. Elle a donné la parole à des représentants de la FSSE mais également à tous les autres participants. Le président considère que cette journée a été un plein succès. Elle a permis d'éclairer sous divers angles une quantité de sujets, ce qui a permis d'ébaucher des solutions. On a pu constater un consensus de tous les participants sur la formation de base. Les différentes commissions de la FSSE continueront leur travail pour préparer au mieux l'avenir du sport équestre. Les propositions élaborées, les idées et les pistes trouvées seront de nouveau soumises aux associations membres. La FSSE continuera à organiser des manifestations de ce type sur d'autres thèmes centraux. Les associations membres peuvent faire parvenir leurs souhaits au secrétariat général.

8.2 Divers

Michel Dahn, Président FECH:

Michel Dahn exprime, au nom des éleveurs suisses du cheval de sport, sa déception à propos du calendrier 2016 des grandes manifestations. Les championnats suisses à Avenches se dérouleront, l'année prochaine, le même weekend que les championnats suisses de saut à Sion. La FSSE a pris la main sur les épreuves pour jeunes chevaux – en contrepartie, les éleveurs se seraient attendus à plus de reconnaissance.

Charles F. Trolliet, Président FSSE:

La situation a déjà été discutée plusieurs fois. La FSSE n'est pas non plus heureuse de cette collision, cherche à trouver le plus vite possible une solution. Un article paraîtra sur le sujet dans le prochain «Bulletin».

Peter Zeller, Vice-président OKV:

Peter Zeller s'exprime en tant que président de l'association d'élevage du lac de Constance. Cette collision est incompréhensible. La FSSE doit prendre mieux soin des éleveurs en Suisse. De nombreux professionnels montent dans les deux finales, soit à Avenches et à Sion. Ils seront, l'année prochaine, obligés de faire la navette le jour de la finale.

Charles F. Trolliet remercie de ces positions dont il prend bonne note.

8.3 Prochaine assemblée ordinaire des membres – samedi 2 avril 2016

8.4 Prochaine assemblée automnale des membres – samedi 29 octobre 2016

Charles F. Trolliet remercie le secrétariat général, le comité et tous ceux qui, sous une forme ou une autre, s'engagent pour la fédération. Il clôt par ces mots la partie officielle – qui est suivie de l'exposé de Ralph Stöckli, chef du département du sport de compétition au sein de Swiss Olympic et «Chef de Mission Rio 2016» sur le thème des jeux olympiques de

2016 à Rio de Janeiro. Puis Evelyne Niklaus, secrétaire générale adjointe de la FSSE, donne aussi aux participants un aperçu passionnant sur Rio 2016 mais plus spécifiquement sur le sport équestre.

Tous sont ensuite invités à une collation.

Fin de l'assemblée: 11 h 20

Berne, 31 octobre 2015

Le Président: Charles F. Trolliet, Président

La rédactrice du procès-verbal: Carina Bigler, Assistante de la direction



Photo: Emilie Berchier

Anna-Mengia Aerne-Caliezi mit Raffaello va Bene an der EM 2015 in Aachen.
Anna-Mengia Aerne-Caliezi et Raffaello va Bene lors du CE 2015 à Aix-la-Chapelle.



Budget 2016

1. SPORT

	IST 2014	Budget 2015 (revised)	Budget 2016
Aufwand Allgemein Sport	-24'835	60'400	80'000
Ertrag Allgemein Sport	150'000	100'000	150'000
Allgemein Sport	174'835	39'600	70'000
Aufwand NWF und J+S	546'059	380'000	426'400
Ertrag NWF und J+S	78'940	335'000	46'400
NWF und J+S	-467'118	-45'000	-380'000
Aufwand OS und WEG	490'462	120'000	295'940
Ertrag OS und WEG	395'092	0	195'940
OS und WEG	-95'370	-120'000	-100'000
<i>Dressur Elite</i>	54'538	49'500	55'000
<i>Dressur U25</i>	7'681	18'000	10'000
<i>Dressur Junge Reiter</i>	26'204	33'000	30'000
<i>Dressur Junioren</i>	27'344	39'000	30'000
<i>Dressur Children</i>	0	0	12'000
<i>Dressur Pony</i>	57'487	39'500	32'000
<i>Dressur Sport Diverses</i>	10'000	0	8'000
<i>Dressur Sport</i>	183'254	179'000	177'000
<i>Dressur Administration</i>	16'158	11'400	13'400
<i>Dressur Technik</i>	12'714	15'000	20'000
Aufwand Dressur	212'126	205'400	210'400
Ertrag Dressur	65'578	25'000	30'000
Dressur	-146'548	-180'400	-180'400
<i>Springen Elite</i>	478'478	435'000	465'000
<i>Springen Junge Reiter</i>	125'480	121'000	120'000
<i>Springen Junioren</i>	131'302	121'000	120'000
<i>Springen Children</i>	34'508	50'000	40'000
<i>Springen Pony</i>	61'355	49'000	70'000
<i>Springen Sport Diverses</i>	65'518	14'000	65'000
<i>Springen Sport</i>	896'641	790'000	880'000
<i>Springen Administration</i>	57'945	54'000	54'000
<i>Springen Technik</i>	31'262	35'000	35'000
Aufwand Springen	985'848	879'000	969'000
Ertrag Springen	448'745	270'000	360'000
Springen	-537'103	-609'000	-609'000
<i>CC Elite</i>	98'235	63'000	62'000
<i>CC Junge Reiter</i>	14'359	30'000	30'000
<i>CC Junioren</i>	44'615	30'000	28'000
<i>CC Pony</i>	19'724	9'000	9'000
<i>CC Sport Diverses</i>	22'120	37'000	45'000
<i>CC Sport</i>	199'053	169'000	174'000
<i>CC Administration</i>	11'065	10'000	10'000
<i>CC Technik</i>	9'996	10'000	10'000
Aufwand Concours Complet	220'114	189'000	194'000
Ertrag Concours Complet	83'344	25'000	30'000
Concours Complet	-136'770	-164'000	-164'000

	IST 2014	Budget 2015 (revised)	Budget 2016
<i>1-Spänner</i>	73'455	19'900	42'000
<i>2-Spänner</i>	30'302	45'000	40'000
<i>4-Spänner</i>	39'718	24'500	26'000
<i>J-Fahrer</i>	5'218	9'000	9'000
<i>Pony</i>	16'274	35'500	18'000
<i>Fahren Sport Diverses</i>	25'322	14'000	18'900
<i>Fahren Sport</i>	190'289	147'900	153'900
<i>Fahren Administration</i>	41'598	31'600	36'600
<i>Fahren Technik</i>	8'114	8'000	12'000
Aufwand Fahren	240'001	187'500	202'500
Ertrag Fahren	57'500	5'000	20'000
Fahren	-182'501	-182'500	-182'500
<i>Endurance Elite</i>	28'269	38'000	47'000
<i>Endurance Y + J</i>	16'465	11'000	8'100
<i>Endurance Sport Diverses</i>	0	0	5'000
<i>Endurance Sport</i>	44'734	49'000	60'100
<i>Endurance Administration</i>	10'439	4'000	7'900
<i>Endurance Technik</i>	3'533	2'000	2'000
Aufwand Endurance	58'707	55'000	70'000
Ertrag Endurance	5'000	5'000	20'000
Endurance	-53'707	-50'000	-50'000
<i>Volttige Elite</i>	49'143	35'000	45'000
<i>Volttige Junioren</i>	0	34'500	39'500
<i>Volttige Sport Diverses</i>	0	12'500	12'500
<i>Volttige Sport</i>	49'143	82'000	97'000
<i>Volttige Administration</i>	4'107	0	0
<i>Volttige Technik</i>	350	0	0
Aufwand Volttige	53'600	82'000	97'000
Ertrag Volttige	10'600	5'000	20'000
Volttige	-43'000	-77'000	-77'000
<i>Reining Elite</i>	15'030	29'000	28'550
<i>Reining Junge Reiter+Junioren</i>	500	0	11'350
<i>Reining Sport Diverses</i>	4'500	3'500	8'000
<i>Reining Sport</i>	20'030	32'500	47'900
<i>Reining Administration</i>	4'405	1'500	600
<i>Reining Technik</i>	0	1'000	1'500
Aufwand Reining	24'435	35'000	50'000
Ertrag Reining	5'000	5'000	20'000
Reining	-19'435	-30'000	-30'000
<i>Para-Equestrian Sport</i>	20'000	20'000	20'000
Aufwand Para-Equestrian	20'000	20'000	20'000
Ertrag Para-Equestrian	0	0	0
Para-Equestrian	-20'000	-20'000	-20'000



	IST 2014	Budget 2015 (revised)	Budget 2016
Ertrag Gebühren Veranstaltungen	959'158	970'000	985'000
Aufwand Bulletin	409'562	461'200	430'000
Ertrag Bulletin	297'604	320'000	240'000
Bulletin	-111'958	-141'200	-190'000
Aufwand Drucksachen	67'008	57'000	42'500
Ertrag Drucksachen	133'075	51'000	28'000
Drucksachen	66'067	-6'000	-14'500
Aufwand Kommunikation	56'921	83'000	54'000
Ertrag Kommunikation	1'278	0	0
Kommunikation	-55'643	-83'000	-54'000
Aufwand ONS-Gebühren	-109'243	-151'000	0
Übriger betrieblicher Aufwand	390'877	420'000	440'000
Personalaufwand	1'934'830	1'836'600	1'862'000
Aufwand Geschäftsstelle	10'875'718	3'469'800	3'423'500
Ertrag Geschäftsstelle	12'937'747	5'496'000	5'497'000
GESCHÄFTSSTELLE	2'062'028	2'026'200	2'073'500
4. Liegenschaft / A.O. Erfolg / Abschreibungen / Finanzen / Steuern			
Ergebnis Liegenschaft	8'129	-23'900	-18'900
Ergebnis A.O. Erfolg	259	-22'600	0
Abschreibungen	469'168	373'000	274'375
Ergebnis Finanzen	2'592	5'000	0
Steueraufwand	-10'554	40'000	0
Total Aufwand	14'919'478	6'908'600	7'104'615
Total Ertrag	14'941'249	6'914'500	7'050'440
ÜBERSCHUSS/VERLUST	21'771	5'900	-54'175

	IST 2014	Budget 2015 (revised)	Budget 2016
Vierkampf Sport	18'944	20'000	19'000
Vierkampf Administration	2'614	7'000	8'000
Vierkampf Technik	0	0	0
Aufwand Vierkampf	21'558	27'000	27'000
Ertrag Vierkampf	0	0	0
Vierkampf	-21'558	-27'000	-27'000
Aufwand Freizeitsportarten TREC	0	11'000	11'000
Total Aufwand Sport	2'848'073	2'251'300	2'653'240
Total Ertrag Sport	1'299'800	775'000	892'340
SPORT	-1'548'273	-1'476'300	-1'760'900
2. VERBANDSORGANE			
Aufwand Mitglieder	449'953	455'000	455'000
Ertrag Mitglieder	644'252	655'000	655'000
Mitglieder	194'300	200'000	200'000
Aufwand Verbandsgerichtsbarkeit	984	8'000	5'000
Ertrag Verbandsgerichtsbarkeit	24'576	0	0
Verbandsgerichtsbarkeit	23'592	-8'000	-5'000
Aufwand Vorstand	84'135	111'000	95'000
Aufwand Revision/Finanzen	41'079	29'000	28'000
Kommissionen			
Aufwand VETKO	136'263	150'000	139'000
Ertrag VETKO	23'893	30'000	25'000
VETKO	-112'370	-120'000	-114'000
Aufwand MEDKO	1'872	2'500	2'500
Aufwand REGKLO	1'011	1'000	1'000
Aufwand PKO	8'467	5'000	7'000
Aufwand GAKO	13'308	13'000	21'000
Total Aufwand Verbandsorgane	737'073	774'500	753'500
Total Ertrag Verbandsorgane	692'722	685'000	680'000
VERBANDSORGANE	-44'351	-89'500	-73'500
3. GESCHÄFTSSTELLE			
Ertrag Gebühren Brevet/Lizenz	2'101'275	2'090'000	2'185'000
Aufwand Ausbildung/Brevet/Lizenzen	301'527	310'000	285'000
Ertrag Ausbildung/Brevet/Lizenzen	542'445	674'000	529'000
Ausbildung Brevet/Lizenzen	240'918	364'000	244'000
Aufwand Sportregister/Pässe	167'864	150'000	160'000
Ertrag Sportregister/Pässe	1'465'025	1'390'000	1'380'000
Sportregister/Pässe	1'297'161	1'240'000	1'220'000

Budget 2016

1. SPORT

Charges générales sport
Produits généraux sport
Général Sport

Charges promotion de la relève et J + S
Produits promotion de la relève et J + S
Promotion de la relève et J + S

Charges JO et JEM
Produits JO et JEM
JO et JEM

Dressage Elite
Dressage U25
Dressage Jeunes Cavaliers
Dressage Juniors
Dressage Children
Dressage Pony
Dressage Sport divers
Dressage Sport
Dressage Administration
Dressage Technique
Charges Dressage
Produits Dressage
Discipline Dressage

Saut Elite
Saut Jeunes cavaliers
Saut Juniors
Saut Children
Saut Pony
Saut Sport divers
Saut Sport
Saut Administration
Saut Technique
Charges Saut
Produits Saut
Discipline Saut

CC Elite
CC Jeunes cavaliers
CC Juniors
CC Pony
CC Sport divers
CC Sport
CC Administration
CC Technique
Charges Concours Complet
Produits Concours Complet
Discipline Concours Complet

	Actual 2014	Budget 2015 (révisé)	Budget 2016
	-24'835	60'400	80'000
	150'000	100'000	150'000
	174'835	39'600	70'000
	546'059	380'000	426'400
	78'940	335'000	46'400
	-467'118	-45'000	-360'000
	490'462	120'000	295'940
	395'092	0	195'940
	-95'370	-120'000	-100'000
	54'538	49'500	55'000
	7'681	18'000	10'000
	26'204	33'000	30'000
	27'344	39'000	30'000
	0	0	12'000
	57'487	39'500	32'000
	10'000	0	8'000
	183'254	179'000	177'000
	16'158	11'400	13'400
	12'714	15'000	20'000
	212'126	205'400	210'400
	65'578	25'000	30'000
	-146'548	-180'400	-180'400
	478'478	435'000	465'000
	125'480	121'000	120'000
	131'302	121'000	120'000
	34'508	50'000	40'000
	61'355	49'000	70'000
	65'518	14'000	65'000
	896'641	790'000	880'000
	57'945	54'000	54'000
	31'262	35'000	35'000
	985'848	879'000	969'000
	448'745	270'000	360'000
	-537'103	-609'000	-609'000
	98'235	63'000	62'000
	14'359	30'000	30'000
	44'615	30'000	28'000
	19'724	9'000	9'000
	22'120	37'000	45'000
	199'053	169'000	174'000
	11'065	10'000	10'000
	9'996	10'000	10'000
	220'114	189'000	194'000
	83'344	25'000	30'000
	-136'770	-164'000	-164'000

	Actual 2014	Budget 2015 (révisé)	Budget 2016
	73'455	19'900	42'000
	30'302	45'000	40'000
	39'718	24'500	26'000
	52'18	9'000	9'000
	162'74	35'500	18'000
	25'322	14'000	18'900
	190'289	147'900	153'900
	41'598	31'600	36'600
	8'114	8'000	12'000
	240'001	187'500	202'500
	57'500	5'000	20'000
	-182'501	-182'500	-182'500
	28'269	38'000	47'000
	16'465	11'000	8'100
	0	0	5'000
	44'734	49'000	60'100
	10'439	4'000	7'900
	3'533	2'000	2'000
	58'707	55'000	70'000
	5'000	5'000	20'000
	-53'707	-50'000	-50'000
	49'143	35'000	45'000
	0	34'500	39'500
	49'143	12'500	12'500
	4'107	82'000	97'000
	350	0	0
	53'600	82'000	97'000
	10'600	5'000	20'000
	-43'000	-77'000	-77'000
	15'030	29'000	28'550
	500	0	11'350
	4'500	3'500	8'000
	20'030	32'500	47'900
	4'405	1'500	600
	0	1'000	1'500
	24'435	35'000	50'000
	5'000	5'000	20'000
	-19'435	-30'000	-30'000
	20'000	20'000	20'000
	20'000	20'000	20'000
	0	0	0
	-20'000	-20'000	-20'000

Attelage à un cheval
Attelage à deux chevaux
Attelage à quatre chevaux
Jeunes attelateurs
Poney
Attelage Sport divers
Attelage Sport
Attelage Administration
Attelage Technique
Charges Attelage
Produits Attelage
Discipline Attelage

Endurance Elite
Endurance Y + J
Endurance Sport divers
Endurance Sport
Endurance Administration
Endurance Technique
Charges Endurance
Produits Endurance
Discipline Endurance

Volige Elite
Volige Juniors
Volige Sport divers
Volige Sport
Volige Administration
Volige Technique
Charges Voltige
Produits Voltige
Discipline Voltige

Reining Elite
Reining Jeunes cavaliers+Juniors
Reining Sport divers
Reining Sport
Reining Administration
Reining Technique
Charges Reining
Produits Reining
Discipline Reining

Para-Equestrian Sport
Charges Para-Equestrian
Produit Para-Equestrian
Discipline Para-Equestrian



	Actual 2014	Budget 2015 (révisé)	Budget 2016
Produits taxes manifestations	959'158	970'000	985'000
Charges Bulletin	409'562	461'200	430'000
Produits Bulletin	297'604	320'000	240'000
Bulletin	-111'958	-141'200	-190'000
Charges Centrale des imprimés	67'008	57'000	42'500
Produits Centrale des imprimés	133'075	51'000	28'000
Centrale des imprimés	66'067	-6'000	-14'500
Charges Communication	56'921	83'000	54'000
Produits Communication	1'278	0	0
Communication	-55'643	-83'000	-54'000
Taxes d'engagement en ligne	-109'243	-151'000	0
Autres charges opérationnelles	390'877	420'000	440'000
Charges personnel	1'934'830	1'836'600	1'862'000
Charges Secrétariat	10'875'718	3'469'800	3'423'500
Produits Secrétariat	12'937'747	5'496'000	5'497'000
SECRETARIAT	2'062'028	2'026'200	2'073'500
4. Immeuble/Extraordinaire/Amortissement/Finance/Impôt			
Résultat Immeuble	8'129	-23'900	-18'900
Résultat Extraordinaire	259	-22'600	0
Amortissement	469'168	373'000	274'375
Résultat Finance	2'592	5'000	0
Charges impôt	-10'554	40'000	0
Total charges	14'919'478	6'908'600	7'104'615
Total produits	14'941'249	6'914'500	7'050'440
EXCÉDENT/PERTE	21'771	5'900	-54'175

	Actual 2014	Budget 2015 (révisé)	Budget 2016
Téathlon Sport	18'944	20'000	19'000
Téathlon Administration	2'614	7'000	8'000
Téathlon Technique	0	0	0
Charges Téathlon	21'558	27'000	27'000
Produits Téathlon	0	0	0
Disciplines Téathlon	-21'558	-27'000	-27'000
Charges disciplines loisirs TREC	0	11'000	11'000
Charges Sport	2'848'073	2'251'300	2'653'240
Produits Sport	1'299'800	775'000	892'340
SPORT	-1'548'273	-1'476'300	-1'760'900
2. LES ORGANES DE LA FSSE			
Charges Membres	449'953	455'000	455'000
Produits Membres	644'252	655'000	655'000
Membres	194'300	200'000	200'000
Charges Juridiction de la Fédération	984	8'000	5'000
Produits Juridiction de la Fédération	24'576	0	0
Juridiction de la Fédération	23'592	-8'000	-5'000
Charges Comité	84'135	111'000	95'000
Charges Révision/Finances	41'079	29'000	28'000
Commissions			
Charges COVET	136'263	150'000	139'000
Produits COVET	23'893	30'000	25'000
COVET	-112'370	-120'000	-114'000
Charges COMED	1'872	2'500	2'500
Charges COREGL	1'011	1'000	1'000
Charges COEX	8'467	5'000	7'000
Charges COFB	13'308	13'000	21'000
Charges les organes de la FSSE	737'073	774'500	753'500
Produits les organes de la FSSE	692'722	685'000	680'000
LES ORGANES DE LA FSSE	-44'351	-89'500	-73'500
3. SECRETARIAT			
Produits taxes annuelles Brevet/Licences	2'101'275	2'090'000	2'185'000
Charges formation brevet/licences	301'527	310'000	285'000
Produits formation brevet/licences	542'445	674'000	529'000
formation brevet/licences	240'918	364'000	244'000
Charges Registre des chevaux	167'864	150'000	160'000
Produits Registre des chevaux	1'465'025	1'390'000	1'380'000
Registre des chevaux de	1'297'161	1'240'000	1'220'000



Mitgliederversammlung vom 28. März 2015

Gebührenordnung

Die durch die Mitgliederversammlung vom 28. März 2015 genehmigten Änderungen sind aus der Vorlage ersichtlich (**rote Schrift**), redaktionelle Änderungen resp. Präzisierungen wurden nicht markiert. (Alle Beiträge in Schweizer Franken)

1 Veranstaltungsgebühren

Für alle in der Schweiz durchgeführten Pferdesportveranstaltungen (Prüfungen in einer der von der FEI anerkannten Disziplinen) mit Geld- oder Naturalpreisen. Endurance-Prüfungen zahlen nur die FEI-Gebühren.

Die Veranstaltungsgebühren sind nicht MwSt.-pflichtig.

1.1 Basisfranken

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.60

1.2 Sportfranken

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.60

1.3 Teilnahmegebühr

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.80

Gesamtgebühr für die Teilnahme an Wettkämpfen

pro Nennung 5.00

Alle obigen Gebühren gelten für Mitgliederverbände des SVPS und ihnen angeschlossene Vereine und Körperschaften, die die Einzelmitgliederabgabe entrichten. Dem SVPS nicht angeschlossene Körperschaften sowie Einzelpersonen bezahlen das Doppelte der Teilnahmegebühr.

1.4 Veranstalterfranken

Kann an allen Prüfungen zugunsten des Veranstalters erhoben werden. Der Veranstalterfranken ist nicht MwSt.-pflichtig.

Pro Nennung bis max. 10.00

1.5 Nachmeldungen im Veranstaltungskalender 300.00

(wird durch die Regionalverbände einkassiert)

1.6 Absagegebühr bei Nichtdurchführung einer im Kalender eingetragenen Veranstaltung 300.00

(wird durch die Regionalverbände einkassiert)

2 Ausschreibungen

2.1 Insertionskosten im «Bulletin» sowie auf Internet

– Pro halbe Seite 500.00
– Pro ganze Seite 1000.00

2.2 Insertionskosten ausschliesslich auf Internet (ohne «Bulletin») 250.00

3 Lizenzen und Brevets

3.1 Jährliche Lizenzgebühren

3.1.1 Disziplinen Dressur, Springen, CC, Fahren, Endurance und TREC

– N-Lizenz	180.00
– R-Lizenz	130.00
– Fahr- oder Endurance-Lizenz	130.00
– TREC-Lizenz	130.00

3.1.2 Disziplin Voltige (inkl. CHF 25.00 Mitgliederbeitrag SVV)

– Lizenz für Einzel, Pas-de-Deux (pro Person) und Longenführer	105.00
– Lizenz für Gruppenvoltigierer	65.00

3.2 Gebühren für Auslandstarts und internationale Starts

3.2.1 Gebühren für internationale Nennungen

Für Teilnahme an allen CI, im In- und Ausland; ohne CIO / EM / WM / WEG / OS (zusätzlich zur Grundtaxe gemäss Punkt 3.1, exkl. Vierkampf)

– Erwachsene aller Disziplinen pro definitive Nennung resp. Turnier,	
für 1–3 Turniere pro Jahr je	80.00
ab 4 Turniere pro Jahr pauschal	500.00
– Nachwuchs (Junge Reiter, Junioren, Children, Pony) pro definitive Nennung	
für 1–3 Turniere pro Jahr je	40.00
ab 4 Turniere pro Jahr pauschal	250.00
– Voltige pro definitive Nennung resp. Turnier	
für 1–3 Turniere pro Jahr je	
Gruppe Elite	100.00
Gruppe Junioren	50.00
Elite Einzel und pro Pas-de-Deux	80.00
Junioren Einzel und pro Pas-de-Deux	40.00
– ab 4 Turniere pro Jahr pauschal	
Elite: Gruppe, Einzel und pro Pas-de-Deux	500.00
Junioren: Gruppe, Einzel und pro Pas-de-Deux	250.00

3.2.2 Bewilligung für Jahreslizenz im Ausland 130.00 (betrifft nur Schweizer Sportler mit Wohnsitz im Ausland)

3.2.3 Einverständniserklärungen für nationale Auslandstarts (mit Berechtigung der Resultaterfassung gem. bisherigen Weisungen SVPS)

Betrifft die Teilnahme von Schweizer ReiterInnen an nationalen Veranstaltungen im Ausland	
– Für Teilnahme an einer einzigen Veranstaltung im Jahr unter Angabe des Veranstaltungsortes, des Datums sowie des Niveaus der Prüfung (ab 2. Veranstaltung, zusätzlich CHF 50.00)	20.00
– Für eine Jahresbewilligung unter Angabe des entsprechenden Landes und der vorgesehenen höchsten Niveaus (pro Jahr)	50.00

3.3 Jährliche Gastlizenz

Die Gebühr für die Gastlizenz wird ausschliesslich ausländischen Athletinnen und Athleten erlassen, welche

- durch den Veranstalter persönlich eingeladen werden und
- an einer einzigen Veranstaltung pro Kalenderjahr teilnehmen.

Der Veranstalter hat die Liste der eingeladenen Gäste vor der Veranstaltung der Geschäftsstelle zukommen zu lassen. Ausländische Athletinnen und Athleten, welche an mehreren Veranstaltungen pro Jahr in der Schweiz teilnehmen, bezahlen die Gebühr für die nationale Lizenz 180.00

3.4 Jährliche Brevetgebühr

Brevetgebühr	80.00
System ähnlich Lizenzgebühr für die folgenden Disziplinen: Dressur, Springen, CC, Fahren, Endurance, Reining und TREC	

Namensänderung für Pferde und Ponys bei vorhandenem FEI-Pass	1200.00
Duplikat FEI-Pass (Pferd und Pony)	60.00

3.5 Jährliche Gebühr für Nennungen in P60, P70 und P80

Ponygebühr (bis und mit 9. Altersjahr; siehe Ponysportreglement, Art. 7.3)	80.00
--	-------

– Jährliche FEI-Eintragungsbestätigungsgebühr pro Pferd und Pony sowie pro Reiterin und Reiter (10.80). Die jährliche FEI-Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde und Ponys ist in den Gebühren inbegriffen, jene für die Reiter wird Ende Jahr zusammen mit den Gebühren für Auslandstarts in Rechnung gestellt.

3.6 Prüfungsgebühren

– Gebühr für Lizenzprüfung R und N (pro Disziplin; inkl. Goldtest für Lizenzerwerb)	200.00
– Einschreibgebühr für den Erwerb der R-Lizenz Springen oder Dressur, gestützt auf Resultate in Stilprüfungen (pro Disziplin)	200.00
– Gebühr für Reiter- und Fahrbrevetprüfung (inklusive Dokumentation)	130.00
– Silbertest CC und Goldtest (ohne Lizenzerwerb)	90.00
– Para-Equestrian Identity Card (PE IDcard; Classification)	90.00

*** Änderungen durch die FEI ausdrücklich vorbehalten.**

4 «Bulletin»-Abonnemente	netto	MwSt.	Total
		2,5%	

– Jahresabonnement für Mitglieder der dem SVPS angeschlossenen Verbände	50.00	1.25	51.25
– Jahresabonnement für Nicht-Mitglieder	75.00	1.90	76.90
– Jahresabonnement für Inhaber einer eingelösten Lizenz/Brevet gratis			
– Jahresabonnement für Offizielle SVPS gratis			

Assemblée des membres du 28 mars 2015

Taxes et redevances

Les modifications approuvées par l'Assemblée des membres du 28 mars 2015 ressortent de ce document (couleur rouge). Les changements rédactionnels, respectivement les précisions n'ont pas été marquées. (Tous les montants en francs suisses)

5 Pferderegister

Alle Gebühren Pferderegister inkl. 8,0% MwSt.

5.1 Passausstellung

– Erstausstellung Equidenpass für alle Equiden zur Identifikation ohne Eintrag ins Sportregister	65.00
--	-------

5.2 Eintragung Sportregister

– Eintrag ins Sportregister SVPS	98.00
– Jährliche Eintragungsbestätigung	32.00
– Pass-Duplikat	65.00

5.3 Zusätzliche Dienstleistungen (fallen bei Dienstleistung immer zusätzlich an)

– Eigentümerwechsel	98.00
– Namensänderung Pferd	220.00
– Eintragung auf ein Pseudonym (z. B. Name eines Stalles) oder auf eine juristische Person	220.00

5.4 FEI-Gebühren*

Zusätzlich zu den durch den SVPS erhobenen Gebühren werden folgende Gebühren zugunsten der FEI erhoben, jedoch unter Vorbehalt allfälliger Änderungen durch die FEI:

FEI-Pass für Pferde und Ponys	
– für Pferde	270.00
– für Pferde mit kommerziellem Namen	1470.00
– für Ponys	108.00
– für Ponys mit kommerziellem Namen	1308.00
Verlängerung FEI-Pass um weitere vier Jahre	
– für Pferde	230.00
– für Ponys	90.00

1 Taxes pour les manifestations

Valables pour toutes les manifestations équestres en Suisse pour toutes les épreuves dans l'une des disciplines reconnues par la FEI avec prix en espèces ou en nature incluses. Les manifestations de raids d'endurance payent uniquement les taxes FEI.
Les taxes pour les manifestations ne sont pas soumises à la TVA.

1.1 Franc de base

Pour toutes les épreuves (par engagement)	1.60
---	------

1.2 Franc du sport

Pour toutes les épreuves (par engagement)	1.60
---	------

1.3 Taxe de participation

Pour toutes les épreuves (par engagement)	1.80
---	------

Total des taxes pour les manifestations par engagement 5.00

Toutes les taxes susmentionnées sont valables pour les associations membres de la FSSE et leurs sociétés ou corporations affiliées qui payent leur cotisation de membre individuel. Les corporations et personnes individuelles non affiliées à la FSSE payent le double des droits de participation.

1.4 Franc pour l'organisateur des manifestations

Peut être prélevé en faveur de l'organisateur pour toutes épreuves.
Le franc pour l'organisateur n'est pas soumis à la TVA.

Par engagement jusqu'à max.	10.00
-----------------------------	-------

1.5 Taxe pour annonce tardive au calendrier des manifestations

(à encaisser par les associations régionales)	300.00
---	--------

1.6 Taxe d'annulation en cas de non-déroulement d'une manifestation inscrite au calendrier

(à encaisser par les associations régionales)	300.00
---	--------



2 Avant-programmes

2.1 Coûts d'insertion au «Bulletin» ainsi que sur internet

– par demi-page	500.00
– par page entière	1000.00

2.2 Coûts d'insertion uniquement sur internet (sans «Bulletin»)

250.00

3 Licences et brevets

3.1 Taxes annuelles de licence

3.1.1 Disciplines Dressage, Saut, CC, Attelage, Endurance et TREC

– Licence N	180.00
– Licence R	130.00
– Licence d'attelage ou d'endurance	130.00
– Licence TREC	130.00

3.1.2 Discipline Voltige (cotisation annuelle ASV de CHF 25.00 incl.)

– Licence individuelle, Pas-de-Deux (par personne) et longeur	105.00
– Licence pour voltigeurs en groupe	65.00

3.2 Taxes pour les départs à l'étranger et départs internationaux

3.2.1 Taxes pour engagements internationaux

Pour participation à tous les CI, en Suisse et à l'étranger, excepté CIO / CH-EU / CH-M / JEM / JO (en plus de la taxe de base selon point 3.1, sauf tétathlon)

– Adultes de toutes les disciplines par inscription définitive, resp. tournoi, 1-3 tournois par année (montant à payer par tournoi)	80.00
– dès 4 tournois par année (prix forfaitaire)	500.00
– Relève (Jeunes Cavaliers, Juniors, Children, Poney) par inscription définitive, 1-3 tournois par année (montant à payer par tournoi)	40.00
– dès 4 tournois par année (prix forfaitaire)	250.00
– Voltige par inscription définitive, resp. tournoi	
1-3 tournois par année (montant à payer par tournoi)	
Groupe Elite	100.00
Groupe Juniors	50.00
Elite Individuel et par Pas-de-Deux	80.00
Juniors Individuel et par Pas-de-Deux	40.00
– dès 4 tournois par année (prix forfaitaire)	
Elite: Groupe, Individuel et par Pas-de-Deux	500.00
Juniors: Groupe, Individuel et par Pas-de-Deux	250.00

3.2.2 Autorisation pour licence annuelle à l'étranger 130.00

(ne concerne que les sportifs suisses domiciliés à l'étranger)

3.2.3 Autorisations pour départs nationaux à l'étranger

(avec possibilité de faire saisir les résultats selon les directives actuelles FSSE)

Concerne la participation de **cavaliers suisses** à des manifestations nationales à l'étranger

- Pour la participation à une seule manifestation par année avec indication du lieu, de la date et du niveau de l'épreuve
(CHF 50.00 supplémentaires à partir de la 2^e manifestation) 20.00
- Pour une autorisation annuelle avec indication du pays et du niveau le plus élevé prévu (par année) 50.00

3.3 Licence temporaire annuelle

Sont exonérés de licence temporaire uniquement de la taxe les athlètes étrangers qui

- a) sont invités personnellement par l'organisateur et
- b) ne participent qu'à une seule manifestation par année.

L'organisateur a l'obligation de faire parvenir la liste des athlètes invités avant la manifestation au Secrétariat.

Les athlètes étrangers qui prennent part à plusieurs manifestations par année en Suisse devront s'acquitter de la taxe de la licence nationale 180.00

3.4 Taxe annuelle de brevet

Taxe de brevet 80.00
Système comme taxe de licence pour les disciplines suivantes: Dressage, saut, concours complet, attelage, endurance, reining et TREC

3.5 Taxe annuelle pour engagements P60, P70 et P80

Taxe poney (jusqu'à et y c. l'année des 9 ans; voir Règlement Sport Poneys, Art. 7.3) 80.00

3.6 Taxes d'examen

- Taxe d'examen pour la licence R et N (par discipline; y c. test d'or pour l'obtention de la licence) 200.00
- Taxe d'inscription pour l'obtention de la licence R de saut ou de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style (par discipline) 200.00
- Taxe pour le brevet de cavalier et d'attelage (y compris documentation) 130.00
- Taxe d'examen pour Test d'argent CC et Test d'or (sans obtention de licence) 90.00
- Taxe d'examen pour Para-Equestrian Identity Card (PE IDcard; Classification) 90.00

4 Abonnements «Bulletin»

	net	TVA 2,5%	Total
--	-----	----------	-------

- | | | | |
|---|-------|------|---------|
| – Abonnement annuel pour membres des associations affiliées à la FSSE | 50.00 | 1.25 | 51.25 |
| – Abonnement annuel pour non-membres | 75.00 | 1.90 | 76.90 |
| – Abonnement pour détenteurs d'un brevet actif / d'une licence active | | | gratuit |
| – Abonnement annuel pour officiels FSSE | | | gratuit |

5 Registre des chevaux

Toutes les taxes du registre des chevaux y c. 8,0% TVA.

5.1 Emission de passeport

- Passeport pour tous les équidés en vue de leur identification sans enregistrement au registre du sport 65.00

5.2 Enregistrement au registre du sport

- Entrée au registre du sport FSSE 98.00
- Taxe annuelle de confirmation d'enregistrement 32.00
- Duplicata de passeport 65.00

5.3 Services supplémentaires (diminution de plus en plus des services)

– Changement de propriétaire	98.00
– Changement de nom du cheval	220.00
– Enregistrement sous pseudonyme (par ex. nom d'une écurie) ou sous une personne juridique	220.00

5.4 Taxes FEI *

En plus des taxes prélevées par la FSSE, les taxes suivantes sont prélevées en faveur de la FEI, sous réserve de modifications éventuelles par la FEI:

Passeport FEI pour cheval/poney	
– cheval	270.00
– cheval avec nom commercial	1470.00
– poney	108.00
– poney avec nom commercial	1308.00

Prolongation du passeport FEI pour quatre ans:	
– cheval	230.00
– poney	90.00
Changement de nom cheval/poney avec passeport FEI existant	1200.00
Duplicata passeport FEI (cheval et poney)	60.00

– Taxe annuelle FEI de confirmation d'enregistrement par cheval et poney ainsi que par cavalière et cavalier (10.80). La taxe annuelle de confirmation d'enregistrement FEI pour chevaux et poneys est incluse dans les taxes, celle pour le cavalier sera précisée sur la facture à la fin de l'année avec les taxes pour les départs à l'étranger.

*** Modifications par la FEI expressément réservées.**



Photo: Nadine Niklaus

Cyril Maret mit seinem Vierspänner im Marathon der EM Aachen.

Cyril Maret avec son attelage à quatre chevaux lors du CE à Aix-la-Chapelle.



Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture
Montag bis Freitag – *Lundi-vendredi*
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
Meine Lizenzen & Gebühren bezahlen, Brevetkurse & Daten verwalten – *Payer mes licences & taxes, gérer mes cours de brevet & données*
my.fnch.ch

Pferde & Reiter/Fahrer für Veranstaltungen nennen – *Inscription de chevaux & cavaliers/ meneurs aux manifestations*
ons.fnch.ch

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – *Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*
info.fnch.ch

Mobile App
Nie mehr den Nennschluss verpassen!
Ne ratez plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!
www.fnch.ch > Service > Mobile App

Ressorts
Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch
Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, dru@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, Formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Offizielle – nouveaux officiels
Häfliger Franz, Waldhäusern,
Dressurrichter L
Kutschera Corinna, Eschenbach,
Dressurrichterin L
Meier Sandra, Zürich, Dressurrichterin L
Deflorin Franz, Mellingen,
Dressurrichteranwärter L
Zollinger Inge, Hombrechtikon,
Dressurrichteranwärterin L
Estelle Guillet, Farvagny,
Juge de Dressage L
Barbara Christinet, Neuchâtel,
Juge de Dressage L

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Bern NPZ, 04.11.2015

Angemeldet / Inscrits:	65
Abgemeldet / Excusés:	7
Prüfung nicht bestanden / Echec:	28
Prüfung bestanden / Examen réussi:	30

**Lizenzkandidat Dressur R
Candidat licence de dressage R**

Berger Antalya, Vessy
Bider Eva, Rheinfelden
Brunner Carla, Gockhausen
Gossow-Straumann Tamara, Oberbuchsiten
Greubel Aïna, Lignières
Guillet Alain, Farvagny
Hess Lara, Wynigen
Hofstetter Nina, Unterseen
Kaeser Fabienne, Reconvilier
Kurmanner Renate, Willisau
Leibundgut Valérie, Diepoldsau
Leuthold Sina, Rafz
Lorétan Titienne, Bramois
Schulthess Céline, Hasle b. Burgdorf
Studer Manuela, Wynigen
Sulser Daniela, Niederbuchsiten
Umiker Sibylle, Oberwil-Lieli
von Rotz Andrea, Rotkreuz
Weber Miriam, Safnern
Weilenmann Nadja, Hettlingen
Zaugg Melanie, Hägendorf

«Bulletin»

Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
01	Mo/Lu 14. 12. 2015	Mo/Lu 21. 12. 2015	Mo/Lu 18. 01. 2016
02	Mo/Lu 18. 01. 2016	Mo/Lu 01. 02. 2016	Mo/Lu 15. 02. 2016
03	Mo/Lu 15. 02. 2016	Mo/Lu 29. 02. 2016	Mo/Lu 14. 03. 2016
04	Mo/Lu 21. 03. 2016	Mo/Lu 04. 04. 2016	Mo/Lu 18. 04. 2016
05	Mo/Lu 18. 04. 2016	Mo/Lu 02. 05. 2016	Di/Ma 17. 05. 2016
06	Di/Ma 17. 05. 2016	Mo/Lu 06. 06. 2016	Mo/Lu 20. 06. 2016
07	Mo/Lu 20. 06. 2016	Mo/Lu 04. 07. 2016	Mo/Lu 18. 07. 2016
08	Mo/Lu 18. 07. 2016	Di/Ma 02. 08. 2016	Mo/Lu 15. 08. 2016
09	Mo/Lu 22. 08. 2016	Mo/Lu 05. 09. 2016	Mo/Lu 19. 09. 2016
10	Mo/Lu 19. 09. 2016	Mo/Lu 03. 10. 2016	Mo/Lu 17. 10. 2016
11	Mo/Lu 17. 10. 2016	Mo/Lu 31. 10. 2016	Mo/Lu 14. 11. 2016
12	Mo/Lu 14. 11. 2016	Mo/Lu 28. 11. 2016	Mo/Lu 12. 12. 2016

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Andrey Alina, Bern
 Buonvicini Lily, Zürich
 Cina Nadine, Salgesch
 Frischknecht Anja, Inwil
 Imboden Sarah, Uttigen
 Marcolli Mara, Bellinzona
 Roschnik Emma, Grandvaux
 Roth Tabitha, Gipf-Oberfrick
 Schulthess Jorina, Emmenbrücke

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2014

Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2014

Alessie Kyra, Commugny, 04.11.2015
 Tomic Angela, Bassecourt, 05.11.2015
 Lehmann Flavia, Schmitten, 06.11.2015
 Cardinaux Christian, Vuarrens, 10.11.2015
 Gilliland Ariane, Bercher, 10.11.2015
 Grossenbacher Victoria, Bavois, 10.11.2015
 Kolly Maéva, Bussigny-près-Lausanne, 10.11.2015
 Mirkovitch Anna, Epalinges, 10.11.2015
 Raymondon Estelle, Bretigny-sur-Morrens, 10.11.2015
 Rossier Nadia, Echallens, 10.11.2015
 Rossier Sylvain, Echallens, 10.11.2015
 Thiébaud Justin, Pampigny, 10.11.2015
 Augsburg Muriel, St-Imier, 23.11.2015
 Kolarov Sarah, Vézenaz, 25.11.2015
 Kolarov Thomas, Vézenaz, 25.11.2015
 Schürch-Landwerth Claudia, 27.11.2015
 Reinle Chiara, Interlaken, 30.11.2015

Medikationskontrollen

Résultats des contrôles de médication

SM/CD Turbenthal ZH,
 8.–13. September 2015
 REMEMBER PASSION, Bürgler Lars
 FUERST ROUSSEAU, Winnewisser Naomi
 MOCCA IV, Guerra Léonie
 PINS DE SOULAC, Riedi Isabella
 FERRERO KISS, Neuhauser Jessica

SM/CS Sion VS, 16.–20. September 2015
 MISS BRIGHTON, Despont Stéphanie
 OCEAN DE BOURDONS, Allache Alan
 ZOE III, Bonjour Elodie
 FEU D'OR VDSH, Lauwers Pauline
 BOOMER VAN T HEIKE, Brauchli Kiyomi

CS Sulgen TG, 21.–25. Oktober 2015
 COVERGIRL 13, Scalia Christoph
 RICARDA V. WICHENSTEIN CH,
 Pernot Frédérique
 NICCOLO, Hasler Michael

CS Aarau AG, 23.–25. Oktober 2015
 PIBA DES CABANES, Gaberthüel Sarah
 LUKE II, Herzog Karin
 RAMSES XIV, Frauchiger Vanessa

CD Uster ZH, 24.–25. Oktober 2015
 DOLCETTO, Bernhard Cornelia
 DREAM LADY DB CH, Huber Lisa
 HERMINE IV, Hossmann Daniela

CS La Chaumaz GE, 31. Okt.–1. Nov. 2015
 RASTA DE L'EPINAY, Burrus Anaïs
 RISQUETOUT DE VIGNY CH,
 Estier Valentine
 IT'S GOOD, Décombaz Sylvain

CS Wängi Rosental TG,
 30. Okt.–1. Nov. 2015
 CANDELA VI, Greutmann Dominic
 WELCOME, Schuster Anneke
 RUBYLOVE, Gegenschatz Walter

CS Corminboeuf FR, 31. Okt.–1. Nov. 2015
 LUIGI F, Magnin Elodie
 QUE PASA II, Gorrara Lisa
 BARRYCHELLO, Girard Carole

CS Müntschemier BE,
 3.–18. November 2015
 ANTONIA, Simlesa Antea
 OBOS PRIMADONNA,
 Sampaio Peixoto Rodrigo
 DISCO GIRL II, Tanner Nicole

CD Rüti ZH, 6.–8. November 2015
 COCO COOL, Besmer Cornelia
 CASH FLOW R CH, Rhyner Patrizia
 CISMET, Peyer Denise

CD NPZ Bern BE, 6.–8. November 2015
 DAY DREAM V, Engel Ursula
 LAUTREC HILL, Gasser Mirjam
 RUBY KAIA, Wiedmer Sandra

CS Fehraltorf ZH, 6.–8. November 2015
 MARIO DE L'ABBAYE, Amey Rebecca
 ATLANTA V, Baumann Tiziana
 ADAGIO, Gnehm Romina

Bei den Pferden, welche an den obigen
 Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen
 wurden, sind keine verbotenen Substanzen
 gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux
 pendant les concours mentionnés ci-dessus,
 aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO / COVET
 LGC, Newmarket (GB)



Daniel Schmutz mit BH Cielo Dry.
 Daniel Schmutz et BH Cielo Dry.

Foto/Photo: Emilie Berchier



Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels* Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
Springen – Saut				
Forse Febbraio 2016 Tessin	Scambio d'esperienza (Tessin)	i		M. Pavoni
Brevetrichter				
17.02.2016 Bern NPZ/CEN	Brevetrichter B/-instruktorenkurs für NEUE Brevetrichter B und -instruktoren / <i>Cours pour des futurs juges B/-instructeurs de brevet</i>	d/f	25.01.2016 offizielle@fnch.ch	R. Gantenbein
17.02.2016 Bern NPZ/CEN	Reaktivierungskurs für Brevetrichter A und B/-instruktoren, welche den obligatorischen Kurs 2014 nicht gemacht haben / <i>Cours de réactivation pour les juges A et B/-instructeurs qui n'ont pas fait le cours obligatoire en 2014</i>	d/f	25.01.2016 offizielle@fnch.ch	R. Gantenbein

Foto/Photo: Nicole Basieux



Impression von der EM Concours Complet in Blair Castle (GBR).
Impressions lors des Championnats d'Europe Concours Complet à Blair Castle (GBR.)



Mit dem 13-jährigen Franzosenhengst im Besitze seiner Frau Christiana Duguet holte sich der Berner Romain Duguet den Sieg im Grand Prix des CSI4* von Salzburg (AUT).

Avec l'étalon français de 13 ans, propriété de sa femme Christiana Duguet, le bernois Romain Duguet remporte la victoire lors du barrage du Grand Prix du CSI4* à Salzburg (AUT).

Informationen aus dem ZVCH – Informations de la FECH



Hengstkörung 2015 des ZVCH

Acht Hengste wurden gekört

An der Körung des ZVCH vom 12. bis 14. November in Avenches konnten von den elf zugelassenen Hengsten acht zur Zucht anerkannt werden, vier davon ihres jugendlichen Alters wegen allerdings erst provisorisch. Sie werden bis fünfjährig noch die geforderte Eigenleistung erbringen müssen.

Die Jüngsten

Crisp von Worrenberg aus der Zucht und im Besitz von Ferdi und Sandra Hodel, Volken, ist ein dunkelbrauner, edler Sohn des siebenjährigen Holsteiners Crunch, gezogen aus der Carpaccio-Tochter Novelle II (Elite Suisse). Der ausdrucksstarke Junghengst mit guter Halsung, Schulter und Fundament zeigte gute Anlagen am Sprung und einen ausgezeichneten Galopp. Er demonstrierte auch seine gute Rittigkeit. Die Vollschwester seiner Mutter, Lady Desy, ist ebenfalls Elite-Suisse-Stute und Mutter des letztes Jahr gekörten Caspari von Worrenberg.

Der braune, 172 cm grosse Nirmoo de Muze Z ist ein Sohn des Nabab de Réve (Quidam de Rével) und der unter Markus Fuchs hocherfolgreichen Ramiro-Z-Tochter Nirmette. Er wurde in Belgien gezüchtet und ist im Besitz des Tessiner Gestüts San Martino von Eliano Meroni. Ein sehr gutes Exterieur, ein guter, raumgreifender Schritt und ein klarer Kopf zeichnen ihn aus.

Noch etwas jungenhaft ist der gut linierte, hoch elegante, dunkelbraune Lascano CH aus der Zucht von Hilmar Egli aus Buttisholz. Andreas Ott aus Mettmenstetten ist sein Besitzer. Er hat auch seinen Vater Loxy de la Réselle CH (Lord Lennox) ausgebildet und in der höchsten Springklasse erfolgreich vorgestellt. Lascanos Mutter Caressa CH ist eine Tochter von Calando II und der Lady Lord (Lord). Der Junghengst zeigte sich in allen Phasen der Körung überzeugend.

Auf Anhieb zu gefallen wusste der einzige Hengst mit Dressurabstammung, der dreijährige, 171 cm grosse, braune Bellini RR CH aus der Zucht von Hansruedi Reusser, Rapperswil BE. Salome und Carlo Schuler aus Feusisberg



Foto/Photo: Elisabeth Weiland

Von den acht frisch gekörten Hengsten ist nur der dreijährige Bellini RR aus der Zucht von Hansruedi Reusser dressurgezogen.

Seul cheval de dressage parmi les huit étalons fraîchement approuvés : l'étalon de 3 ans Bellini RR, de l'élevage de Hansruedi Reusser.

sind die Besitzer dieses bereits gut entwickelten, schönen, mit ausgezeichnetem Charakter ausgestatteten Junghengstes. Belissimo M ist sein Vater, die Prämienzucht- und Elite-Suisse-Stute Guanina RR CH (De Niro – Rubinstein I) seine Mutter.

Zwei Sechsjährige

Definitiv gekört wurden zwei sechsjährige Hengste. Der 165 cm grosse, fein gebaute Schimmel Chiccano K CH, noch in aller Munde als Sieger an der SM CH-Sportpferde, wusste mit Daniela Krebs im Sattel auch an der Körung wieder restlos zu begeistern mit seinem ausserordentlichen Talent, seinem gewaltigen Springvermögen und seiner faszinierenden Einstellung. Calvados Z ist sein Vater, die CH-Prämienzuchtstute und in höchster Stufe auch international klassierte Lambada K CH (Lordanos) seine Mutter. Züchter und Besitzer ist Fritz Krebs aus Rüggeberg.

Mit dem 170 cm grossen, stattlichen Braunen Adinus CH wurde ein Sohn des Padinus (Heartbreaker) und der Elite-Suisse-Stute Iron-delle CH (Irac de l'ille) gekört, der insbesondere mit Ariane Muff im Sattel seine Fähigkeiten und seine Qualität unter Beweis zu stellen wusste. Adinus CH wurde gezüchtet und ist im Besitz von Daniel Frank aus Pfaffnau.

Viel geleistet

Erst achtjährig hat der Ogano-Sitte-Sohn Button Sitte, bereits gekört für Belgien, die erforderliche Leistung in der Springklasse 140 cm und 150 cm erbracht, um auf dem Sportweg

für die CH-Sportpferdezucht anerkannt zu werden. Auch seine Mutter Riviera Sitte (Parco) hat sich auf diesem Niveau bewährt, und seine übrige Verwandtenleistung spricht Bände. Gezüchtet wurde Button Sitte in Belgien. Er ist im Besitz von Eliano Meroni und Cabalus CEC, Gestüt San Martino, Rancate. Bereits 22-jährig ist der sich in bester Verfassung präsentierende Veredlerhengst Fandzi de Saint Paul, in Frankreich gekört und mit der erforderlichen Eigenleistung im Springen der Klasse 140 cm und 150 cm ausgewiesen. Gezüchtet wurde er in Frankreich, Besitzer ist das Gestüt de Talma in Frankreich. Ueli Huber stellt ihn den CH-Sportpferdezüchtern zur Verfügung. Der Vater dieses braunen Hengstes ist der Angloaraber Ultra de Rouhet.

HIS.

Approbation des étalons FECH 2015

Huit étalons approuvés

Parmi les onze étalons présentés lors de l'approbation des étalons FECH 2015 du 12 au 14 novembre 2015 à Avenches, huit étalons ont été approuvés. Quatre jeunes étalons sont approuvés provisoirement, en attendant les performances sportives requises d'ici l'âge de 5 ans.

Les jeunes

Crisp von Worrenberg est un beau bai foncé issu de l'élevage de Ferdi et Sandra Hodel à

Volken, qui sont aussi ses propriétaires. C'est un noble fils du holsteiner de 7 ans Crunch et de la fille de Carpaccio Nouvelle II (Elite Suisse). Ce jeune étalon très expressif a une très belle encolure, une belle épaule et un bon fondement, un bon coup de saut et un excellent galop. Il a aussi démontré ses qualités sous la selle. La propre sœur de la mère, Lady Desy, est jument Elite Suisse et mère de l'étalon approuvé l'an dernier Caspari von Worrenberg.

Le bai de 172 cm Nirmoo de Muze Z est un fils de Nabab de Rêve (Quidam de Rével) et de Nirmette (Ramiro Z), connue pour ses succès avec Markus Fuchs jusqu'au plus haut niveau international. Il a été élevé en Belgique et est en propriété du haras tessinois San Martino d'Eliano Meroni. Il présente un extérieur excellent, un bon pas ample et un excellent mental.

Encore un peu juvénile mais très élégant, le bai foncé Lascano CH a de belles lignes, et est issu de l'élevage de Hilmar Egli à Bruttisholz. Andreas Ott de Mettmenstetten est son propriétaire, qui a également formé et présenté au plus haut niveau son père Loxy de la Réselle CH (Lord Lennox). La mère de Lascano, Caressa CH, est une fille de Calando II et

de Lady Lord (Lord). Ce jeune étalon était convainquant à toutes les étapes de l'approbation.

Le bai de 3 ans et 171 cm Bellini RR CH de l'élevage de Hansruedi Reusser, Rapperswil BE, était le seul étalon de cette approbation aux origines de dressage. Salome et Carlo Schuler de Feusisberg sont les propriétaires de cet étalon déjà très bien développé, beau et doté d'un très bon caractère. Son père est Belissimo M, sa mère est Guanina RR CH (De Niro – Rubinstein I), jument sélectionnée et Elite Suisse.

Deux étalons âgés de 6 ans

Deux étalons de 6 ans ont été approuvés définitivement. Le gris de 165 cm Chiccano K CH, qui a remporté la finale du Championnat suisse des chevaux de sport CH, a aussi fasciné à l'approbation sous la selle de Daniela Krebs, avec son talent extraordinaire, son coup de saut phénoménal et son très bon mental. Son père est Calvados Z, et sa mère est la jument sélectionnée CH Lambada K CH (Lordanos), qui a eu du succès jusqu'au plus haut niveau. Son éleveur et propriétaire est Fritz Krebs à Rüeggisberg.

Le bai de 170 cm Adinus CH, fils de Padinus

(Heartbreaker) et de la jument Elite Suisse Ironnelle CH (Irac de l'ille), a particulièrement bien su démontrer ses capacités et ses qualités sous la selle d'Ariane Muff. Adinus CH a été élevé par son propriétaire Daniel Frank de Pfaffnau.

Beau palmarès

A seulement 8 ans, Button Sitte, fils de Ogano Sitte déjà approuvé en Belgique, a déjà obtenu les performances nécessaires au niveau 140 cm et 150 cm pour une approbation Sport à la FECH. Sa mère Riviera Sitte (Parco) a elle aussi de bons résultats à ce niveau, les performances de la parenté parlent d'elles-mêmes. Button Sitte a été élevé en Belgique. Ses propriétaires sont Eliano Meroni et Cabalus CEC, Haras San Martino, Rancate.

L'étalon d'anoblissement anglo-arabe Fandzi de Saint Paul s'est montré en grande forme du haut de ses 22 ans. Approuvé en France, il a des performances en saut jusqu'au niveau 140 cm et 150 cm. Il a été élevé en France, et il est la propriété du haras français de Talma. Ueli Huber a mis cet étalon à disposition des éleveurs suisses. Le père de cet étalon bai est Ultra de Rouhet AA.

HIS.

Zuchtagenda ZVCH 2016 • Agenda de l'élevage FECH 2016

ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES
 Telefon/Téléphone +41 26 676 63 40 • Fax +41 26 676 63 45 • info@swisshorse.ch • www.swisshorse.ch

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation
16.01.2016	Bern	Hengstvorführung NPZ	Présentation des étalons CEN
März/April 2016 Mars/Avril 2016	Delémont	Verkaufsvorführung	Présentation vente
24.03.2016	Wangen a. A.	Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
25.–29.06.2016	Bern	Verkaufswoche	Semaine de vente
23.07.2016	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
28.–31.07.2016	Ermelo	FEI World Breeding Dressage Championships for Young Horses	FEI World Breeding Dressage Championships for Young Horses
August/Août 2016	Müntschemier	Qualifikation für die Zuchtweltmeisterschaften in Lanaken	Qualifications pour le Championnat du monde d'élevage à Lanaken
13.08.2016	Galgenen	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
15.–18.09.2016	Lanaken	FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses	FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses
16.–18.09.2016	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
18.09.2016	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains
24.09.2016	Sursee Stadthalle	Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
20.–23.10.2016	Lion d'Angers	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses
10.–12.11.2016	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons
Nov. 2016	Noch zu bestimmen à définir	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
8.–11.12.2016	Genève	CSI-W / Final Swiss Breed Classic	CSI-W / Finale Swiss Breed Classic

Swiss Breed Classic 2015 in Bern**Guter Nachwuchs gut präsentiert**

An der abermals von der Pferdezuchtgenossenschaft Bern Mittelland im NPZ Bern tadellos organisierten Swiss Breed Classic beurteilten die Richter elf Pferde in den Grundgangarten (Dressur) und 27 im Freispringen. Viel Publikum bestaunte den gut präsentierten, verheissungsvollen Nachwuchs. Ausführliche Informationen und Ranglisten unter www.swisshorse.ch.

Fotos/Photos: Sandoz/Bildagentur-Streun



◀ GB Dolcino CH, ein dunkelbrauner Sohn des Don Index und der GB Dolce Vita (De Niro) aus der Zucht von Fritz und Hanni Grunder, Zollbrück, und im Besitz von Hans und Sandra Grunder-Bauen aus Rüegsauschachen, war bei den Grundgangarten mit dem sagenhaften Notendurchschnitt von 9.42 der absolute Überflieger. GB Dolcino CH, hongre bai foncé par Don Index et GB Dolce Vita (De Niro) de l'élevage de Fritz et Hanni Grunder, Zollbrück, a surpassé toute concurrence avec une moyenne phénoménale de 9.42 pour les allures. Ce beau hongre appartient à Hans et Sandra Grunder-Bauen de Rüegsauschachen.

▶ Phénix de la Romaine CH, ein brauner Sohn von Chameur und der Guernica de la Renfile CH (Wagenaar), gewann mit einem Notendurchschnitt von 8.67 das Freispringen. Züchter und Besitzer des überzeugenden Siegers ist Pierre Hostettler aus Sévery. Phénix de la Romaine CH, fils bai de Chameur et Guernica de la Renfile CH (Wagenaar), a remporté le saut en liberté avec une moyenne de 8.67. Pierre Hostettler de Sévery est l'éleveur et propriétaire du gagnant.



◀ Rivandora W CH, die mit einem Durchschnitt von 8.44 den Ehrenplatz erreichte, ist ebenfalls eine Tochter des Chameur, gezogen aus der Lady Power M (Landwind I) durch ihren Besitzer Ruedi Wigger aus Schongau. Rivandora W CH a atteint la place d'honneur avec 8.44, c'est également une fille de Chameur, avec la jument Lady Power M (Landwind I). Son éleveur est aussi son propriétaire, Ruedi Wigger à Schongau.



▶ Darwin BC CH, ein stattlicher Dunkelfuchs, erreichte bei den Grundgangarten mit einem Durchschnitt von 8.32 den zweiten Platz. Don Frederico ist sein Vater, die Fielmann-Tochter Funny Lady CH seine Mutter. Züchter und Besitzer dieses beeindruckenden Pferdes sind Cynthia und Bernard Willemin, Les Pommerats. Darwin BC CH, un grand alezan brulé, a obtenu le deuxième rang avec une moyenne de 8.32 aux allures. Son père est Don Frederico, sa mère Funny Lady (Fielmann). Cet impressionnant cheval appartient à ses éleveurs Cynthia et Bernhard Willemin, Les Pommerats.



▶ Ein Durchschnitt von 8.22 reichte Morane du Courtils CH (Modesto – Adonis IX) für den dritten Rang (unser Bild). Züchter und Besitzer dieser Stute ist Jacques Jubin, Rocourt. Mit der gleichen Punktzahl ex aequo klassiert wurde Cassira vom Quellhof CH (Cassirado – Creativ Plan xx) aus der Zucht und im Besitz von Reto Härdi, Uerkheim. Mit Ausnahme von GB Dolcino CH waren diese Pferde als verkäuflich deklariert. Morane du Courtils CH (Modesto – Adonis IX) a atteint le troisième rang avec une moyenne de 8.22 (en photo). Jacques Jubin de Rocourt est l'éleveur et propriétaire de cette jument. Ex-aequo avec le nombre de points, Cassira vom Quellhof CH (Cassirado – Creativ Plan xx) dont l'éleveur et propriétaire est Reto Härdi, Uerkheim. A l'exception de GB Dolcino CH, tous les chevaux mentionnés sont à vendre.

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle ZVCH über die Feiertage

Die Geschäftsstelle des ZVCH ist über die Feiertage wie folgt geschlossen:

Montag, 21.12.2015 bis Freitag, 1.1.2016.

Sie erreichen das Team ZVCH letztmalig am Freitag, 18.12.2015. Am Montag, 4.01.2016 sind wir wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Feiertage und einen guten Start ins Jahr 2016.

Fermeture du secrétariat de la FECH pendant les fêtes de fin d'année

Le secrétariat de la FECH sera fermé du lundi 21.12.2015 au vendredi 1.1.2016.

Vous pouvez encore atteindre le Team FECH le vendredi 18.12.2015. Nous serons de nouveau à votre disposition le lundi 4.1.2016.

Nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, de Joyeuses Fêtes et tout de bon pour 2016.

Information

Mitgliederbeiträge 2016

Gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung 2015 erhöhen sich die Mitgliederbeiträge ab 1.1.2016 um jeweils CHF 50.–.

Neu ab 1.1.2016 (CHF)

Mitglied Aktiv	150.–
Mitglied Aktiv begrenzt	200.–
Mitglied Sport	100.–
Zusatz Dienstleistungen	
Nichtmitglied/Mitglied Sport	250.–

Die Beitragsrechnungen werden zusammen mit dem neuen Hengstkatalog im Januar 2016 versandt.

Der Vorstand wird der Mitgliederversammlung 2016 die Einführung einer Passivmitgliedschaft vorschlagen. Diese Form der Mitgliedschaft wird sich an Züchter richten, die aktuell nicht aktiv züchten, aber dem ZVCH und seinen Aktivitäten verbunden bleiben möchten. Die Details werden aktuell im Vorstand und im Januar an der Zuchtконференz mit den Vertretern der Zuchtgenossenschaften und –vereine diskutiert.

Information

Cotisations de membre 2016

Selon décision de l'Assemblée générale des membres 2015, les montants des cotisations de membres seront augmentés de CHF 50.– au 1.1.2016

Nouveau dès 1.1.2016 (CHF)

Membre actif	150.–
Membre actif limité	200.–
Membre Sport	100.–
Supplément de cotisation pour non-membres/membre sport	250.–

Les factures de cotisations seront envoyées en janvier 2016 avec le nouveau catalogue des étalons.

Le comité proposera l'introduction d'un statut de membre passif lors de l'Assemblée des membres 2016. Ce nouveau statut de membre s'adresse à des éleveurs qui ne sont actuellement pas éleveurs actifs, mais qui désirent tout de même faire partie de la FECH et de ses activités. Les détails de cette requête sont actuellement préparés au sein du comité, et seront discutés avec les représentants des syndicats d'élevage régionaux lors de la Conférence d'élevage.

Neu ab 2016

Abstammungen auf www.swisshorse.ch

Auf der Homepage des ZVCH www.swisshorse.ch wird es zukünftig möglich sein, Informationen über Abstammung und Nachzucht von Pferden im Herdebuch des ZVCH zu suchen. Gemeinsam mit der Identitas AG konnte dieses Projekt im Laufe des Jahres 2015 realisiert werden.

Dieser Service steht ab 2016 im geschützten Mitgliederbereich zur Verfügung. Mitglieder, die noch keinen Login zu diesem Teil der Homepage haben, wenden sich bitte an die Geschäftsstelle: 026 676 63 40 oder Mail an info@swisshorse.ch. Voraussetzung für den Zugang zum geschützten Bereich ist die Mitgliedschaft im ZVCH.

Nouveauté pour 2016

Ascendance des chevaux sur www.swisshorse.ch

Il sera à l'avenir possible de rechercher des informations sur l'ascendance et la descendance des chevaux du studbook FECH directement sur le site Internet de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH FECH www.swisshorse.ch. Ce projet a pu être réalisé en collaboration avec Identitas SA au cours de l'année 2015.

Ce service sera à disposition en 2016 dans le domaine réservé aux membres. Les membres qui n'ont pas encore de Login pour cette partie du site Internet peuvent en faire la demande auprès de la gérance: 026 676 63 40 ou par e-mail info@swisshorse.ch. La condition préalable pour obtenir l'accès au domaine réservé est d'être membre de la FECH.

Foto/Photo: Elisabeth Weiland



Herzliche Glückwünsche

Liebe Mitglieder, liebe Züchterinnen, liebe Züchter

Die letzte Veranstaltung unserer Zuchtagenda 2015, der CHI Genf, ist bereits vergangen.

Das Ende des Jahres nähert sich im verstärkten Galopp, und es ist höchste Zeit für Ihren Präsidenten, Ihnen frohe Weihnachten sowie alles Gute in Haus und Stall im Jahre 2016 zu wünschen. Bringe 2016 die schönsten Fohlen sowie Sportresultate, die Ihre Erwartungen übertreffen.

Ihr ZVCH ist im 2016 20 Jahre alt, und der Vorstand verspricht Ihnen viele Überraschungen und eine unvergessliche Geburtstagsfeier.

Michel Dahn, Dezember 2015

Meilleurs Vœux

Chers membres, chères éleveuses, chers éleveurs

La dernière manifestation de notre agenda 2015, le CHI de Genève, fait déjà partie du passé!

Les Fêtes de Fin d'Année approchent au grand galop et c'est l'occasion pour votre Président de vous souhaiter un Joyeux Noël ainsi qu'une bonne et heureuse Année 2016. Que 2016 vous comble avec de magnifiques poulains et des résultats sportifs dépassant vos espérances.

Pour la FECH, 2016 rime avec 20 ans d'existence et votre comité vous promet de nombreuses surprises et une fête d'anniversaire inoubliable.

Michel Dahn, décembre 2015



Informationen CHEVAL SUISSE



CHEVAL SUISSE Jahresrückblick

Keine Riesensprünge, aber konstante Arbeit

Die Warmblutpferdezucht ist in ganz Europa massiv zurückgegangen, was auch in der Schweiz gut zu spüren war. Zudem fliesst immer weniger Geld vom Bund in die Pferdezuchtorganisationen. Unter diesen Voraussetzungen ist der Vorstand CHEVAL SUISSE mit der Entwicklung des Verbandes im 2015 sehr zufrieden. Die Anzahl der Aktivmitglieder ebenso wie die der eingetragenen Zuchtstuten hat sich leicht erhöht und die Menge der eingetragenen Fohlen blieb konstant. Vor allem Neu-Züchter entschlossen sich meist für die Mitgliedschaft bei CHEVAL SUISSE, weil sie von unserem Motto «transparent, kostengünstig und effizient» überzeugt sind. In Zukunft dürfte der Service für den Züchter noch besser werden, da unser Herdebuchprogramm vollständig überarbeitet und modernisiert wurde, selbstverständlich unter Beibehaltung aller bereits vorhandenen Daten. Damit können wir dem Züchter nun einen noch einfacheren Zugang zu allen zuchtrelevanten Daten ermöglichen.

Die drei Hauptveranstaltungen des Jahres, die Exterieurbeurteilung der Hengste, die Exterieurbeurteilung der Stuten und Fohlen und der Final der CHEVAL SUISSE Youngster Challenge, konnten nach dem gewohnten Modell durchgeführt werden und stiessen auch dieses Jahr bei Züchtern und Zuschauern auf viel Interesse. Die Zusammenarbeit mit dem ZVCH im Bereich Sport hat dazu geführt, dass alle Schweizer Pferde beider Verbände an beiden Finalen, in Avenches und Chevenez, zugelassen waren, was vor allem von den Aktiven begrüsst wurde. Ob und in welcher Form die Zusammenarbeit mit dem ZVCH weitergeführt wird, wird die Zukunft zeigen.

Die nächste Exterieurbeurteilung der Hengste als ein Teil der Körung, neben der Gesundheit und der Sportleistung, ist bereits in Vorbereitung. Sie wird am Samstag, 9. Januar 2016 im NPZ Bern stattfinden. Alle Informationen dazu sowie das definitive Programm mit den gemeldeten Hengsten sind auf unserer Homepage www.cheval-suisse.com zu finden. Natürlich

freuen wir uns auf möglichst viele interessierte Zuschauer. Der Austausch zwischen Richtern, Teilnehmern und Zuschauern ist für alle Seiten bereichernd und erlaubt es auch dem Vorstand, verschiedene Meinungen und Anregungen entgegenzunehmen, um weiterhin im Dienste der aktiven Züchter zu arbeiten.

CHEVAL SUISSE – Rétrospective de l'année 2015

Pas de grandes nouveautés, mais une progression constante

La régression ces dernières années de l'élevage du cheval de sang en Europe a également touché la Suisse. De plus, la Confédération soutient de moins en moins les fédérations d'élevage de chevaux. Dans de telles conditions, le comité de CHEVAL SUISSE peut s'estimer satisfait de l'évolution de la fédération en 2015. Le nombre de membres actifs et celui des juments ont légèrement augmenté, alors que le nombre de poulains enregistrés est resté stable. Les nouveaux membres ont avant tout décidé d'adhérer à CHEVAL SUISSE parce qu'ils apprécient nos principes «transparence, efficacité et bon marché». Les éleveurs peuvent encore s'attendre à un meilleur service à l'avenir. En effet, notre programme du stud-book a été entièrement revu et modernisé, naturellement en

conservant toutes les données existantes. Cela permettra aux éleveurs d'avoir un accès encore plus facile à toutes les données d'élevage qui pourraient les intéresser.

Les trois principales manifestations de l'année: l'appréciation de l'extérieur des étalons, l'appréciation du modèle des juments et des poulains et la finale CHEVAL SUISSE Youngster Challenge se sont de nouveau bien déroulées. Elles attirent de plus en plus d'éleveurs ainsi qu'un public toujours plus nombreux. La collaboration avec la FECH dans le domaine du sport a permis à tous les chevaux suisses des deux fédérations de participer aux deux finales d'Avenches et de Chevenez. Ce mode de faire a été particulièrement apprécié des actifs, qu'ils soient éleveurs, propriétaires ou cavaliers. L'avenir nous dira comment la collaboration entre les deux fédérations va se poursuivre.

La prochaine appréciation de l'extérieur des étalons, qui est une étape dans l'obtention de l'approbation, à côté du contrôle de la santé et des exigences sportives à satisfaire par l'étalon, est déjà en préparation. Elle aura lieu le 9 janvier 2016 au NPZ à Berne. Vous trouvez les informations y relatives ainsi que les étalons inscrits sur notre site www.cheval-suisse.com. Nous invitons tous les intéressés à assister à cette très intéressante appréciation. Les échanges entre les experts, les participants et le public sont toujours enrichissants et permettent au comité de tenir compte des remarques faites de façon à continuer de servir au mieux les éleveurs.



Foto/Photo: photobujard

Der gekörte Hengst Tinka's Man anlässlich des Finals von Chevenez 2015 unter Adrian Schmid. L'étalon approuvé Tinka's Man sous la selle de Adrian Schmid lors de la finale à Chevenez 2015.

GEMEINSAM SIND WIR STARK!

JETZT DIE SWISS FAN COLLECTION
AUF WWW.REITSPORT.CH
ENTDECKEN!


Pro gekauftem Artikel fliessen zwei Franken in die
Nachwuchsförderung des Schweizerischen
Verbandes für Pferdesport.




Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

reitsport.ch 

Du hast Fragen oder Anregungen?

 0800 454 656

 info@reitsport.ch

«Bulletin»-Abonnement bestellen – Adresse ändern

Commander l'abonnement au «Bulletin» – Changer d'adresse

- Hiermit bestelle ich das Jahresabonnement «Bulletin» zum Bezugspreis von CHF 51.25 einschliesslich Portokosten und MwSt.
Das Bulletin wird mir für das laufende Jahr anteilmässig verrechnet. Jeweils im November erfolgt die Abonnementsrechnung für das Folgejahr.
- Par la présente, je commande l'abonnement annuel du «Bulletin» pour le prix de CHF 51.25, inclus les frais de port et la TVA.
Le prix de l'abonnement sera calculé au prorata de l'année en cours. La facture d'abonnement est envoyée respectivement en novembre pour l'année suivante.*
- Ich erhalte das «Bulletin» bereits und möchte meine Adresse ändern:
(Bitte beachten Sie, dass Sie Ihre Daten auch über my.fnch.ch online aktualisieren können.)
- Je reçois déjà le «Bulletin», mais j'aimerais changer mon adresse:
(Merci de prendre note que vous pouvez également actualiser vos données en ligne sous my.fnch.ch.)

Name – Nom

Vorname – Prénom

Brevet-/Lizenznummer oder Personen-ID (bei bereits bestehendem Abo) –
Numéro de brevet/licence ou N° ID personnel (si vous êtes déjà abonné/e)

Adresse – Adresse actuelle

Bisherige Adresse – Ancienne adresse

Tel. Geschäft – Tél. prof.

Tel. privat – Tél. privé

Mobile

E-Mail

Bitte per Post einsenden oder per Scan mailen an:

Schweizerischer Verband für Pferdesport, Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726, 3000 Bern 22, dru@fnch.ch

Merci d'envoyer le formulaire par courrier ou par e-mail à:

Fédération Suisse des Sports Equestres, Papiermühlestrasse 40H, case postale 726, 3000 Berne 22, dru@fnch.ch



Informationen OdA Pferdeberufe



Organisation der Arbeitswelt **Pferdeberufe**
Organisation du monde du travail **Métiers liés au cheval**
Organizzazione del lavoro **Mestieri legati al cavallo**

Zweiter Lehrgang «Spezialist/in der Pferdebranche klassisches Reiten» abgeschlossen

Im Herbst 2013 wurde der zweite Lehrgang zum Spezialisten / zur Spezialistin der Pferdebranche in der Fachrichtung klassisches Reiten gestartet. Der Lehrgang ersetzt die frühere Ausbildung zum Bereiter mit Berufsprüfung. Zahlreiche junge Berufsleute aus der Pferdebranche haben den Lehrgang, welcher rund 18 Monate dauert, besucht. In den verschiedenen Modulen wurden theoretische und praktische Kompetenzen am und auf dem Pferd vermittelt.

Nebst den klassischen Lerninhalten wie Dressurreiten, Springreiten und Concours-Complet wurden auch das Longieren, die Bodenarbeit und die Jungpferdeausbildung auf hohem Niveau unterrichtet. An praktischen Beispielen wurde das Anreiten von jungen Pferden mit verschiedenen Methoden erarbeitet. Der OdA Pferdeberufe ist es wichtig, dass nicht nur ein System in der Jungpferdeausbildung angewendet wird. Je nach Pferd, Aus-

bildner und Betrieb eignet sich die eine Methode besser als die andere. Nebst der klassischen Anreitechnik mit dem Handpferd, welche aus der Zeit der Kavallerieschulen stammt, wurde auch das Anreiten an der Longe oder mit der Horsemanship-Methode auf eine eindrückliche Art mit den jungen Pferden demonstriert.

Damit die jungen Berufsleute zudem Kompetenzen in der Geschäftsführung eines Pferdebetriebes sammeln konnten, wurden sechs KMU-Module angeboten. Fachleute aus dem Bildungs- und Beratungszentrum Inforama, Zollikofen, unterrichteten nebst Marketing in der Pferdebranche auch die Personalführung und weitere Module für eine erfolgreiche Geschäftsführung eines Betriebes oder eines Betriebszweiges in der Branche.

Die Fach- wie auch KMU-Module müssen mit einem Kompetenznachweis abgeschlossen werden. Bei Nichtbestehen besteht die Möglichkeit, dass das Modul nach einer Wartefrist von einem Jahr wiederholt werden kann. Die Lehrgangsverantwortlichen sind bestrebt, das Lehrgangsniveau hoch zu halten. In den Kompetenznachweisen Dressur- und Springreiten absolvieren die zu prüfenden Personen ein Programm der Stufe M und einen Parcours-test auf der Kat. 120 cm, welcher nach Stil gerichtet wurde.

Bei den Kompetenznachweisen Bodenarbeit und Longieren mussten Pflichtübungen mit zusätzlichen selbst gewählten Lektionen und

Übungen ergänzt werden. Die Planung beider Prüfungen wurde anhand eines Lektionsplans bis ins Detail aufgezeigt. Selbstverständlich wurde auch das theoretische Wissen überprüft: Fussfolgen und Piktogramme in der Dressur, Korrekturmöglichkeiten beim Springpferd wurden mündlich und schriftlich geprüft.

Im vergangenen Juli 2015 wurde im Kompetenzzentrum für Armeetiere im Sand bei Schönbühl die Abschlussprüfung an drei aufeinanderfolgenden Tagen durchgeführt. Das Ziel der Berufsprüfung ist, gemäss der vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation genehmigten Prüfungsordnung eine umfangreiche Prüfung durchzuführen und alle im Lehrgang erworbenen Lerninhalte vernetzt zu überprüfen. Jugendliche aus dem ZKV-Nachwuchsförderungskonzept «Future» stellten sich als Reitschüler zur Verfügung. Die ambitionierten Reitschüler erhielten von den zu prüfenden Personen Unterrichtseinheiten (Privat- und Halbprivatunterricht) über alle drei Tage. Die zu prüfenden Personen ritten die Pferde ihrer Reitschüler und verschafften sich dadurch ein vollumfängliches Bild vom Trainingszustand. Somit konnte im Unterricht effizienter und mit hoher Fachkompetenz unterrichtet werden. Anlässlich von Fachgesprächen wurden den Nachwuchreitern der Ist-Zustand und die weiteren Trainingsziele aufgezeigt. Selbstverständlich wurden die Fachgespräche von den Experten nach klar formulierten Beurteilungskriterien bewertet. Nebst der Fachkompetenz wurde auch die Kunst einer an den Empfänger gerichteten Kommunikation beurteilt.

Im Oktober 2015 war es dann so weit, vier Personen konnte der eidg. Fachausweis übergeben werden. Das Bildungs- und Beratungszentrum Inforama Zollikofen wie auch die OdA Pferdeberufe gratulieren den Absolventen Irina Giesswein, Simone Mahrer, Bruno Fuchs und Romina Rohner zur bestandenen Prüfung und wünschen ihnen viel Erfolg im Beruf.

Foto: Tamara Acklin



Jrina Giesswein

Foto: Romina Rohner



Romina Rohner



Organisation der Arbeitswelt **Pferdeberufe**
 Organisation du monde du travail **Métiers liés au cheval**
 Organizzazione del lavoro **Mestieri legati al cavallo**

2^e cours de «Spécialiste du domaine équin monte classique» terminé

En automne 2013, le 2^e cours de spécialiste du domaine équin orientation monte classique a débuté. Ce cours remplace l'ancienne formation d'écuyer avec examen professionnel. De nombreux jeunes professionnels du cheval ont suivi ce cours qui dure environ 18 mois. Les différents modules comportaient des compétences théoriques et pratiques, autour cheval et à cheval. À côté du contenu d'apprentissage classique comme la monte en dressage, en saut d'obstacles et en concours complet, la longe, le travail à pied et la formation des jeunes chevaux étaient enseignés à haut niveau. Lors d'exemples pratiques, le débouillage de jeunes chevaux a été étudié, en utilisant différentes méthodes. Pour l'OrTra métiers liés au cheval, il est important de ne pas appliquer un seul système de formation pour les jeunes chevaux. Selon le cheval, le formateur et l'entreprise, une méthode peut mieux convenir que les autres. À part le débouillage avec le cheval à la main, qui vient de l'école de cavalerie, le débouillage à la longe ou avec la méthode Horsemanship ont été démontrés d'une manière impressionnante avec les jeunes chevaux.

Afin que les jeunes professionnels puissent acquérir les compétences nécessaires à la gestion d'une entreprise équestre, 6 modules PME ont été offerts. Des professionnels du centre de formation et de conseil de l'Inforama à Zollikofen enseignaient la gestion du personnel et d'autres modules pour mener à bien une gestion d'entreprise ou partie d'entreprise du domaine équin, hormis le marketing.

Les modules techniques, tout comme les modules de compétences transversales générales, doivent être terminés par un certificat de compétences. En cas d'échec, il y a la possibilité de répéter le module après une période d'attente d'un an. Les responsables de cours s'efforcent de maintenir un niveau élevé. Dans le contrôle des compétences de dressage et de saut les candidats ont monté un programme de niveau M et un parcours test d'une hauteur de 120 cm, qui a été jugé au style.



Simone Mahrer

Pour le contrôle de compétences du travail à pied et de la longe, des exercices imposés devaient être complétés par des leçons et exercices supplémentaires choisis individuellement. La planification des deux épreuves était démontrée par un plan de leçon détaillé. Naturellement, les connaissances théoriques étaient aussi évaluées: suite des posés et pictogrammes en dressage, possibilités de correction chez le cheval de saut ont été évaluées, oralement et par écrit.

Au mois de juillet 2015, les examens finaux ont eu lieu sur trois jours consécutifs au Centre de compétence du service vétérinaire et animaux de l'armée au Sand à Schönbühl. L'objectif de l'examen de ce brevet est, selon le règlement d'examen approuvé par le Secrétariat d'Etat à l'éducation, la recherche et l'innovation, de faire un examen approfondi afin de vérifier et de relier tous les contenus d'apprentissage acquis dans le cours. Des jeunes du concept de la relève-ZKV «Future» se mettaient à disposition en tant qu'élèves. Les élèves cavaliers ambitieux recevaient des séquences d'enseignement (privées et demi-privées) de la part des candidats sur les trois jours. Les candidats ont monté les chevaux de leur élève et se procuraient ainsi une image complète du niveau d'entraînement actuel. Ainsi, ils pouvaient enseigner plus efficacement et avec une haute compétence professionnelle. À l'occasion d'entretiens, la situation du moment et les autres objectifs de formation ont été précisés aux cavalières de la relève. Naturellement, les entretiens étaient évalués par les experts par des critères d'éva-

luation clairement formulés. A côté des compétences professionnelles, l'art de la communication a également été testé.

En octobre 2015, quatre personnes ont pu, à l'occasion d'une cérémonie, recevoir ce brevet fédéral de spécialiste du domaine équin. Le centre de formation et conseil Inforama Zollikofen, ainsi que l'OrTra métiers liés au cheval félicitent les diplômés Irina Giesswein, Simone Mahrer, Bruno Fuchs et Romina Rohner pour la réussite de leur examen et leur souhaitent plein succès dans la profession.



Bruno Fuchs

Photo: Simone Mahrer

Photo: Bruno Fuchs

**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
15.12.-21.12.	London Olympia (GBR)	CHI	AI	CSI5*-W, CDI-W	04.12.	
16.12.-20.12.	Frankfurt (GER)	CHI	AI	CSI3*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIH1* incl. 8yo, CDI4*	16.10. / 24.11.	
18.12.-20.12.	Le Mans (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSICh-A, CSIJ-B, CSIP, CSIH1*	15.12.	
26.12.-29.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	23.11.	
26.12.-30.12.	Mechelen (BEL)	CHI CVI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CSIU25-A, CDI3*, CDI5*, CVI Worldcup	30.11.	
30.12.-03.01.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O/S	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Ablösespringen B/R 90cm	30.11.	B11
01.01.-03.01.	Liverpool (GBR)	CSI	AI	CSI4*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIU25-A	11.12.	
07.01.-10.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B	18.12.	
09.01.-10.01.	Fehraltorf ZH	CC	O	B1/B3, Winter CC Trophy	14.12.	
10.01.-17.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	1. Teil Skijöring Springen, 2-er Equipen, Interne Vereinsprüfung Engadin Club, 2. Teil Skijöring Show, B70/B80, B75/85, B75/B85, B80/90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	04.01.	B11
12.01.	Bern NPZ BE	CS	T	Trainingsspringen		
13.01.	Oftringen AG	CS	T	Trainingsspringen		
15.01.-31.01.	Wängi TG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
17.01.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
20.01.	Aarau AG	CS	T	Trainingsspringen		
24.01.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
26.01.	Bern NPZ BE	CS	T	Trainingsspringen		
29.01.-31.01.	Zürich ZH	CS	O/S	R/N110, 3er Equipen, Equipenspringen, N140 je 5 J und YR EM 2015, N135		
29.01.-31.01.	Zürich	CSI	OI	CSI5*-W		
31.01.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
03.02.	Oftringen AG	CS	T	Trainingsspringen		
05.02.-07.02.	Bern NPZ BE	CH	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115 und KP/B1, KP/B2, KP*	11.01.	
07.02.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
11.02.-14.02.	Bülach ZH	CS	O	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	11.01.	B12
14.02.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
16.02.	Holziken AG	CS	T	Trainingsspringen		
19.02.-28.02.	Erlen TG	CS	O	19.-21.02.2016: B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R110, R115, R120, R125 / 26.- 28.02.2016: Sen100, Sen105, Sen110, Sen115, B75, B80, B/R90, B/R95, N115, N125, R/N135	25.01.	079 259 32 95
21.02.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
24.02.	Aarau AG	CS	T	Trainingsspringen		
26.02.-06.03.	Hildisrieden LU	CS	O	1. Wochenende: B90, R/N100, R105, R110, R115, R120, R125, 2. Wochen- ende: N110, N115, N120, N125, R/N130, R/N135, N140, N145,		079 637 48 29
27.02.-28.02.	Gossau ZH	CC	O	Kurzcross B1, Kurzcross B3, Kurzcross mit Stil B1, Kurzcross mit Stil B3	01.02.	

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
27.02.-28.02.	Avenches IENA VD	CS	O	B100 au style (2x), R/N100, R/N105, R/N110, R/N115		
27.02.-28.02.	Deisswil BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, Gehorsamsprüfung Stufe 1 plus, Pony und Pferd, Gehorsamsprüfung Stufe 1, Pony und Pferd, Gehorsamsprüfung Stufe 2, Pony und Pferd, KP Equipen GA 03/40 / 80-90 cm		062 968 02 60
28.02.	Corminboeuf FR	CS	T	Degré 1 : 50 - 80cm, degré 2: 90 - 100 cm et degré 3 110 - 120cm		
04.03.-06.03.	Bern BE	CD	O	GA / L / M / S		079 882 32 30
05.03.-06.03.	Rodersdorf SO	CS	O	B/R90, R/N100, R/N110, B70/80		
05.03.-06.03.	Corminboeuf FR	CS	O	B100 style, B60 - B80, R/N100 - R/N110,		079 258 33 66
05.03.-06.03.	Avenches IENA VD	CS	O	R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		
08.03.	Holziken AG	CS	T	Trainingspringen		
11.03.-13.03.	Oberriet SG	CS	O	R100-R130, BR90, BR95		
11.03.-13.03.	Volketswil ZG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	08.02.	
11.03.-13.03.	Buchs ZH	CD	O	GA, L, M, evtl. S kleine Tour		
11.03.-13.03.	Bern BE	CS	O	B80, R100, R/N110, R/N120, R/N125, R/N130, 3er Equipen		
12.03.-13.03.	Laufen BL	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	17.02.	
12.03.-13.03.	Winterthur ZH	CC	S	CC B1 und CC B3 je mit und ohne Stil	16.02.	
12.03.-13.03.	Corminboeuf FR	CS	O	RN 120, J110, P60 à P110		079 258 33 66
12.03.	Oftringen AG	D	D	Trainingsgymkhana		
12.03.-13.03.	Holziken AG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115		
18.03.-20.03.	Birmensdorf ZH	CD	O	GA 01-GA07, L 11 und L13		
18.03.-20.03.	Evordes GE	CD	O	FB L, M, S Manche qualificative du Championnat Genevois de Dressage	22.02.	B01
19.03.-20.03.	Aarau AG	CD	O	GA / L + Kür		
19.03.-20.03.	Münsingen BE	CD	O	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40, L 11/40, Dressur am langen Zügel		
19.03.-20.03.	Härkingen SO	CS	O/S	B70, B75, B/R90, R/N100, R/N110, 2-er Equipen 90 - 100 cm		
24.03.	Münsingen BE	D	T	Trainingspringen		
25.03.	Avenches IENA VD	CC	O	CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup (à confirmer), CNC/B2, CNC/B3, CNC/B3 Raiffeisen Juniorencup (à confirmer)		079 344 05 93
25.03.	Avenches IENA VD	CS	O/S	P60 / P70 / PSR Tour Argent / P90 / PSR Tour Or		
25.03.-28.03.	Schwarzenburg BE	CD	O/S	FM-JP 01/40, GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40, KP Equipen, L 11/40, L 13/40, M 21/40, M 23/40		079 475 90 13
26.03.-28.03.	Laupen BE	CS	O/S	B65, B70, B75, B80, B/R90, B/R95, Duathlon 90cm, Equipenspringen, FM/HF 1, FM/HF 2, FM/HF 3		
26.03.-29.03.	Gettnau LU	CS	O	B80, B90, R/N100, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		079 230 33 83
29.03.	Bern NPZ BE	CS	T	Trainingspringen		
02.04.-03.04.	Eiken AG	CS	O	B70, B75, B/R90, B/R 100, B/R 110	07.03.	B02

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Divers

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2015**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziff. 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie), falls nichts anderes angegeben.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Chef Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben über das Online-Nennsystem des SVPS <http://ons.fnch.ch> oder auf den offiziellen Formularen des SVPS zu erfolgen.
- Unvollständige Nennungen werden zurückgewiesen, und das Nenngeld verfällt zu Gunsten der Organisatoren. Zur vollständigen Nennung gehören auch die Gewinnpunkte (resp. eine Null, wenn keine Gewinnpunkte), die Ordnungszahl des Pferdes (z. B. Fellow II), falls es eine solche hat, und alle übrigen Angaben, die der Organisator von sich aus verlangt, z. B. Klassierungen, Zugehörigkeit zu einem bestimmten Verein usw. Die Pass- und die Lizenznummer sind unbedingt auf den Nennungen anzugeben, ferner bei gemischten Prüfungen die Kategorie der Lizenz.
- Mit der eingereichten Nennung (Online oder Nennkarte) bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.
- Auf dem Einzahlungsschein muss **unbedingt** angegeben werden, für welche Pferde das Nenngeld einbezahlt wird.

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletins» (Ziff. 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
1	Montag, 14. Dezember 2015	Montag, 18. Januar 2016
2	Montag, 18. Januar 2016	Montag, 15. Februar 2016
3	Montag, 15. Februar 2016	Montag, 14. März 2016
4	Montag, 21. März 2016	Montag, 18. April 2016
5	Montag, 18. April 2016	Dienstag, 17. Mai 2016
6	Dienstag, 17. Mai 2016	Montag, 20. Juni 2016

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22,
E-Mail: ver@fnch.ch

Avant-programmes – Prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements de la FSSE, état le **1.1.2015**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau), si l'organisateur n'indique rien d'autre dans l'avant-programme.
- Les organisateurs d'épreuves de saut peuvent dès la catégorie N140, avec l'accord du responsable Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p.ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire par le Système d'engagements online de la FSSE <http://ons.fnch.ch> ou sur les formulaires officiels de la FSSE.
- Les engagements incomplets seront refusés, la finance d'engagement restant aux organisateurs. L'engagement complet doit comprendre: la somme de points (ou un zéro si le cheval n'a pas de points), le chiffre éventuel du cheval (p.ex. Fellow II), ainsi que toute indication demandée par le C.O., p.ex. les classements, l'appartenance à un certain club, etc. Il est absolument indispensable d'indiquer le numéro du passeport et le numéro de la licence sur les engagements. Pour les épreuves jumelées, la catégorie de la licence doit également être mentionnée.
- En confirmant ses engagements (online ou carte d'engagement), on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.
- Il doit **obligatoirement** être indiqué sur le bulletin de versement pour quels chevaux le versement est effectué.

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
1	Lundi 14 décembre 2015	Lundi 18 janvier 2016
2	Lundi 18 janvier 2016	Lundi 15 février 2016
3	Lundi 15 février 2016	Lundi 14 mars 2016
4	Lundi 21 mars 2016	Lundi 18 avril 2016
5	Lundi 18 avril 2016	Mardi 17 mai 2016
6	Mardi 17 mai 2016	Lundi 20 juin 2016

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22,
e-mail: ver@fnch.ch



Bülacher Winterspringen 2016, 11. bis 14. Februar 2016
Halle 20x60m, Abreitplatz mit Zeit!
Samstag Abend: Plausch-Wettkampf im Seilziehen, Infos unter www.kvbuellach.ch



OK-Präsident
 OK-Sekretärin
 Jury-Präsidentin

Truttmann Urs, Kloten
 König Evelyn, Bülach
 Bodmer Claire, Esslingen

Parcoursbauer

Würscher Roland, Bülach
 Steinmann Christian, Oberhasli
 Schaad Michael, Winkel

Veterinär
 Webseite

Weiss Daniel, Lachen
<http://www.kvbuellach.ch>

Nennschluss 11.01.2016

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	11.02.2016	O R/N110	A Zm	35	150	Gem. Reglement
2	11.02.2016	O R/N115	A Zm + 1 St A Zm	35	150	analog Prüfung 1
3	12.02.2016	O R/N120	A Zm	40	200	Gem. Reglement
4	12.02.2016	O R/N125	2 Phasen: 1. A o Zm, 2. A Zm	45	300	analog Prüfung 3
5	12.02.2016	O R/N130	A Zm	50	400	Gem. Reglement
6	12.02.2016	O R/N130	A Zm + 1 St A Zm	60	500	analog Prüfung 5
7	13.02.2016	O R/N100	A Zm	30	100	Gem. Reglement
8	13.02.2016	O R/N105	A Zm	30	100	analog Prüfung 7
9	14.02.2016	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	Reiter mit Brevet. Unbedingt Stufe angeben! Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt.
10	14.02.2016	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	analog Prüfung 9
11	14.02.2016	O B95	A Zm	30	Geld oder Natural 100	Reiter mit Brevet. Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt
12	14.02.2016	O B95	A Zm + 1 St A Zm	30	Geld oder Natural 100	analog Prüfung 11

Allgemeine Bestimmungen:

(zusätzlich zu den allgemeinen Bestimmungen im Bulletin-SVPS):

Anmeldung:

Bitte online unter www.fnch.ch oder auf offiziellem Formular SVPS an: Evi König, Heimgartenstr. 30, 8180 Bülach (A-Post). Die Vereinszugehörigkeit muss angegeben werden (auch bei Internet-Nennungen)!

Nachmeldungen:

Nachmeldungen sind nur möglich wenn dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlaubt. Eine Nachnennung ist erst gültig, wenn das Nenngeld beim Veranstalter eingetroffen ist. (Nachnennungen: Nenngeld gemäss Ausschreibung + 2,2%).

Abmeldungen/Mutationen:

Evi König, Natel 079 357 27 70 oder e-mail: evi.koenig@bluewin.ch, Ummeldungen vor dem Concours gratis, am Prüfungstag Fr. 20.-, Pferde- und Reiterwechsel zusammen gilt als Neunennung.

Nenngeld:

Online www.fnch.ch oder bis Nennschluss bitte möglichst elektronisch an PC 87-66740-0 Kavallerieverein Bülach und Umgebung, „Nennelder“, Postfach 408, 8180 Bülach mit Vermerk der gemeldeten Pferde, Reiter und Prüfungen (keine Checks)

Startlisten:

Teilnehmerlisten vor dem Concours auf www.ippica.ch und www.kvbuellach.ch abrufbar (jeweils aktualisiert). Startlisten am Concours 30min vor Prüfungsbeginn.

Der Veranstalter behält sich das Recht vor:

Die Stechen in Zweiphasenspringen A Zm umzuwandeln, sofern dies der Zeitplan erfordert. Falls die Nennungen dies erfordern, die Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben oder einen Tag früher zu beginnen.

Haftung:

Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung von Material und teilnehmenden Pferden wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Nennung die Gültigkeit dieses Haftungsausschlusses.

Registriert: SVPS (2016.8017)



Foto/Photo: Nadine Niklaus

Impression von der EM Aachen.
 Impression du CE à Aix-la-Chapelle.



Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen: Stand 30.11.2015 – Nouvelles inscriptions : état au 30.11.2015

APART V	W br	Holland	2005	Almohdzar Syed Omar, Lommel Lansink Jos, Lommel
AQUILINA GIRL CH	S F	Schweizer WB	2011	Lipp Manuela, Eich
BEAUTE SAUVAGE	S dbr	Frankreich	2011	Blein Fernand, Genève 26
BELLE DU ROUET	S F	Oldenburg	2005	Keller Flora, Meilen
BERGKAMP	W dbr	Holland	2006	SPCS, Genève
BOLINO VOM PFERDE- PARADIES CH	W br	Schweizer WB	2011	Scheiwiller Marcel, Oberbüren
CACHAREL V	S Sch	Oldenburg	2012	Enderli Guido, Tübach
CADERO III	W br	BaWue	2003	Brenner Christina, Weinfeldern
CADIZ V CH	W dbr	Schweizer WB	2014	Schär Monika, Winterthur Schär Pascal Lucas, Winterthur
CALGARY VII	W Sch	Westfalen	2006	Sonderegger Werner, Altstätten
CALIENTE IV	S br	Irland	2009	Korrodi Margrit, Schönenberg
CALIFORNIA	W Sch	Holland	2009	Ruf Dennis, Thundorf Wettstein Simone, Thundorf
CAMILLO DU RANG CH	W F	FM	2010	Geissbühler Jennifer, Rüfenacht
CAPTAIN JACK	H br	Westfalen	2008	Ramsbrock Heinrich, Menslage
CASCADEUR VOM WELLBERG	W Sch	Westfalen	2009	Maréchaux Jean-Luc, Beromünster
CASSIDO CH	W br	Schweizer WB	2012	Grob Sonja, Nebikon Schurtenberger Niklaus, Worben
CEJEN	W br	Slovakei	2009	Freudiger Martin, Niederbipp
CESSNA VON GURBRUE CH	S Sch	Schweizer WB	2010	Boll Markus, Trüllikon Boll Eveline, Schaffhausen
CHACENTA	S br	Oldenburg	2006	Keller Flora, Meilen
CHEETA	S F	Holland	2007	Poels Annemarie, Swolgen
CLARENCE V	W br	Holstein	2011	Aschwanden Simone, Thalheim AG Oesterdahl John, Jaerfalla
CLEOPATRA Z	S Sch	Zangersheide	2006	Gröniger Sonja, Salzbergen
CLIRK RUF	W br	CZE	2010	Waeber Inga, Tafers
COFFEE II	W br	Westfalen	2010	Dutler Marina, Sevelen
COLORA Z	S br	Zangersheide	2012	Schurtenberger Karin, Worben
CON UNO DU TALENT CH	W br	Schweizer WB	2011	Fehlmann Serge, Eclagnens Beaud Jean-Daniel, Eclagnens
CONCANDO CH	W br	Schweizer WB	2014	Burri Clelia, Neuenkirch
CORRIMBLA LADY	S Sche	Connemara	2010	Rohrer Natalie, Gutenswil
COWBOY	W br	Holstein	2009	Hotz Rebecca, Schopfheim
DA VINCI XVI	W br	Bayern	2009	Gsteiger Chantal Isabelle, Lenzburg
DARIUSZ	W br	Ungarn	2007	Zoder Roland, Rotkreuz
DELIRE CH	W F	FM	2012	Langenstein Raphaëlle, Signy
DJANGO L.A.	W dbr	Oldenburg	2009	Küng Anna, Bremgarten Küng Linda, Bremgarten
EBALIA L	S dbr	Holland	2009	Etter Gerhard, Müntschemier
EL CANTERA	S Sch	Holstein	2012	Schurtenberger Manuela, Luzern Schurtenberger Roland, Luzern
EMPIRE OF HOPE	W dbr	Oldenburg	2012	Berton Sonja, Diegten
ESZRA M	S F	Holland	2009	Liebherr Christina, Riaz
FALEVA S	S dbr	Holland	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
FARCO S CH	W F	Cheval Suisse	2008	Schuster Anne, Rotkreuz
FAROUCHE III	W Sch	Holland	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
FEINGOLD	W br	Oldenburg	2009	Suter Sandra, Wislikofen
FOR DEGREES	W dbr	Oldenburg	2009	Streit Corinne, Puplinge STV HORSE TEAM, La Croix-de-Rozon
FREHNER'S CARONINO CH	W F	Schweizer WB	2012	Frehner Susanne, Schönholzerswilien Frehner Samuel, Schönholzerswilien
GAMBADE CH	S br	Schweizer WB	2009	Frund-Vollenweider Sandra, Courrendlin
GAMBO II	W Sch	Holland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
GLITTERY	S br	Hollblut	2008	Salvioni Gussetti Sabina, Minusio
HERZI'S HATARI	S dbr	Hannover	2011	Ferro Cécile, Düdingen
HIMMERDOR SW CH	W br	Schweizer WB	2012	Freimüller Melanie, Humlikon
HOLLYWOOD GREATSTYLE	S br	Quarter Horse	2013	Künzler Stefan, Schüpbach
HONEYBELLE CH	S br	FM	2012	Sander Kristin, Gontenschwil
HUDSON	H br	Oldenburg	2007	ST Stables SPRL, Réves
IBER	H Sch	Belgien	2008	Sportsstall Tina Pol, Steinhäusen
IRONSITE	W br	Welsh	2005	Sommer Hanspeter, Hindelbank
KANTJE'S EVAN	W br	New Forest	2009	Gisler Isabel, Linthal
KARINO CH	W F	Schweizer WB	2010	Steiner Miriam, Winterthur
KAVALIER III	W dbr	Trakehner	2009	Kuhn Daniela, Niederbipp
KIDIBUL DE MUZE	W F	Belgien	2010	Sargenti Renzo, Martino
KNOCKAWADRA PONY BEAG	S br	Pony	2003	Schaub Mirjam, Kienberg
KOOKABURRA CH	S br	Schweizer WB	2011	Ritter-Moser Manuela, Altstätten
KYRA VOM SUNNERAI CH	S br	Schweizer WB	2010	Brodbeck Harald, Meilen
LALICA S	S Sch	Oldenburg	2011	Krasniqi Mentor, Marbach
LANTOS R	W br	Holstein	2011	Schoch Faye, Chandon
LET ME DANCE	S br	Hannover	2008	Knapp Vanessa, Zug
LOLA S.M.I. CH	S dbr	Schweizer WB	2009	Inauen Susanne, Matzingen Inauen Marcel, Matzingen
LOLO II CH	W F	FM	2011	Lehmann Andreas, Niederwil
LORE IV	S Sch	Holstein	2008	Brandt Annette, Oberdorf BL
LOREDO II	W br	Hannover	2002	Niehus Swaantje, Laupen
LUNA ILIA S	S br	BaWue	2006	Nigg Angelina, Balgach
MANGO II CH	W F	FM	2008	Chardonnens Rachel, Domdidier
MILKY SKY	W F	Welsh	2011	Hänzi Leon, St. Gallen
MOKKA	W F	Welsh	2008	Lenherr Jürg, Pfyn
MOZART IX CH	W Sche	FM	2006	Bögli Beat, Thun
MR DUAL BOOP	W F	Quarter Horse	2004	Berger Stéphanie, Epautheyres Berger Alexandre, Epautheyres
NALOUTAIRE	S br	Oldenburg	2007	Keller Flora, Meilen
NEW CURTIS	W br	Holstein	2008	Paillet Thierry, Poliez-Pittet
NIC NAC II	W br	Pony	2006	Sommer Hanspeter, Hindelbank

NIKKI HEAT S CH	S dbr	Schweizer WB	2011	Egloff Chantal, Niedergösgen
NM MY SHARONA CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Grob André, Kirchberg
NYLAS CH	H br	FM	2011	Spinas Carmen, Davos Frauenkirch
PHENIX DE LA ROMAINE CH	W br	Schweizer WB	2012	Hostettler Pierre, Sévery
PORTENO	W dbr	Andalusien	2009	Kuhn Susanna, Winistorf
QUAPANA CH	S br	Schweizer WB	2012	Kalt Bruno, Thalheim AG
QUEENA	S F	Hannover	2009	Lüdi Diana, Biel-Benken Lüdi Jürg, Biel-Benken
QUICK QUIBBLE	S br	Oldenburg	2006	Etter Daniel, Müntschemier
QUINTESSA B	S F	Deutschland	2010	Feld Eva, Kaiseraugst
QUIRELL DU JARDIN TB	W br	Holstein	2014	Burri Clelia, Neuenkirch
RICO MARQUES	W Sch	Andalusien	2010	Zeller Ursula, Basel
RIF DE L'AULNE	W Sch	Connemara	2005	Denardaud Eric, Villennes-sur-Seine
RITA DES GENEVRIS	S F	Pony	2005	Hiltbold Véronique, Grand-Lancy
RIVER DE LA ROCHE CMF CH	S br	Cheval Suisse	2013	Duperret Elodie, Randogne
ROMY VAN DE PONDEROSA	S F	Pony	2001	Durao Elias-Rémy, Randogne Strupler Petra, Andwil Strupler Stefan, Andwil
RUBINERO ROYAL VON STAERENBERG CH	W dbr	Schweizer WB	2012	Mangia Melania, Altendorf
SISKOVITAZ	W F	Slovakei	2007	Freudiger Martin, Niederbipp
SIVA III	S br	Oldenburg	2009	Ess Stephanie, Forch
SKYDANCE	S dbr	Oldenburg	2009	Riedener Chantal, Baar Riedener Anita, Baar
STAKKOLA	S Sch	Oldenburg	2009	Keller Flora, Meilen
TANT D'ESPOIR LINDENHOF Z	S Sch	Zangersheide	2008	Amar Alexandra, Begnins
TERRANO V	W br	Estland	2008	de Coulon Johanne, Cognoy
TINKA BHA CH	S F	FM	2009	Betschart Silvia, Neudorf
TIRAMISU	W F	Frankreich	2007	Maillard Antoine, Coppet
TOPAZE DE LA TAILLE CH	W br	Schweizer WB	2012	Gerber Ernest, Cornol
VANILLASKY	S br	Holstein	2005	Wiedmer Monika, Wiler b. Seedorf
VERY QUIET VAL HENRY	S br	Frankreich	2009	Amar Alexandra, Begnins
VIGANO DU TALENT CH	W F	Schweizer WB	2011	Fehlmann Serge, Eclagnens Beaud Jean-Daniel, Eclagnens
VIKTORIA VOM GROENDU CH	S dbr	FM	2008	Rohrer Natalie, Gutenswil
VIOLETTE DE LAUNAY	S br	Frankreich	2009	Etter Daniel, Müntschemier
WONDERBOY VON THOLENDORF	W F	Zweibrücken	2011	Schuster Anne, Stetten
WOUTERA	S br	Pony	2010	Sukale Miki, Rain

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

A MAGNETIC INSTANT	S br	Quarter Horse	2010	Völk Verena, Niederscherli
AHRENSHOOP	S dbr	Deutschland	2007	Bohren Sandra, Münchenbuchsee
ALFRET	W br	New Forest	1997	Freimüller Paul, Humlikon
AMANTA	S dbr	Holland	2005	van Till Diederik, Gy van der Wal Simone, Gy
APPYDAY LA VALLEE	S F	Frankreich	2010	Stud San Martino Sagl, Rancate
ARMAGNAC DU GUERET	W br	Schweiz	2009	Magnin Elodie, Valeyres-sous-Rances
ASTA LAVISTA	S F	Brandenburger	2007	Schneider Jeannine, Rütli
ATZE	W br	Oldenburg	2007	Ecurie Duguet SA, Gümligen
BADANCE	S F	Holland	2006	Etter Cleto Nicole, Savagnier
BALOU'S WAY	W F	Deutschland	2008	Favre-Bulle Xavier, Vésénaz Favre-Bulle Alessandra, Vésénaz
BALUNA	S Sch	Holstein	2009	Michel Jasmin, Schübelbach
BELLE DIE ROSENKOENIGIN CH	S F	Schweizer WB	2006	Di Marino Nicole, Minusio
BLUEBERRY HERO	W F	Belgien	2007	Witzany Jacqueline, Rufi
BO DEREK	S F	Pony	2003	Rindsbacher Simea, Signau
BOSCO DE LAYE	W Sch	Frankreich	2011	Negele Petra, Triesen NEGELE BAU GRUPPE, Triesen
BRUSTO S ALEZAN VALISIMO	W F	New Forest	2007	Zwahlen Claudia, Horgen
CALANDO VIII CH	W dbr	Schweizer WB	2000	Rohrer Natalie, Gutenswil
CALANDO X	W br	Belgien	2002	Meier Hans, Hagendorn
CALAO DE LA TIELIRE CH	W F	Schweizer WB	2009	Kiener Markus, Hofstatt
CALLIE COOL II	W br	Hannover	2008	Graf Ronja, Niederbüren
CAMARILLO	W br	Deutschland	2006	Stutz Joëlle, Münchenbuchsee
CAMPARI Z	W br	Zangersheide	2007	Wenger Riccarda, Messen
CARTOONA	S br	Holstein	2010	Bläuer Cornelia, Therwil
CASIA	S Sch	Holstein	2008	Frey Michelle, Zuzwil
CASSINA AH	S Sch	Holstein	2008	Sigrist Uschy, Hagendorn
CATEXA	S F	Holstein	2007	Winkler Patrick, Geuensee
CAVALIER ROYAL	W F	Irland	2009	Lauper Annelies, Siselen
CENTIS DU LYS	S br	Hessen	2002	Wiedersheim Philomena, Mettembert
CHANEL VDV	W dbr	Holland	2007	Dougoud Alexandre, Penthälaz Löffel Frank, Penthälaz
CHANEL XV CH	S F	Schweizer WB	1996	Massocco-Signoretto Milvia, Hermance
CHIVAY CH	W br	Schweizer WB	2010	Dörig Dumenia, Uttwil
COMPAS DU DROIT CH	W br	Schweizer WB	2008	Fuchs Aline, Ennetbürgen
CONCEPCION VAN SCHUTTERSOF	W Sch	Belgien	2008	Renggli Valérie, Presinge
CONDOR BLUE AKS	W br	Oldenburg	2011	Widmer Marcel, Rütli
CONNECTION D	W F	Pony	1995	Begert Sabine, Avenches
CONTENDRO V. TANNENHOF CH	W dbr	Schweiz	2007	Häfeli Alexandra, Klingnau
CONTNERO III CH	W br	Schweizer WB	2003	Tschumi Anna, Bern
CORANO Z	W dbr	Zangersheide	2005	Witzany Alfred, Rufi Witzany Jacqueline, Rufi
CORLEONE IX	W br	Hessen	2008	Stricker Natalie, Wangen
COSENZA	S br	Holstein	2011	Neeser Belinda, Wohlen
COSIMA XII	S br	Hannover	2004	Egolf Sara, Jona
COSTA VON AARHOF CH	S dbr	Schweizer WB	2006	Mate Leza Gabriela, Zürich
CRANBERRY	S dbr	Holstein	2010	Katt Nadine, Freienwil
DANNY JONES	S br	Hannover	2007	Stahel Hermann, Gossau ZH



DJERBA II	S	br	Vollblut Araber	2001	Obrecht Madeleine, Rüti b. Büren
DOLORES IV CH	S	F	Schweizer WB	1991	Huber Ueli, Huttwil
DON KEO CH	W	F	Schweizer WB	1999	Huber Madeleine, Huttwil
DORINA IX CH	S	F	FM	1997	Feuz Robert, Le Locle
DUSTIN XII	W	F	Hannover	2008	Feuz Claudine, Le Locle
ELBENGOLD	W	F	Trakehner	2006	Hutter Hubert, Kriessern
EMMYLOU	S	br	Hannover	2003	Hess Andrea, Leimbach TG
EROS O RIMA	W	F	Quarter Horse	2007	Zimmermann Gwynneth, Stäfa
ESKER RUSTY	W	br	Connemara	1993	Prinz Susanne, Wil
EVITA IV	S	F	Hannover	1999	Niklaus Ursula, Kyburg-Buchegg
FIORINA III CH	S	Sch	Schweizer WB	1998	Bühler Jolanda, Abtwil
FUERST PICCOLO'S SON	W	F	Westfalen	2003	Stalder Madeleine, Eich
GAI LURON MELODY	W	Sch	Connemara	1994	Rohr Melanie, Hunzenschwil
GANESH DES GRANGES CH	W	F	Schweizer WB	2000	Kaufmann Rudolf, Münsingen
GLIMMER	W	F	Westfalen	1986	Kaufmann Rosemarie, Münsingen
GOFFY	W	F	Shetland	2006	Kuhn Rita, Dübendorf
GOUVERNEUR II CH	W	br	Schweizer WB	1997	Hug Manuela, Allschwil
GWIAZDOR	W	db	Polen	2008	Genini Sonia, Breganzona
HALINKA IV	S	db	BaWue	2000	Dietiker Andrea, Oftringen
HIGH KING	W	F	Irland	1983	Frey Fabienne, Ried b. Kerzers
IDALIA	S	br	Frankreich	1997	Bischof Stefanie, Widnau
ILONA XXI CH	S	br	Schweizer WB	1996	Meier Cornelia, Obergösgen
INDRA VII CH	S	F	Schweizer WB	1992	Lekatsas Spiros, Oberweningen
IRCO RAILA CH	S	Sch	Schweizer WB	2003	Fragnière François, La Tour-de-Peilz
IRIBANO VON HOF	W	br	Schweiz	2003	Bissegger Paul, Berg
IRLITZ	W	Sch	Polen	1990	Capoferri Haenni Daniela, Prez-vers-Noréaz
JAMAC DES VERDETES	W	F	Pony	2007	Kropf Fritz, Schwarzenegg
JANIK CH	W	F	Schweizer WB	1997	Saner Seraina, Lostorf
JANOS II CH	W	br	Schweizer WB	1997	Grandjean Nathalie, Bissegg
JOANNE DES LONGCHAMPS CH	S	Sch	Schweizer WB	1997	Chaparro Germa, Bellevue
KALINO III CH	W	F	Schweizer WB	2001	Nüesch Erwin, Zürich
KIMARO CH	W	br	Schweizer WB	2009	Wegmann Thomas, Adlikon b. Andelfingen
KING SIZE	W	br	Vollblut	2004	Wahlen Denise, Zürich
LACO AMENO	W	db	Hannover	1995	Hess Anja, Steffisburg
LACROSS	W	br	Zweibrücken	2001	Meier Ueli, Wittnau
LADY DE GESTO CH	S	Sch	Schweizer WB	2003	Weiss Rudolf, Illnau
LARIOS CH	W	F	Schweizer WB	1983	Hähni Daniela, Oppligen
LASCO DU NOISSETIER CH	W	db	Schweizer WB	2005	Rubin Heinz, Ittigen
LASSALLE	W	br	Hannover	1989	Glock Rebecca, Kriens
LATOYA CH	S	br	Schweizer WB	2005	Kradolfer René, Landschlacht
LAWANTI	W	br	Holstein	1996	Agnew Hanna, Gilly
LE TWISTER	W	br	Holstein	2006	Arn Elisabeth, Urtenen
LENTINO CH	W	br	Schweizer WB	2005	Bucher Mathias, Stallikon
LET'S DANCE II CH	S	br	Schweizer WB	1996	Saladin Isabelle, Hofstetten
LEVI	W	db	Holland	1988	Saladin Jennifer, Hofstetten SO
LIDONIS	W	db	Russia	2007	Wiedmer Monika, Wiler b. Seedorf
LITTLE LEILA CH	S	br	Schweizer WB	1995	Jäggin Sabina, Mettmenstetten
LOTHAIRE DES AUCELS	H	F	Frankreich	1999	Huber Madeleine, Huttwil
LUSCO CH	H	F	FM	1993	Huber Ueli, Huttwil
MANOLA II CH	S	F	Schweiz	1989	Koller Kurt, Langnau a.A.
MARQUIS	W	db	Pony	1992	Lauper Rudolf, Siselen
MAX THE GENTLEMAN	W	br	Irland	1989	Morf Ursula, Uster
MERANO IV CH	W	db	Schweizer WB	1986	Schluchter Viviane, Glovelier
MERIDO	W	br	Polen	2005	Birrer Jürg, Steinhausen
MHALLGAZELE DU MAUPAS	S	br	Frankreich	2000	Ferro Irma, St. Ursen
MIGNOLINA	S	br	Holland	1986	Luginbühl Monika, Kehrsatz
MYRIA CH	S	br	Schweizer WB	1997	Kuhn René, Ottenbach
NAIKOU PEROU	S	Sch	Frankreich	2001	Burger Dominik, Dr.med.vet., Avenches
NARGUILÉ	W	Sch	Frankreich	2001	Voisard Stéphane, Lully
NAZAR II	W	Sch	Polen	1994	Reber Andreas, Prêles
NIKON JF CH	W	F	FM	2008	Schmidt R. + F., La Cornelle
NIRVANA IX CH	S	br	FM	1999	Durand Bruno, Kerzers
NORWEGIAN WOOD	W	br	Vollblut	2006	Küpfer Kathrin, Wichtrach
OLLY CH	W	F	Schweizer WB	1995	de Rham Jean-Jacques, Vandoeuvres
ONYX DES SOURCES	W	br	Frankreich	2002	Lischer Albert, Büron
PAGENA II	S	br	Rheinland	1999	Ellinger Carmen, Bellikon
PANDOER III	W	br	Holland	1997	Kathriner Daniela, Sulz AG
PASSION D'AMOUR CH	S	db	Schweizer WB	2007	Wegmann Thomas, Adlikon b. Andelfingen
PATCH BOY	W	br	Irland	1990	Ding Michel, Seiry
PENZA DE CHANTEMERLE	S	F	Frankreich	2003	Koller Alois, Gettnau
PIZ VON HELLOER	S	br	Westfalen	1995	Zimmermann Beat, Wittenbach
POKER FACE CH	S	br	Schweizer WB	2004	Zimmermann Jeanine, Wittenbach
QUICKSTAR	W	Sch	Belgien	1993	Härdi Reto, Uerkheim
QUINTUS X CH	W	F	Schweizer WB	1994	Mändli Katharina, Adlikon b. Andelfingen
RAGAZZOLITO KZI CH	W	br	Schweizer WB	1998	Mändli Gerold, Adlikon
RAIMAN	W	br	Oldenburg	1994	Joss Christoph, Deisswil b. Münchenbuchsee
REMIUS VII CH	W	br	Schweizer WB	1988	Hodel Tanya, Deisswil b. Münchenbuchsee
RICCA CALIENTE	S	db	Hannover	2000	Bühler Jolanda, Abtwil
RICSI	W	Sch	Ungarn	1998	Fantoni Marcel, Dietikon
ROSETTE CH	S	br	Schweizer WB	1993	Duguet Christiana, Muri b. Bern
ROSY II CH	S	F	Schweizer WB	1995	Lischer-Felder Karin, Büron
S.M.ILARIA	S	br	Italien	1993	Lauper Rudolf, Siselen
SAFETY NET	W	F	Vollblut	2001	Buffat Line, Vuarens
SAFIN B	W	br	Belgien	2002	Rüeggsegger Sabrina, Volketswil
SAMIRA XVII CH	S	br	FM	2001	Pollien Antoine, Cheseaux-Lausanne
SAN MIGUEL G	W	br	Hannover	2002	Burri Rachael Helen, Rudolfstetten
SANTOS CH	W	F	Schweizer WB	2006	Wegmüller Hansueli, Worb
SARATOGA II CH	W	br	Schweizer WB	1984	Wegmüller Susanne, Worb
SARINA XVII CH	S	br	Schweizer WB	1995	
SCARAMOUCHE CH	S	br	Schweizer WB	1996	
SEMIRAMIS CH	S	br	Schweizer WB	1996	
SHERPA	S	br	Holstein	1998	
SHEZ DANCING SNOWGIRL	S	Sche	Paint	2008	
SILVAN III	W	br	Polen	2000	
SORBAS III CH	W	br	Schweizer WB	1986	
STELLA ORFALINA	S	br	BER-MA	2001	
SUNRISE'N ROCK	S	Sche	Deutschland	2003	
SWEETY IV	S	br	Connemara	1992	
TARASCON DU CHAPARAL CH	W	F	Pony	1995	
TESSA DE LA RESELLE CH	S	br	Schweizer WB	2006	
TIFFY	S	Sch	Holstein	2003	
TIRANO II CH	W	F	Schweizer WB	2000	
TOCUYO	H	db	Oldenburg	1982	
TOP JOKER	W	F	Pony	1992	
TOP JULIA ROBERTS	S	br	Oldenburg	1990	
TOP MARCOLINO	W	Sch	Holland	1994	
TOP SUNSHINE	S	F	Belgien	1985	
ULTIMATE CH	W	F	Schweizer WB	2008	
VEDSTEDHOLMS ORKIDE	S	db	Dänemark	2007	
VENETIE III CH	S	F	Schweizer WB	1995	
VIE CH	S	br	Schweizer WB	2000	
VITALINE DE VAUTENAIVRE CH	S	db	Schweizer WB	1997	
WARYNKA CH	S	F	Schweizer WB	1999	
WASGA DU CHAMP CH	S	br	Schweizer WB	1996	
WATERLOO B	W	Sch	Hannover	2000	
WAY KIKI	S	Sch	Holstein	2006	
WHAT A WHIT	W	br	England	1991	
ZORRO IV CH	W	br	FM	1993	



Marcela Krinke Susmelj mit Smeyers Molberg an der EM 2015 in Aachen.
Marcela Krinke Susmelj et Smeyers Molberg lors du CE 2015 à Aix-la-Chapelle.

Foto/Photo: Emilie Berchier

ARIAT – Weihnachtsspecial & Gewinnspiel

Ariat® Hard Hat Bag

Eine strapazierfähige, attraktive Tasche aus haltbarem Poly-Canvas-Stoff mit gewebten Tragegriffen, in der Ihr Reithelm und weiteres Zubehör Platz finden. Die Hard-Hat-Tasche verfügt über mehrere Aussentaschen mit Magnetverschlüssen, damit Ihre persönlichen Gegenstände sicher untergebracht sind, während im Inneren der Tasche mit flachem Taschenboden Ihr Reithelm Platz findet.

Fourre-tout robuste et ravissant pour votre bombe et autres accessoires. Fabriqué en toile polyester solide avec des anses à rayures en toile mercerisée. Le sac pour bombe possède plusieurs poches extérieures avec fermeture aimantée pour le rangement des articles personnels et un grand compartiment à fond plat pour la bombe.

Farben/couleurs: Black-Tan



Ariat® Tall Boot Bag

In dem Tall Boot Bag von Ariat lassen sich Ihre Turnierstiefel geschützt aufbewahren und sicher transportieren. Die Tasche ist aus einem Poly-Canvas-Stoff mit gewebten Tragegriffen und Tragegurt gefertigt und hat an der Vorderseite einen durchgehenden Reissverschluss. Die Tasche ist an der Innenseite mit einer weichen Trennwand unterteilt, damit die Stiefel nicht aneinander reiben. Das Innenfutter weist Zaumzeug-Dekor auf. In der Aussentasche mit Klettverschluss können persönliche Gegenstände praktisch untergebracht werden.

Ce sac est pratique pour ranger et protéger les bottes hautes. Fabriqué en toile polyester résistante, il est doté de sangles en toile et d'une

bandoulière, ainsi que d'une fermeture éclair frontale sur toute sa longueur. Le compartiment est divisé par une douce membrane afin que les bottes ne frottent pas l'une contre l'autre et protégé par une doublure à motifs de mors. Poche extérieure avec fermeture Velcro pour avoir le nécessaire à portée de main.

Farben/couleurs: Black-Tan



Gewinnspiel

Ariat-Taschen zu gewinnen!

Das «Bulletin» verlost je eine Helmtasche Ariat® Hard Hat Bag und eine Stiefeltasche Ariat® Tall Boot Bag. Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel ARIAT» und Ihrer Anschrift an info@prosell.ch. Einsendeschluss ist der 20. Dezember 2015. Die Gewinner werden benachrichtigt.

Concours

Sacs Ariat à gagner!

Le «Bulletin» tirera au sort un sac pour le casque Ariat® Hard Hat Bag et un sac pour les bottes Ariat® Tall Boot Bag. Pour participer, envoyez-nous un courriel avec le mot-clé «Concours ARIAT» et vos coordonnées à info@prosell.ch. Date limite de participation: 20 décembre 2015. Les gagnants seront avisés personnellement.

leovet – °Celsius – GEL für Pferde

Die regenerative Pflege für die Pferdebeine zu jeder Jahreszeit

Ob Frühjahr, Sommer, Herbst oder Winter, nach harter Arbeit und trainingsbedingter Belastung sollten beanspruchte Pferdebeine gekühlt werden, um eine beschleunigte Regeneration zu erleichtern. Dies ist allgemein bekannt und wird mit dem Abspritzen der Pferdebeine mit Wasser erreicht – und unter Zuhilfenahme von °Celsius von leovet. Es verstärkt und speichert die durch das Abspritzen erreichte Kühlung.

Auch Christian Ahlmann setzt in seinem Stall auf °Celsius von leovet und empfiehlt auch im Herbst und Winter nach hartem Training die Pferdebeine zu kühlen, da dies nicht nur in den warmen Monaten des Jahres unablässig ist, sondern eben auch im Herbst und Winter. An den kalten Tagen ist es nicht so angenehm für Reiter und Pferd, mit kaltem Wasser zu hantieren, bzw. im Winter ist das Wasser im Stall oft abgestellt. Hier bietet °Celsius von leovet die perfekte Lösung. Es lässt sich einfach anwenden und haftet mit der neuen Waterdrop-Technologie wie eine Kühlmanschette am nassen, aber auch am trockenen Pferdebein. Durch die starke, lang anhaltende Kühlung fördert °Celsius tiefenwirksam die schnelle Regeneration und entlastet beanspruchte Bänder, Sehnen und Muskeln und wirkt vorbeugend zum Schutz der wertvollen Pferdebeine.





Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag Pferdetransporte international
 P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
 Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch




Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
 Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
 E-Mail: braendlin@interfracht.ch

Acheter un cheval?
cheval-jura.ch

www.fnch.ch

Qualität vom Schlösslihof
 grosse Auswahl an jungen Sport- und Freizeitpferden zu fairen Preisen

Top Zuchthengste:
 Karondo und Collindro auch im Natursprung
www.gestuet-ruetimann.ch • 079 413 04 87



Wir wünschen frohe Weihnachten und ein Gutes 2016!
Familie Karle
 www.pferdeservice-karle.de
 Tel. 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)

Immobilien – Immobiliars

reitsportimmobilien.ch

Schweizerischer Verband für Pferdesport
 Fédération Suisse des Sports Equestres
www.fnch.ch

Ausrüstung – Equipements

ISLER Print & Co.
 www.stallplaketten.com



071
 367 17 70
 isler@stallplaketten.com
 CH-9063 STEIN AR

reiten mit ~~schönen~~ **neuen** Käpfchen
 mit der neuen Kollektion von
KASK - Reithelmen



www.reitsport-mueller.ch

pass(t) genau
 Erstklassige **Stallplaketten, Rosetten und Flots.**




Rauch Grafik AG
 8254 BASADINGEN
 TEL 052 657 35 20
 FAX 052 657 10 29
 info@rauch-grafik.ch - www.rauch-grafik.ch

... ici pourrait être votre annonce!



Die Nr.1 für Turnierreiter

Bei uns finden Sie die trendigsten Marken!

Animo, Kingsland, Pikeur, Tucci, Samshield, Parlanti, Manfredi, Charles Owen, RG Italy usw.

www.rosslade.ch • Wallisellen ZH • Pratteln BL

Folgen Sie uns auf Facebook!
www.reitsportoutlet.ch – DIE Markenbörse

Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans



MJ Anhänger
 Ausstellung Industrie-Ost
 5426 Lengnau
 T 056 241 15 40
 www.mj-anhaenger.ch
 off. **BÖCKMANN** Vertretung

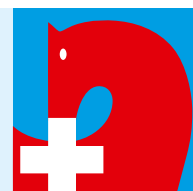
schölly ag
 Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung



BÖCKMANN
 ANHÄNGER ERSTER KLASSE

Bernstrasse 105 031 869 08 82
 Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch





CHLORONAG



Reitbodentechnik für höchste Ansprüche

Polygreen®
Die traditionelle
Tretschicht für
jeden Gebrauch

Greenturf®
Die Rasentretschicht
für **Concoursplätze**

Greenelastic®
Die Tretschicht mit
hoher Elastizität
**braucht keine
Bewässerung**

**Die CHLORONAG Tretschichten sind für
jede Disziplin auf Mass hergestellt!**

Tägliches Training
Dressurplätze
Springplätze

Führanlagen
Rennbahnen
Concoursplätze

Für mehr info:
www.chloronag.ch – info@chloronag.ch – Tel. 026 424 47 75

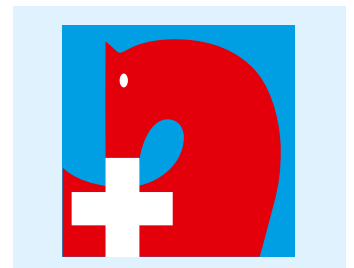
ZÄUNE

www.realzaeune.ch

Rammservice
Zaunmontage
Direktverkauf

REAL ZÄUNE AG
Wangen a. A.
032 631 20 38

Hunzenschwil
062 897 30 45



Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen frohe Festtage.




Schreinerei · Hindernisbau
Pferdesport- und
Pferdestallsysteme
Tel. 071 333 17 53
Fax 071 333 49 53
Landhausstrasse 4b
CH-9053 Teufen
www.zeller-pferdesport.ch



Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe
vom 18. Januar 2016 ist der

6. Januar 2016



Votre texte pour la «Bourse aux annonces»

Merci d'écrire en caractères d'imprimerie: une lettre, un signe ou un espace par case.

Jusqu'à 5 lignes CHF 30.-, chaque ligne suppl. CHF 5.-, suppl. pour annonce sous chiffre CHF 15.- (TVA incluse).

30.-	
15.-	
5.-	

A placer dans la rubrique:

<input type="checkbox"/> Chevaux/Poneys	<input type="checkbox"/> Fourrage/Santé	<input type="checkbox"/> Pensions pour chevaux/Boxes
<input type="checkbox"/> Constr. d'écuries, halles et paddocks	<input type="checkbox"/> Litières	<input type="checkbox"/> Sols de paddock/Obstacles
<input type="checkbox"/> Divers	<input type="checkbox"/> Manifestations	<input type="checkbox"/> Vacances
<input type="checkbox"/> Equipements	<input type="checkbox"/> Marché de l'emploi	<input type="checkbox"/> Véhicules/Vans
<input type="checkbox"/> Etalons reproducteurs	<input type="checkbox"/> Marché de l'immobilier	<input type="checkbox"/> Voitures/Attelage
<input type="checkbox"/> Formation	<input type="checkbox"/> Pâturages	

Mode de paiement

Quittance postale jointe:
Postfinance
Kto-Nr. 60-138793-5
IBAN CH91 0900 0000 6013 8793 5
BIC POFICHBEXXX

Montant joint à l'envoi

Envoyer à:
Prosell AG
«Bulletin»
Postfach 170
5012 Schönenwerd

PROSELL
MEDIEN | MARKETING | ANZEIGEN

Nom, Prénom: _____

Rue: _____ NPA, Lieu: _____

Téléphone: _____ Signature: _____

Dates de parution désirées
Edition(s) N° _____ sous chiffre (+ CHF 15.-)



In der nächsten Ausgabe ab 18. Januar 2016 erwartet Sie:

Vorschau Januar

- Informationen aus dem Vorstand
- Para-Equestrian: Neues Leitungsteam und Sichtungsreiten
- Reiterfitness

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 18 janvier 2016

Aperçu janvier

- Information du Comité
- Para-Equestrian: nouveau Directoire et sélection des cavaliers
- Condition physique des cavaliers

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Foto/Photo: Nadine Niklaus

Werner Ulrich mit seinem Vierspänner im Marathon der EM Aachen.
Werner Ulrich avec son attelage à quatre chevaux lors du CE à Aix-la-Chapelle.



50% BIO-MERINO
MADE IN SWITZERLAND
PRODUZIERT MIT
100% WASSERKRAFT



SWISS MADE



Offizieller Bekleidungs-Ausrüster
der Schweizer Springreitkader



ADVENTS-SHOPPING

IN FOLGENDEN FELIX BÜHLER FILIALEN

4. ADVENT, 20.12.2015

3073 Bern-Gümligen
12:00 – 17:00 Uhr

8500 Frauenfeld
11:00 – 17:00 Uhr

3236 Gampelen
12:00 – 17:00 Uhr

8645 Rapperswil-Jona
12:00 – 17:00 Uhr

5600 Lenzburg
12:30 – 17:30 Uhr

9015 St. Gallen
12:00 – 17:00 Uhr

6340 Baar-Sihlbrugg
12:00 – 17:00 Uhr

7310 Bad Ragaz
12:00 – 17:00 Uhr

6915 Pambio-Noranco
10:00 – 18:00 Uhr

8604 Volketswil
12:00 – 17:00 Uhr

20%*

**RABATT AUF ALLE REITHOSEN
DER MARKE FELIX BÜHLER**

ZUM BEISPIEL

*Aktion nur gültig an
den Verkaufsoffenen Advents-
Sonntagen. Wird nicht zum
Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert.
Es werden keine
Reservierungen angenommen.

GRATIS**

Horsly zu jedem Gutschein ab
einem Wert von CHF 100.-



Felix Bühler
Softshellreithose
Maria

~~119.-~~ **95.²⁰**

Felix Bühler
Grip-Softshellreithose
Susanna

~~139.-~~ **111.²⁰**



**Nur solange der Vorrat reicht. Der Gutschein kann nicht vom Käufer selbst und frühestens am Folgetag des Kaufs eingelöst werden.